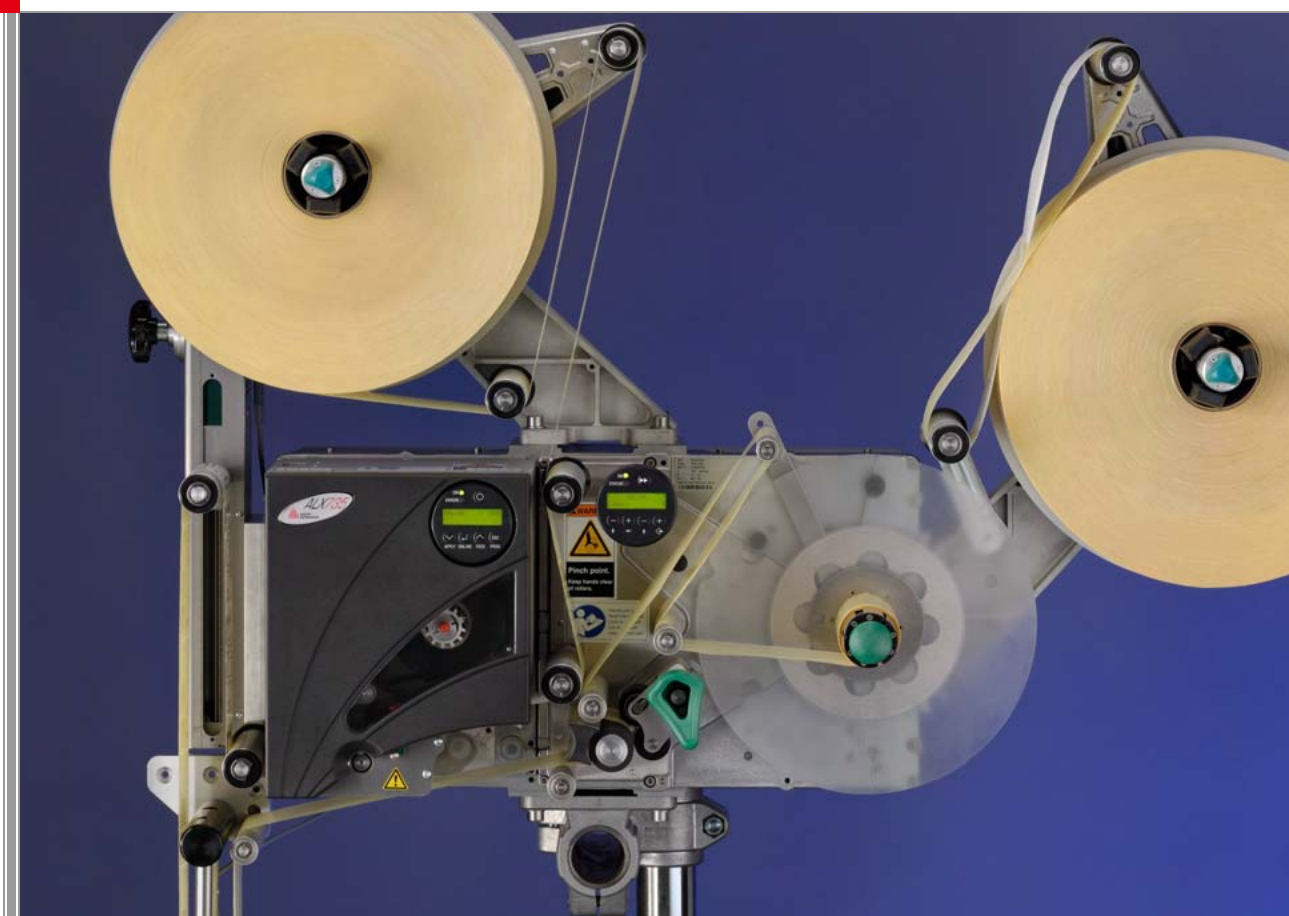




051790

ISTRUZIONI D'USO

Dispenser di stampa etichette



ALX

734/735

736

A103134

Edizione 4 | 3/2012 | Traduzione delle istruzioni originali

INDICE

Avvertenze da considerare

Segnalazioni generiche	3
Validità e obblighi delle presenti istruzioni	3
Rappresentazioni e informazioni	5
Per la vostra sicurezza	6
Utilizzo conforme	6
Informazioni e qualifiche	6
Sicurezza operativa della macchina	8
Prima di ogni avvio del ciclo produttivo	10
Avvertenze di sicurezza sulla macchina	11

Specifiche tecniche

Apparecchio complessivo	12
Dimensioni	12
Collegamento, dati apparecchio	13
Materiale etichette	13
Condizioni ambientali	14
Certificazioni	14
Modulo di stampa	15
Dati di rendimento	15
Pellicola a trasferimento termico	17
Interfacce	17
Equipaggiamento elettronico	18
Modulo di erogazione	19
Dati identificativi	19
Sensore etichette	19
Interfacce	19
Equipaggiamento elettronico	20

Descrizione del prodotto

Panoramica	21
Sistemi costruttivi dell'ALX 73x	21
Configurazioni dell'ALX 73x	22
Modalità di funzionamento	22
Elementi di comando	24
Pannelli di comando	27
Collegamenti	29
Opzioni	31
Pannelli di comando esterni	31
Dispenser fisso	31
Dispenser orientabile	31
Dispenser flessibile	31
Dispenser pneumatico	32
Dispenser V	32
Supporto dispenser regolabile	32
Snodo di testa regolabile	33
Sensore diametro rotolo	33

Kit cavi per il controllo del diametro rotolo interno	33
Disco accessorio di guida del materiale	34
Sensore etichette capacitivo	34
Interfaccia applicatore	34
Applicatore a soffiatura LA-BO	35
Applicatore a timbro LA-TO	35
Rullo doppio per braccio semovibile lineare ...	35
Modalità operative del dispenser	36
Panoramica	36
Modalità Online	37
Modalità Offline	40
Modalità operative della stampante	42
Panoramica	42
Modalità Online	43
Modalità Offline	45
Modalità Standalone	48
Menu parametri dispenser	49
Panoramica dei menu parametri	49
Segnalazioni sulla descrizione dei parametri .	51
Consigli per l'immissione dati nei menu parametri	51
Menu SETUP ETICHETTA	51
Menu SETUP MACCHINA	53
Menu parametri stampante	55
Panoramica dei menu parametri	55
Segnalazioni sulla descrizione dei parametri .	55
Menu PAR. DI STAMPA	56
Menu SISTEMA	58
Menu FUNZ.PARTICOLARI	58
Menu SERVIZIO TECNICO	59

Messa in funzione ed esercizio

Collegamenti elettrici	61
Collegamento alla rete elettrica	61
Collegamento dei sensori	62
Inserimento del materiale etichette	63
Inserimento del rotolo delle etichette	63
Inserimento del nastro di etichette	64
Cambio del rullo di etichette	70
Inserimento della pellicola/cambio della pellicola	71
Inserimento della pellicola	71
Cambio della pellicola	72
Impostazioni meccaniche	74
Regolazione del diametro del nucleo dello svolgitore	74
Posizionamento del rullo di pressione	74
Posizionamento del sensore etichette sul dispenser	75

INDICE

Posizionamento del sensore etichette nella stampante	75
Regolazione della tensione pellicola	76
Regolazione della pressione della testina di stampa	77
Regolazione della forza antagonista del braccio semovibile dello svolgitore	78
Regolazione della forza antagonista del braccio semovibile lineare	79
Accensione e spegnimento	80
Accensione e spegnimento della macchina	80
Regolazione e controllo del dispenser	81
Impostazioni nel menu parametri	81
Funzioni di controllo	84
Regolazione e controllo della stampante	87
Impostazioni nel menu parametri	87
Funzioni di controllo	88
Stampa	90
Creazione di un ordine di stampa	90
Installazione del driver stampante	90
Trasmissione dell'ordine di stampa	90
Utilizzo di profili prodotto (dispenser)	92
Cosa sono i profili prodotto?	92
Caricamento del profilo prodotto	92
Salvataggio del profilo prodotto	93
Cancellazione di un profilo prodotto	94

Guasti e anomalie

Strappo del materiale	95
Messaggi in caso di strappo del materiale	95
Riparare lo strappo del materiale	95
Strappo del materiale sul braccio semovibile lineare	95
Messaggi di stato sul dispenser	97
Messaggi di errore	97
Avvisi	97
Elenco di riferimento per i messaggi di stato del dispenser	99
Elenco degli avvisi	99
Elenco dei messaggi di errore	101
Messaggi di stato sulla stampante	106
Messaggi di errore	106
Elenco di riferimento per i messaggi di stato della stampante	107
Elenco dei messaggi di errore	107

Pulizia

Segnalazioni per la pulizia	109
Sicurezza	109
Detergenti	109
Intervallo di pulizia	109
Pulizia generica	110
Testina di stampa	111
Segnalazioni generiche	111
Pulizia della testina di stampa	112
Sostituzione della testina di stampa	114
Test della testina	115
Rulli di gomma	116
Rulli di avanzamento/rulli di pressione	116
Rullo di pressione	117
Rulli di rinvio	118
Sensori	119
Pulizia del sensore per le punzonature etichette	119
Pulizia del sensore di fine materiale	120
Pulizia del percorso pellicola	121
Sostituzione del filtro cartaceo	122

Allegato

Dichiarazioni CE	123
Dichiarazione di incorporazione CE	123
Dichiarazione di conformità CE	124

AVVERTENZE DA CONSIDERARE

Segnalazioni generiche

Validità e obblighi delle presenti istruzioni

Contenuti

Le istruzioni complessive per i dispenser di stampa ALX 734, ALX 735 e ALX 736 sono costituite dai seguenti componenti:

- Istruzioni d'uso (per il personale operatore)
- Manuale di assistenza (per il personale di assistenza)
- Elenco dei pezzi di ricambio (per il personale di assistenza)

Le presenti istruzioni d'uso si riferiscono esclusivamente ai modelli di macchina sopra indicati. Le istruzioni intendono permettere un uso e impostazione corretti della macchina.

Requisito indispensabile per uso e regolazione della macchina sono un'installazione e configurazione adeguati.

Per informazioni relative alle qualifiche necessarie: v. capitolo [Informazioni e qualifiche](#) a pagina 6.

Informazioni per installazione e configurazione: v. manuale di assistenza.

Per dubbi di natura tecnica, non riportati nelle presenti istruzioni d'uso:

→ v. manuale di assistenza dell'etichettatrice

oppure

→ contattare un tecnico di assistenza del nostro partner commerciale.

Il servizio di assistenza del nostro partner commerciale è a vostra disposizione soprattutto per le impostazioni di configurazione e in caso di guasti.

Stato tecnico

Stato tecnico: 6/2011

Versioni software:

- Dispenser: 1.39
- Stampante: 6.39

Responsabilità

Avery Dennison si riserva:

- di applicare modifiche costruttive, sui componenti e sul software e di utilizzare componenti diversi o equivalenti a quelli inseriti per eventuali migliorie tecniche.
- di modificare informazioni delle presenti istruzioni.

Si esclude ogni obbligo di applicare tali modifiche a macchine fornite in precedenza.

Diritti d'autore

Tutti i diritti delle presenti istruzioni e degli impianti sono di proprietà della Avery Dennison. Riproduzioni, stampe o qualsiasi altro genere di copia, anche di parti delle istruzioni, sono ammesse solo previa autorizzazione scritta.

Stampato in Germania

AVVERTENZE DA CONSIDERARE

Costruttore

Avery Dennison Deutschland GmbH

Ohmstraße 3

D-85386 Eching

Tel.: +49-8165-925-0

Fax: +49-8165-925-231

www.monarch.averydennison.com 

AVVERTENZE DA CONSIDERARE

Rappresentazioni e informazioni

Spiegazione dei simboli

Per facilitare la leggibilità e la visione d'insieme, le diverse tipologie informative vengono evidenziate con simboli.

➔ Segnalazione operativa, senza sequenza

1. Segnalazioni operative numerate, testo guida
2. Rispettare la sequenza!

▮➔ Segnalazione particolare di esecuzione. Da rispettare!

☹ Descrizione di una causa di errore nel riferimento dei messaggi di errore.

- Elenco di caratteristiche
- Ulteriore caratteristica



Il simbolo Esperto indica attività di competenza esclusivamente di personale qualificato e dotato di specifica formazione.



Il simbolo Info indica segnalazioni e consigli e informazioni accessorie.

Segnalazioni su pericoli e rischi

Le segnalazioni di particolare importanza, assolutamente da rispettare, sono evidenziate in modo particolare.



AVVERTENZA!

Una segnalazione di avvertenza indica rischi che possono causare lesioni gravi o addirittura mortali! La segnalazione riporta misure di sicurezza per proteggere la persona interessata.

➔ Seguire assolutamente le segnalazioni.



PRUDENZA!

Una segnalazione di prudenza indica rischi che possono causare danni materiali o a persone (lesioni non gravi). La segnalazione riporta indicazioni su come prevenire il danno.

➔ Seguire assolutamente le segnalazioni.

Figure

Se necessario i testi sono accompagnati da figure. Il riferimento ad una figura è indicato da un numero di figura inserito in [parentesi quadre]. Lettere in stampatello a fianco di un numero di figura, ad es. [12A], fanno riferimento al relativo dato nella figura. Principalmente la macchina viene rappresentata in versione destra. La versione sinistra viene riportata solo se eventuali differenze lo richiedano.

Simboli di tasti

I tasti del *pannello di comando dispenser* sono rappresentati come simboli.

Se si devono premere contemporaneamente diversi tasti, i simboli saranno riportati collegati da un segno di "+".  + 

I tasti del *pannello di comando stampante* sono rappresentati come testo, ad es. "Premere Cut".

Parametri

I parametri nel menu parametri sono riportati come testo in grigio, in forma NOME MENU > Nome parametro .

AVVERTENZE DA CONSIDERARE

Per la vostra sicurezza

Utilizzo conforme

I dispenser di stampa etichette della serie ALX 73x sono progettati per la stampa, l'erogazione e l'applicazione di etichette autoadesive in procedura termica diretta o a trasferimento termico. Le singole versioni (ALX 734, ALX 735, ALX 736) si differenziano solo per la larghezza massima di stampa.

È possibile utilizzare diverse combinazioni di materiali per etichette e per pellicole a trasferimento termico, che devono però sempre essere acquistati in rotolo.

Il materiale delle etichette deve essere punzonato, vale a dire le etichette autoadesive aderiscono singolarmente ad un materiale di supporto, separate da punzonature. L'adesione delle etichette deve essere tale da permetterne il distacco facendo scorrere il materiale etichette su un bordo appuntito.

Un utilizzo diverso o per altri scopi sarà considerato come non conforme.

Avery Dennison non si assume alcuna responsabilità per danni legati ad un uso non conforme della macchina.

Informazioni e qualifiche

Garantire la qualifica richiesta per il personale

- Solo personale istruito e autorizzato può effettuare interventi di regolazione e manutenzione sulla macchina.
- Far eseguire gli interventi di assistenza solo da personale qualificato e dotato della formazione relativa (tecnico dell'assistenza) o dal servizio di assistenza.
- Determinare con chiarezza le responsabilità per utilizzo e assistenza alla macchina e rispettarle.
- Istruire ad intervalli regolari il personale sulle prescrizioni di tutela sul lavoro e ambientale.

Qualifiche per l'uso della macchina

Le istruzioni fornite al personale operatore devono garantire che:

- Il personale possa utilizzare autonomamente e senza rischi la macchina.
- Il personale possa intervenire autonomamente su guasti di esercizio non gravi (ad es. carta inceppata).
- Istruire sempre almeno 2 persone sulle modalità di utilizzo.
- Il materiale ad etichette deve essere disponibile in quantità adeguate per test e prove informative.

Qualifiche per chi effettua le integrazioni del sistema e le riparazioni



L'installazione del dispenser di stampa e gli interventi di assistenza sulla macchina richiedono una formazione qualificata. Solo personale di assistenza dotato di una formazione adeguata può valutare gli interventi da effettuare e i possibili pericoli correlati.

- Requisito: formazione specifica con conoscenze del settore meccanico ed elettronico (in Germania ad es. corso di formazione come mecatronico).
- Requisito: partecipazione ad un training tecnico relativo al dispenser di etichette relativo, da effettuarsi presso il fabbricante.

AVVERTENZE DA CONSIDERARE

- Il personale di assistenza deve essere a conoscenza delle modalità di funzionamento del dispenser di etichette.
- Chi effettua l'integrazione nel sistema deve inoltre essere a conoscenza della modalità di funzionamento dell'impianto dove va integrato il dispenser di etichette.

Compiti	Integratore del sistema	Operatore	Assistenza
Installazione macchina	X		
collegamento	X		
regolazione	X		
accensione / spegnimento	X	X	X
Inserimento/cambio materiale/pellicola	X	X	X
Regolazioni legate all'applicazione	X	X	X
Risolvere piccoli ^a guasti	X	X	X
Pulizia macchina		X	X
Risolvere seri ^b guasti			X
Regolazioni su elettronica/meccanica			X
Riparazioni			X
 Manuale: Manuale di assistenza Istruzioni d'uso Manuale di assistenza, catalogo dei pezzi di ricambio			

[Tab. 1] Esempio di ripartizione dei singoli compiti operativi tra personale con diverse qualifiche.

a) ad es. guasti di rilevamento delle etichette

b) ad es. etichettature errate

Rispettare le informazioni



AVVERTENZA!

È garantito un funzionamento sicuro ed efficiente del dispenser di etichette solo se si rispettano tutte le informazioni relative!

→ Prima della messa in esercizio, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e tutte le segnalazioni.

→ Rispettare le ulteriori segnalazioni di sicurezza ed avvertenza sul dispenser di etichette.

→ Far utilizzare e regolare il dispenser di etichette solo da persone esperte.

Eventuali rivendicazioni di responsabilità sul prodotto e garanzia sono applicabili solo se si è utilizzata la macchina in accordo alle segnalazioni nelle istruzioni d'uso.

Le informazioni devono essere sempre disponibili

Le presenti istruzioni d'uso

→ devono essere conservate in sede di utilizzo della macchina ed essere accessibili per l'operatore.

→ devono sempre essere leggibili.

→ devono essere consegnate al nuovo proprietario in caso di vendita della macchina.

→ Le segnalazioni di sicurezza e avvertenza applicate sulla macchina devono sempre essere mantenute pulite e leggibili. Sostituire le targhette mancanti o illeggibili.

AVVERTENZE DA CONSIDERARE

Sicurezza operativa della macchina**Utilizzo conforme**

→ La macchina va utilizzata esclusivamente conformemente alle indicazioni riportate nel capitolo [Utilizzo conforme](#) a pagina 6.

Protezione da lesioni dovute a corrente elettrica**AVVERTENZA!**

La macchina funziona sotto tensione! Il contatto con i componenti sotto tensione può provocare ustioni e scariche elettriche addirittura mortali.

- Mettere in funzione la macchina solo con alloggiamento correttamente montato.
- Solo personale specializzato e autorizzato, a conoscenza dei pericoli correlati, può collegare la macchina.
- Prima di interventi di pulizia e cura della macchina, spegnere la macchina e scollegare la spina di rete.
- Tenere asciutta la macchina.
- Nel caso in cui si infiltrino dei fluidi nella macchina, spegnerla immediatamente e scollegare la spina di rete. Informare un tecnico dell'assistenza.
- Collegare la macchina ad altre macchine solo se queste ultime soddisfano i requisiti previsti per un circuito di sicurezza a tensione minima, come da norma EN 60950.
- L'interruttore di accensione e spegnimento della macchina deve sempre essere accessibile.
- In caso di emergenza spegnere la macchina.

**PRUDENZA!**

Una tensione di alimentazione eccessiva o insufficiente può danneggiare la macchina.

- Utilizzare la macchina solo con la tensione di rete indicata sulla targhetta identificativa.
- Assicurarsi che la tensione di rete sulla macchina corrisponda alla tensione della rete elettrica locale.

AVVERTENZE DA CONSIDERARE

Protezione da lesioni
dovuti ad effetti
meccanici

AVVERTENZA!

Pericolo di ferite a causa di componenti in movimento e a rotazione rapida!

- Rispettare la distanza di sicurezza dalla macchina in movimento.
- Non fare mai presa sulla macchina in funzione.
- Prima di effettuare regolazioni meccaniche, spegnere la macchina.
- Anche con macchina ferma, lasciare libera l'area dei componenti mobili nel caso in cui sussista la possibilità di una messa in moto accidentale.

I bracci semovibili sono dotati di molla sotto carico e possono effettuare un improvviso movimento di ritorno quando la tensione del materiale ad etichette diminuisce improvvisamente.

- Tenere sempre libera l'area di movimentazione dei bracci semovibili.

Rischio di risucchio!

- Nelle vicinanze di macchine in movimento non indossare cravatte, abiti larghi, gioielli o bigiotteria. orologi da polso o altri oggetti simili
- Non lasciare sciolti i capelli lunghi, ma utilizzare retine per i capelli.

Rischio di schiacciamenti sul dispenser, dovuto ai prodotti sul dispositivo di trasporto!

- Non fare mai assolutamente presa tra prodotto e bordo dispenser con macchina in funzionamento o pronta per l'esercizio.
- Durante il funzionamento non asportare mai o bypassare il dispositivo di protezione antipresa.

Rischio di inciampare!

- Posare il cavo di collegamento e i tubi flessibili pneumatici (se presenti) in modo da non inciampare.

Rischio di lesioni dovute alla caduta del rotolo di etichette!

- Indossare calzature di sicurezza.

In modalità applicatore:

rischio di schiacciamenti tra bordo dispenser e lastra di pressione dell'applicatore, dovuto al movimento dell'applicatore!

- Utilizzare l'applicatore solo con dispositivo di sicurezza ^a preliminare.
- Non fare mai assolutamente presa tra applicatore e bordo dispenser con macchina in funzionamento o pronta per l'esercizio.
- Durante il funzionamento non asportare mai o bypassare il dispositivo di protezione antipresa.

a) Dispositivo protettivo mobile con effetto di separazione (EN ISO 12100-1, 3.25.4)

AVVERTENZE DA CONSIDERARE

Prima di ogni avvio del ciclo produttivo**Obblighi di diligenza
del gestore e del
personale di servizio**

→ Garantire i requisiti di seguito riportati, in accordo alle indicazioni delle istruzioni di servizio:

- La macchina è installata correttamente e configurata in base ai requisiti operativi.
- Tutti i dispositivi di sicurezza previsti sono installati.
- La macchina ha concluso positivamente almeno una corsa di prova.
- La macchina è collegata all'alimentazione di energia.

→ Mettere a disposizione del personale operatore l'equipaggiamento protettivo personale necessario, ad es. retine per i capelli. Assicurarsi che l'equipaggiamento protettivo sia utilizzato conformemente.

**Obblighi di diligenza
del personale
operatore**

→ Controllare che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente.

→ Verificare che la macchina non presenti danni evidenti. Segnalare immediatamente eventuali anomalie riscontrate.

→ Utilizzare conformemente l'equipaggiamento protettivo personale, ad es. indossando una retina per i capelli.

→ Rimuovere dall'area operativa della macchina materiali od oggetti superflui.

→ Accertarsi che solo persone autorizzate posano accedere all'area operativa della macchina.

→ Assicurarsi che nessuna persona sia messa a rischio in seguito all'avvio della macchina.

AVVERTENZE DA CONSIDERARE

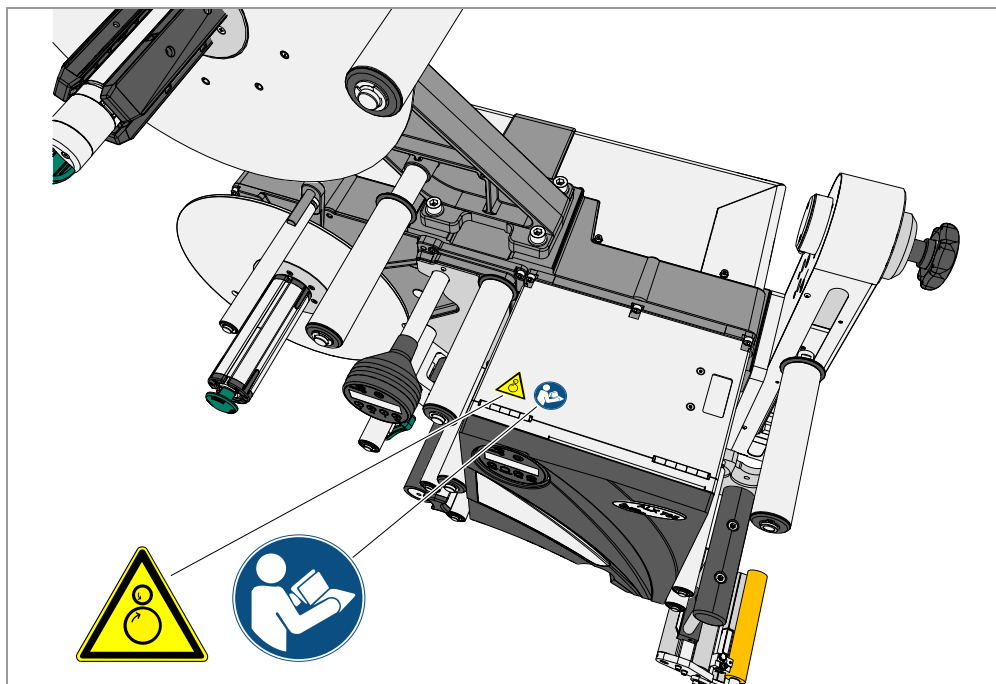
Avvertenze di sicurezza sulla macchina



PRUDENZA!

Le segnalazioni di avvertimento sulla macchina rappresentano importanti informazioni per il personale operatore.

- Non asportare mai le segnalazioni di avvertimento.
- Sostituire sempre le segnalazioni di avvertimento mancanti o illeggibili.



[1] Posizione dell'indicazione di pericolo sull'ALX 73x

Indicazione di pericolo	Accezione	Num. dell'articolo
	L'indicazione di pericolo "punto di schiacciamento" avverte del pericolo di innesto nei componenti in movimento della macchina.	A5346
	L'adesivo blu "Leggere il manuale" invita a leggere le istruzioni d'uso.	A5331

[Tab. 2] Accezione dell'indicazione di pericolo

SPECIFICHE TECNICHE

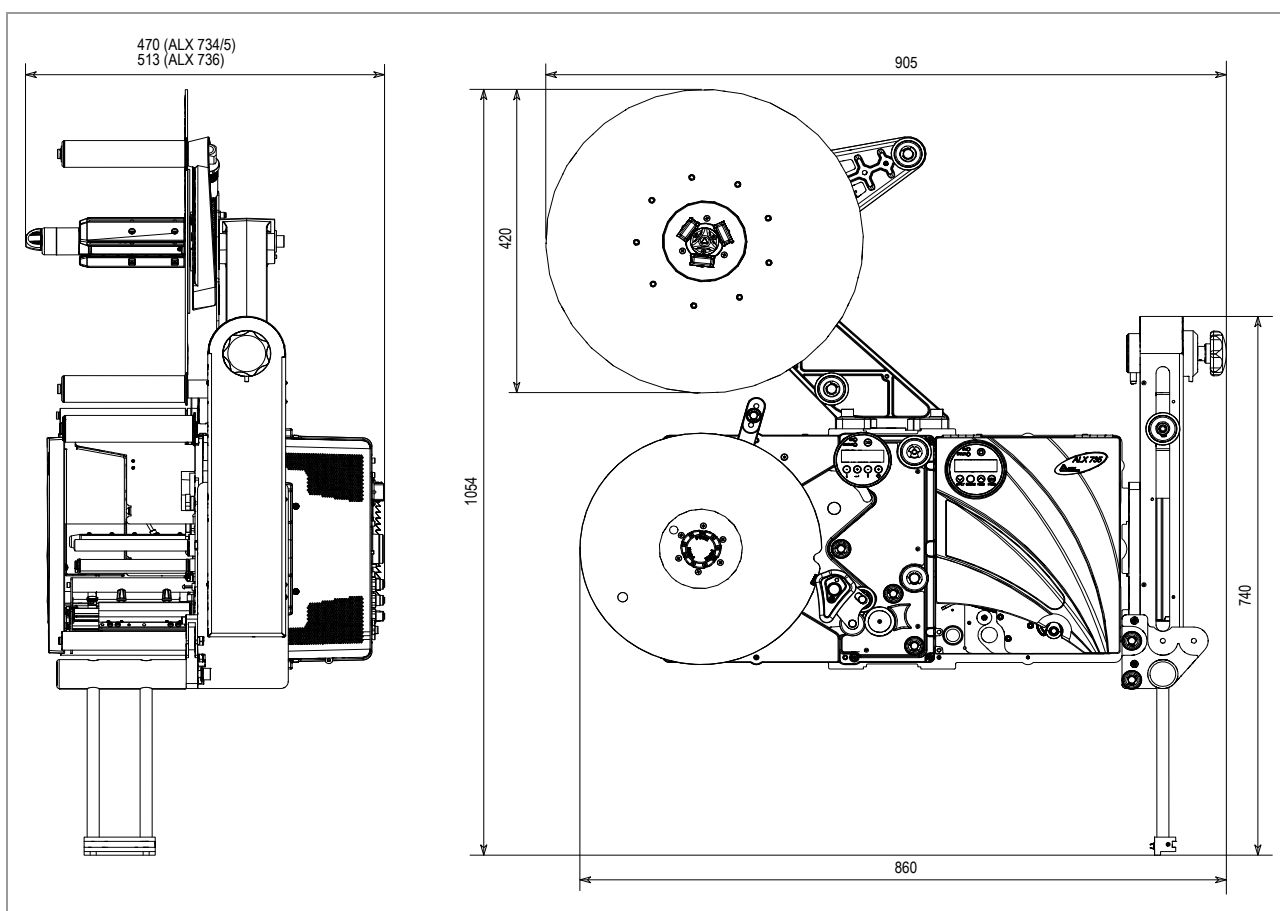
Apparecchio complessivo

Dimensioni

Dimensioni

L'ingombro della macchina dipende dalla configurazione utilizzata (v. istruzioni di installazione nel manuale di assistenza).

- ALX 734/5: 1054 x 905 x 470 mm (A x P x L) ¹
- ALX 736: 1054 x 905 x 513 mm



[2] Dimensioni di un ALX 735 con svolgatore installato in alto da 400 mm senza dispenser fisso.

Peso

Il peso della macchina dipende dalla configurazione.

Esempio:

- ALX 734/5 con svolgatore da 300 mm e dispenser fisso L: 65 kg
- ALX 736 con svolgatore da 400 mm e dispenser fisso L: 71,4 kg

1) Con svolgatore installato in alto da 400 mm senza dispenser fisso.

SPECIFICHE TECNICHE

Collegamento, dati apparecchio

Classe di protezione	"I"
Tensione di rete	100-240 V (AC)
Frequenza di rete	60/50 Hz
Assorbimento di corrente	Max. 750 W
Consumo energetico	7,5-3,0 A

Materiale etichette

Tipi di materiale	Etichette autoadesive, punzonate su materiale di supporto. Materiale termico diretto, a trasferimento termico, pellicola plastica: PE, PP, PVC, PA in rotoli.
Larghezza materiale	• ALX 734/5: 30-136 mm • ALX 736: 50-190 mm

Lunghezza etichette

Min.	Max.	Condizione
	220	Supporto dispenser standard e dispenser fisso L
		• Supporto dispenser standard prolungato
	440	o
		• Supporto dispenser regolabile
25		• Supporto dispenser standard prolungato
		o
	750	• Supporto dispenser regolabile e rullo doppio sul braccio semovibile lineare

[Tab. 3] Lunghezza etichette in millimetri utilizzabile con un ALX 73x.



Vedi manuale di assistenza (inglese), tematica [Installation](#) ,

- Capitolo „Unpacking and assembling the machine“ > „Configuring the dispensing edge holder“
- Capitolo „Mounting of options“ > „Dancer lever unit with double roller“

Lungh. Etichetta

Distanza delle etichette sul materiale di supporto:

- min: 1,0 mm
- max: lunghezza etichetta -15 mm

Rotolo etichette

- *Direzione di avvolgimento*: con etichette rivolte all'interno o all'esterno
- $\varnothing$ esterno svolgitore: max. 300/400 mm (in base alle dimensioni dello svolgitore)
- $\varnothing$ esterno riavvolgitore: max. 300 mm
- $\varnothing$ interno nucleo: 38,1 / 76,2 / 101,6 mm (1,5 / 3 / 4")

SPECIFICHE TECNICHE

Condizioni ambientali

Temperatura di esercizio	Da 5 a 35°C
Temperatura di stoccaggio	Da -4 a 60°C
Umidità	45 - 75% (non condensante)
Classe di protezione	IP 21
Rumorosità	< 70 dB(A)

Certificazioni

CE, TÜV-Mark, _CTÜV_{US}-Mark, FCC, GOST

La norma DIN EN 55022 prevede per gli apparecchi della classe A il seguente testo di avvertenza:

AVVERTENZA! Questo è un apparecchio di classe A. In un ambiente residenziale questo apparecchio può provocare interferenze radio. In questo caso può essere richiesto al gestore di adottare contromisure adeguate.

SPECIFICHE TECNICHE

Modulo di stampa

Dati di rendimento

Tecnologia di stampa Stampa termica diretta o a trasferimento termico

Tipo di testina “Corner Edge”

Dati identificativi della testina

Stampante	Risolu- zione (Dot/mm)	Risolu- zione (dpi)	Velocità stampa (inch/s)	Velocità stampa (inch/s)	Largh. max. di stampa mm)
ALX 734	12,0	300	50-400	2-16	106
ALX 735	12,0	300	50-400	2-16	127
ALX 736	12,0	300	50-300	2-12	160

[Tab. 4] Dati identificativi della testina.

Sensore etichette

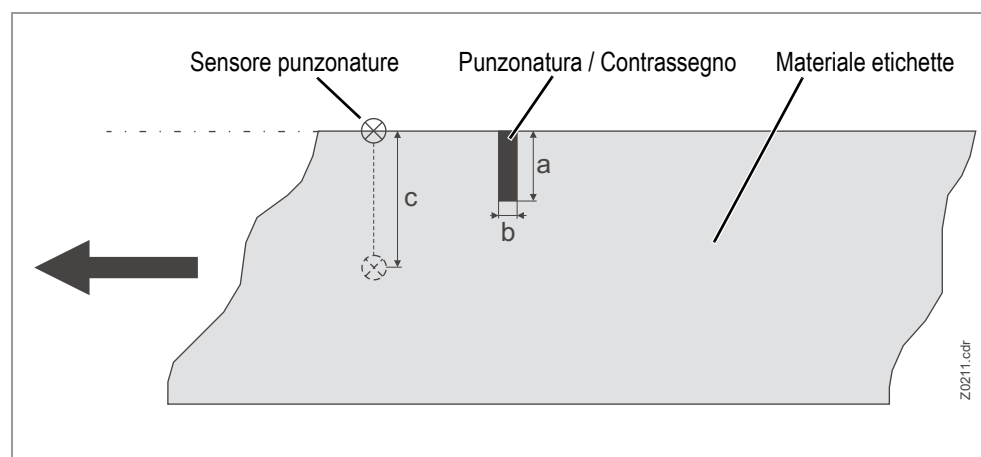
Sensore a trasparenza/riflesso (Sensore combinato che riconosce sia le punzonature, sia i contrassegni a riflesso sul lato inferiore del materiale).

Range di regolazione [3c]:

- ALX 734/5: 2-80 mm
- ALX 736: 2-100 mm

Dimensioni consigliate per le punzonature:

- Lunghezza punzonatura [3b]: 0,8–14 mm
- Larghezza punzonatura [3a]: min. 4 mm



[3] Misure e range di regolazione di punzonatura / contrassegno a riflesso.

Lunghezza max. di stampa

La lunghezza massima di stampa dipende dai seguenti fattori:

- tipo stampante
- risoluzione stampante
- versione firmware
- impostazioni dei parametri per la ripartizione di memoria (ad es. SISTEMA > Spazio libero)

SPECIFICHE TECNICHE

Linea zero Offset della linea zero del materiale rispetto alla linea zero di stampa: 1 mm (vale a dire una striscia di 1 mm di larghezza sul bordo interno etichetta non è stampabile).

Set di caratteri

- 17 set di caratteri a grandezza fissa (Fixfonts), OCR-A e OCR-B compresi
- 3 set di caratteri scalabili (Speedo Fonts)
- Sono supportati i set di caratteri True Type (anche in Unicode)
- Come optional si possono memorizzare su una scheda di memoria anche font Truetype, Speedo e Fixsize

Pagine codici

- DOS 437
- DOS 850
- ANSI 1250
- ANSI 1252
- UTF 8
- Vecchia pagina codice (7 bit)

Modifica caratteri

- Scala in direzione x/y fino ad un fattore 16
- Rotazione di 0, 90, 180, 270 gradi

Formati grafici BMP, PCX, JPG, TIF, GIF, Easy Plug Logo

Codici a barre

Codabar	Codice 128 A, B, C
Codice 128	Codice 128 UPS
Codice 128 Pharmacy	ITF
Codice 2/5 Matrix	MSI
Codice 2/5 Interleaved	EAN 8
Codice 2/5 a 5 barre	EAN 13 allegato 2
Codice 2/5 Interleaved rapporto 1:3	EAN 13 allegato 5
Codice 2/5 Matrix rapporto 1:2,5	EAN 128
Codice 2/5 Matrix rapporto 1:3	Codice postale (codice guida e identificativo)
Codice 39	UPC A
Codice 39 Extended	UPC E
Codice 39 rapporto 2,5:1	Codice 93
Codice 39 rapporto 3:1	

Tutti i codici a barre sono liberamente scalabili in 30 larghezze e in altezza

Codici a barre bidimensionali

Codice Data Matrix (codificato in accordo a ECC200)
Maxi Code
PDF 417
Codablock F
Codice 49
QR Matrix Code

SPECIFICHE TECNICHE

GS1 Databar & CC Barcodes

Codici a barre Reduced Space Symbology (GS1 Databar) e Composite Component (CC):

GS1 Databar-14	UPC-A + CC-A/CC-B
GS1 Databar-14 truncated	UPC-E + CC-A/CC-B
GS1 Databar-14 stacked	EAN 13 + CC-A/CC-B
GS1 Databar-14 stacked omnidirectional	EAN 8 + CC-A/CC-B
GS1 Databar limited	UCC/EAN 128 + CC-A/CC-B
GS1 Databar expanded	UCC/EAN 128 + CC-C

Emulazione stampante Easy Plug

Pellicola a trasferimento termico

Direzione di avvolgimento

Lato a colori avvolto all'interno o all'esterno

Rotolo

Dati identificativi	Dimensione
Ø esterno	max. 110 mm ¹
Ø interno nucleo	25,4 mm (1") 40,2 mm (1,6") ²
Larghezza ³	20 -140 mm

[Tab. 5] Dimensioni dei rotoli di pellicola utilizzabili.

- 1) Corrisponde a 1.000 m di pellicola standard tipo Avery 2240 con nucleo pellicola da 40,2 mm.
- 2) Con adattatore per nucleo pellicola (accessorio)
- 3) Di solito: la pellicola a trasferimento termico deve sovrapporsi su entrambe i lati dell'etichetta da stampare di 2 mm.

Interfacce

Interfaccia	Std.	Opz.	Dettagli
RS-232	X		Tasso baud: 1200-115200, 8 bit; cavo di collegamento: prolunga 1:1 Sub-D9 (connettore a innesto)
RS-232 (in aggiunta)		X	Optional (scheda I/O ¹): Tasso baud: 1200-115200, 8 bit; Sub-D 9
RS-422/485		X	Optional (scheda I/O ¹): Sub-D15, tasso baud: 1200-115200, 8 bit
Ethernet	X		10/100 Base T con TCP/IP, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTPD, FTPD, SNMP
Gruppo di continuità (V1.1)	X		2 porte USB-A host, 1 porta USB-B device, tasso di trasmissione 12 Mbps.
Centronics		X	Optional (scheda Centronics ¹): bidirezionale (nibble mode), corrisponde a IEEE 1284 B

[Tab. 6] Interfacce dati sul modulo di stampa dell'ALX 73x.

- 1) scheda I/O e scheda Centronics si escludono a vicenda. È possibile installare solo una delle due schede.

SPECIFICHE TECNICHE

Equipaggiamento elettronico

Caratteristica	Dettagli
CPU	32 Bit AMD MIPS
RAM	64 MB
ROM	4 MB
Schede di memoria	SD (1 slot) CF I/II (1 slot; secondo slot optional)
Orologio in tempo reale	Presente
Pannello di comando	5 tasti; display grafico LCD con 128x32 pixel; tipicamente rappresentazione a due righe con 16 caratteri

[Tab. 7] Equipaggiamento elettronico del modulo di stampa ALX 73x.

SPECIFICHE TECNICHE

Modulo di erogazione

Dati identificativi

Velocità di erogazione	fino a 50 m/min
Precisione di arresto etichetta alla lamiera di erogazione	A velocità di erogazione costante: $\pm 0,5$ mm A velocità di erogazione variabile (campo 5-50 m/min): $\pm 1,0$ mm
Regolazione della velocità	Impostazione fissa o adeguazione automatica mediante trasduttore.

Sensore etichette

Distanza dal dispenser	Dispenser L: 19 mm
Tipo di sensore	Sensore a trasparenza, tipo Wenglor "OPT242-P800 optical", NPN

Interfacce

Interfacce dati

Interfaccia	Dettagli
Seriale	RS 232C (Sub-D9), 300-115200 Baud
Ethernet	10/100 Base T (RJ45)
USB	Device V1.1 (USB-B), modalità "Full speed", 12 MBit/s
Scheda CF	Slot per 1 scheda CompactFlash
Interfaccia pannello di comando	RS 485 (connettore Mini DIN 6) per pannello di comando esterno

[Tab. 8] Interfacce dati sul modulo di erogazione dell'ALX 73x.

Interfacce segnali

Interfaccia	Dettagli
Interfaccia applicatore	Optional (scheda AI): segnali di comando per gli applicatori
Interfaccia PLC	Sub-D15, isolamento ottico, come opzione con due 8 PinM12 (ingressi/uscite separati) <i>Uscite:</i> 4x PNP (high side drive), 24 V, max. 500 mA/canale, corrente complessiva consentita in uscita: 1500 mA <i>Entrate:</i> 3x PNP/NPN, 24 V

[Tab. 9] Interfacce segnali sul modulo di erogazione dell'ALX 73x.

SPECIFICHE TECNICHE

Sensori esterni

Interfaccia	Dettagli
Sensore etichette	Wenglor OPT242-P800 optical, NPN, 24 V, sensibilità regolabile
Sensore del prodotto	PNP/NPN, 24 V
Sensore tampone	
Sensore APSF (trasduttore rotativo)	Monofase/bifase, PNP/P-P, 24 V, max. 20 kHz
Sensore riserva materiale	PNP, 24 V

[Tab. 10] Interfacce per sensori esterni sul modulo di erogazione dell' ALX 73x (connettori 4Pin M12).

Equipaggiamento elettronico

Caratteristica	Dettagli
CPU	32 Bit MIPS
RAM	16 MB
ROM	4 MB
Schede di memoria	CF I/II (1 slot)
Orologio in tempo reale	Nessuno
Pannello di comando	5 tasti; display grafico LCD con 128x32 pixel; tipicamente rappresentazione a due righe con 16 caratteri

[Tab. 11] Equipaggiamento elettronico del modulo di stampa ALX 73x.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Panoramica

Sistemi costruttivi dell'ALX 73x

ALX 734/735/736

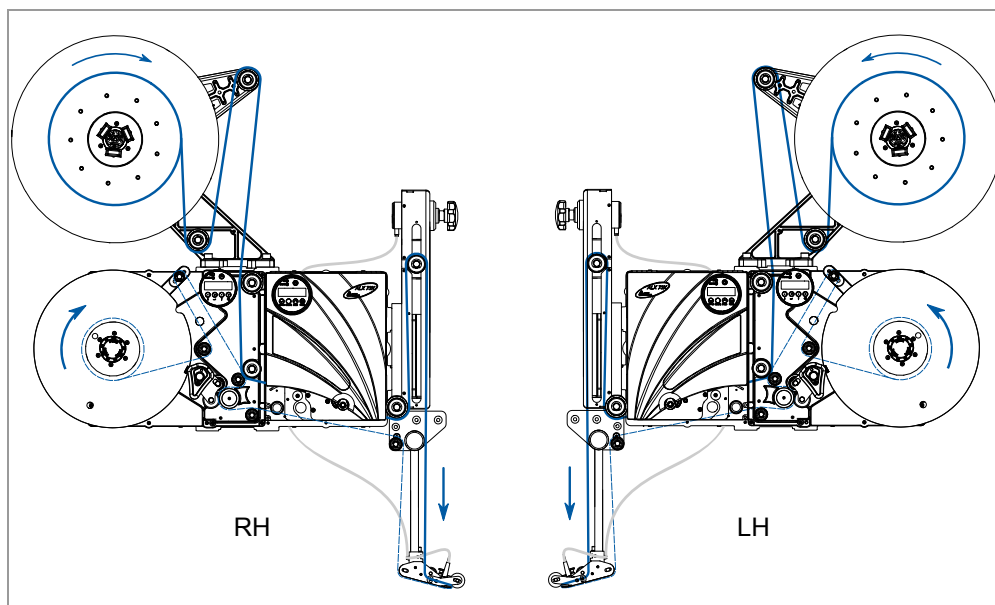
L'ALX 73x è disponibile nelle versioni ALX 734, ALX 735 e ALX 736 che si differenziano per la larghezza della testina di stampa:

- ALX 734: 4" larghezza di stampa (106 mm)
- ALX 735: 5" larghezza di stampa (127 mm)
- ALX 736: 6" larghezza di stampa (160 mm)

ALX 73x RH/LH

Ogni macchina della serie ALX 73x è disponibile come versione destra (RH) o sinistra (LH)[4]:

- ALX 73x RH: L'etichetta esce dal lato *destra*¹ della macchina.
- ALX 73x LH: L'etichetta esce dal lato *sinistro* della macchina.



[4] ALX 73x RH e LH.

1) Dal punto di vista dell'operatore

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Configurazioni dell'ALX 73x

L'ALX 73x può essere adeguato alle esigenze del cliente:

Caratteristica	Modifica
Direzione di trasporto dei prodotti	Scelta del tipo di costruzione: LH / RH
Posizione di montaggio della macchina:	Orizzontale / verticale (per etichettature dall'alto o laterali)
Fissaggio della macchina	In basso / sul retro
Numero svolgitori	1 / 2
Fissaggio degli svolgitori	In alto (destra/sinistra) A lato (destra/sinistra)

[Tab. 12] Possibilità di configurazione dell'ALX 73x.

L'uso dell'ALX 73x viene descritto nelle presenti istruzioni facendo riferimento ad una macchina con la seguente configurazione:

- RH
- posizione di installazione orizzontale per etichettatura dall'alto
- 1 svolgitore in alto a sinistra

Per ulteriori figure delle configurazioni, v. capitolo [Schema di inserimento](#) a pagina 64.

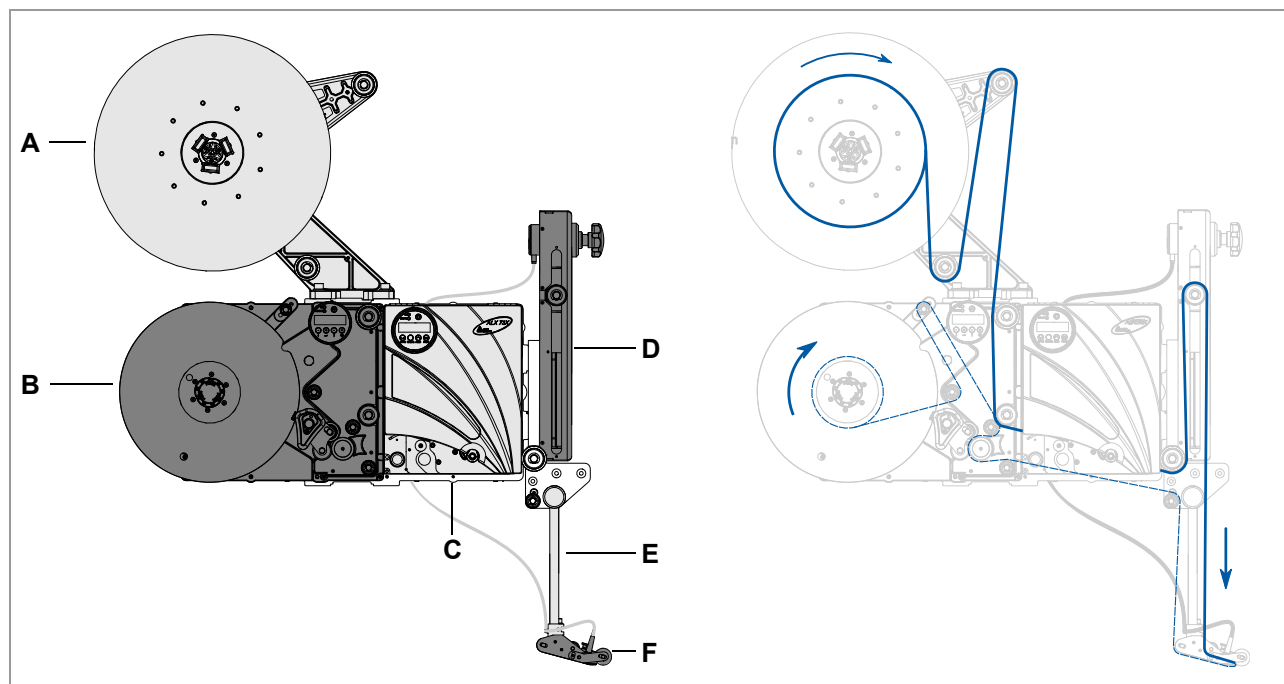
Modalità di funzionamento

La funzione essenziale dell'ALX 73x consiste nella stampa ed erogazione di etichette autoadesive. Queste funzioni sono garantite da un modulo di stampa [5C] e da un modulo di erogazione [5B], che in seguito saranno indicati in forma abbreviata come stampante e dispenser.

Stampante e dispenser operano indipendentemente l'una dall'altro. Le uniche informazioni che devono essere scambiate tra le unità sono il pronto per l'esercizio o eventuali stati di errore. Entrambe le unità sono dotate di centralina, firmware e pannello di comando propri. Per far funzionare la macchina, entrambe le unità vanno impostate separatamente. In alcuni casi potrebbe essere necessario effettuare due volte la stessa impostazione (ad es. indicare la lunghezza etichetta).

Le etichette non sono erogate subito dopo la stampa, ma "raccolte" in un tratto tampone, regolato dall'unità semovibile [5D].

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



[5] A sinistra: Elementi funzionali dell'ALX 73x. A destra: percorso del materiale.

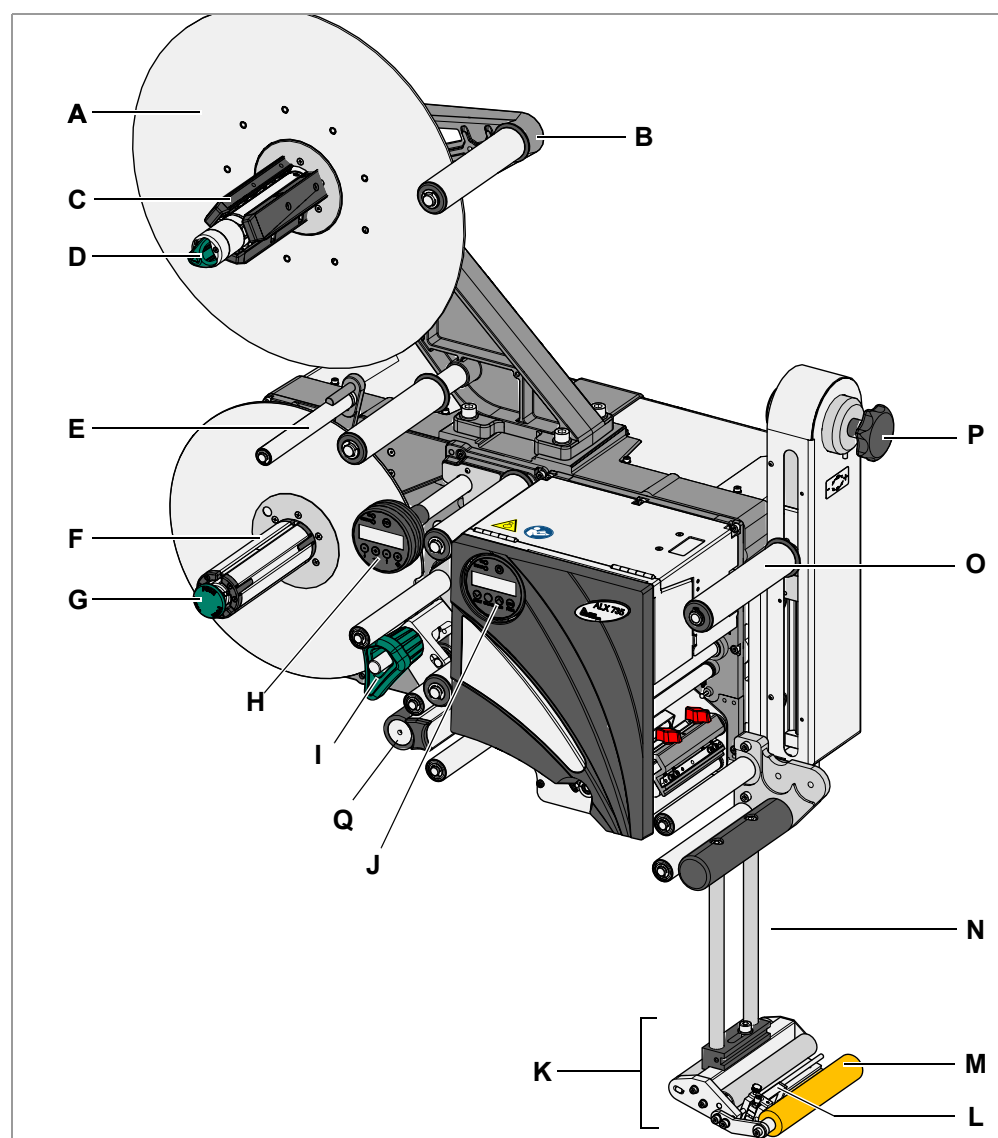
- A Svolgitore
- B Dispenser erogatore (LMA)
- C Stampante (PMA)
- D Unità semovibile (DU)
- E Supporto dispenser
- F Bordo dispenser (opzione)

Procedura di stampa ed erogazione:

- Alla stampante viene trasmesso un ordine di stampa (via interfaccia dati o dalla scheda di memoria).
- La stampante si avvia; e il braccio semovibile dell'unità semovibile si solleva. Non appena il braccio semovibile raggiunge circa la posizione raffigurata [5 a destra], la stampante si ferma.
- L'erogatore emette un'etichetta non appena nel tratto tampone si trovano etichette in numero sufficiente e non appena arriva il segnale. Il braccio semovibile si sposta quindi in basso, fatto che fa stampare alla stampante altre etichette fino a che il braccio semovibile raggiunge la posizione di finecorsa superiore.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Elementi di comando



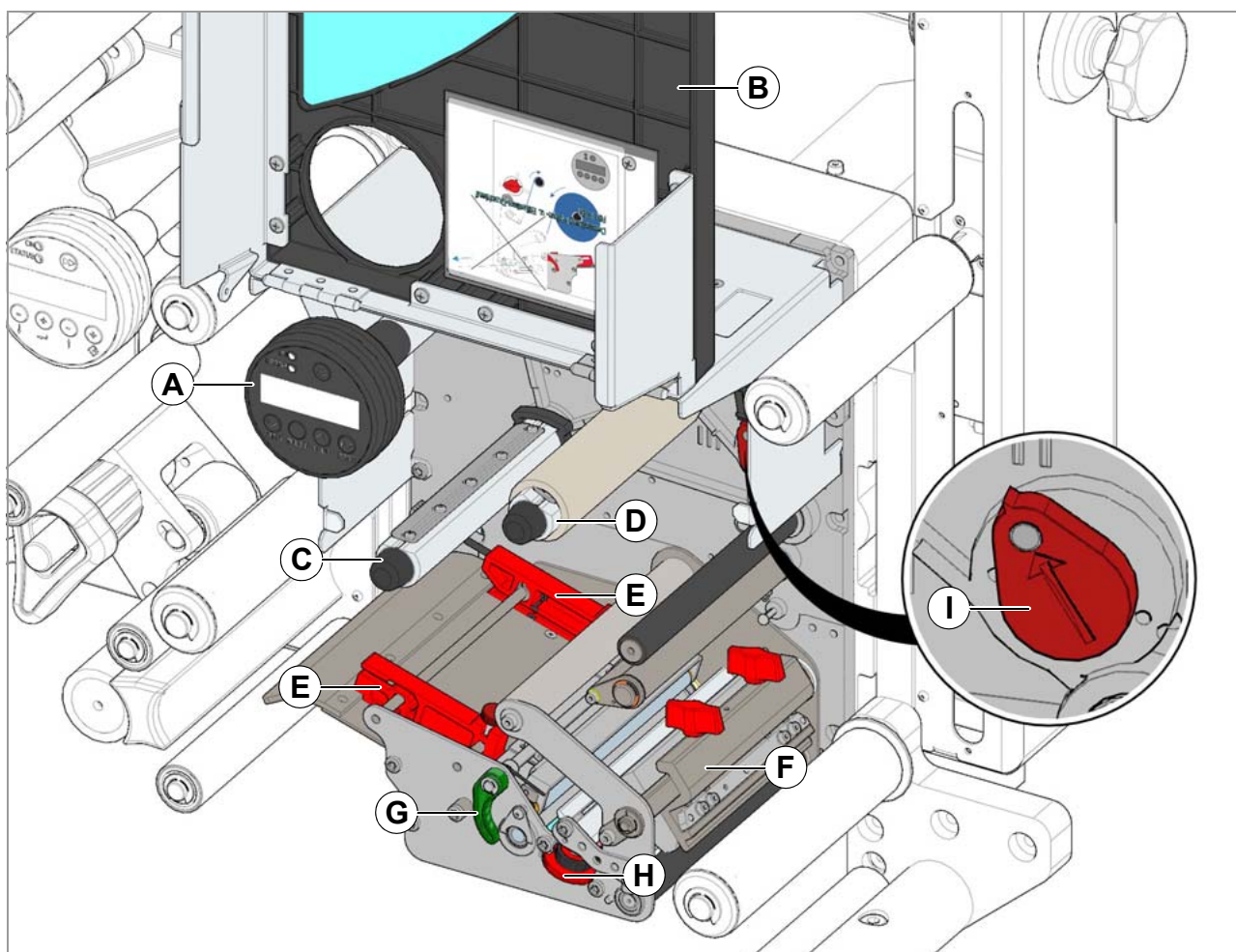
[6] Elementi di comando dell'ALX 73x RH.

- A** Svolgimento
Il mandrino di svolgimento alloggia il rotolo di materiale.
- B** Braccio semovibile
Mantiene teso il materiale etichette in modo uniforme. Frena la rotazione del rullo di materiale quando si riduce l'avanzamento del materiale.
- C** Adattatore diametro del nucleo
Per adattare il diametro del mandrino di svolgimento al diametro del nucleo del rotolo etichette.
- D** Pulsante girevole
Ruotandolo in senso orario il rullo delle etichette viene fissato sullo svolgimento.
- E** Braccio semovibile
Controlla la velocità di avvolgimento.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- F** Riavvolgimento
Riavvolge il materiale di supporto vuoto.
- G** Pulsante di sblocco
Premendo il pulsante si riduce il diametro del nucleo di avvolgimento. Consente di rimuovere con facilità il materiale di supporto avvolto.
- H** Pannello di comando erogatore (modulo di erogazione "LMA")
Per immettere i comandi per il componente di erogazione della macchina e visualizzare gli stati di funzionamento e i messaggi di errore.
- I** Meccanismo di pressione
Preme il rullo di pressione contro il rullo di spinta. Impedisce lo slittamento della carta di supporto. Si sblocca automaticamente quando la carta di supporto viene tesa attorno al rullo di spinta.
- J** Pannello di comando stampante (modulo di stampa "PMA")
Per immettere i comandi per il componente di stampa della macchina e visualizzare gli stati di funzionamento e i messaggi di errore.
- K** Dispenser
In figura: dispenser L fisso. Sono disponibili a scelta: dispenser orientabile L, dispenser L, dispenser L flessibile, dispenser pneumatico L.
- L** Sensore etichette
Arresta l'avanzamento delle etichette dopo l'erogazione di un'etichetta.
- M** Rullo pressione
Preme l'etichetta sul prodotto dopo averla erogata.
- N** Supporto dispenser
Mantiene in posizione il dispenser L. Non è necessario per dispenser V.
- O** Braccio semovibile
Tiene teso il tratto tampone.
- P** Pulsante girevole
Per regolare la tensione di molla del braccio semovibile.
- Q** Rullo di avanzamento

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



[7] Elementi di comando della stampante in un ALX 73x RH.

- A** Pannello di comando stampante (modulo di stampa “PMA”)
Per immettere i comandi per il componente di stampa della macchina e visualizzare gli stati di funzionamento e i messaggi di errore.
- B** Coperchio anteriore
Viene tenuto aperto dalla molla a gas.
- C** Perno di sbobinamento pellicola
Alloggia il rotolo di pellicola.
- D** Perno di avvolgimento pellicola
Avvolge la pellicola usata.
- E** Guide materiale
All'interno della guida del materiale si trova il sensore di fine materiale.
- F** Testina di stampa
- G** Leva di pressione
- H** Rotella di regolazione per il sensore etichette
- I** Pulsante di regolazione per la pressione della testina di stampa

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

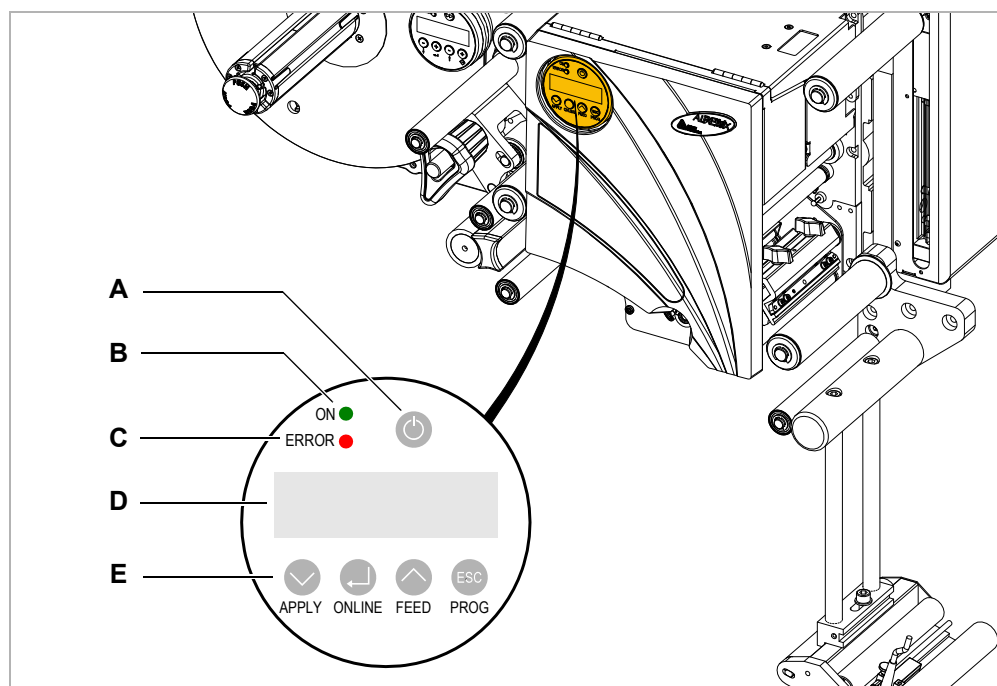
Pannelli di comando

Lingua del pannello di comando

Per i testi a display sui due pannelli di comando sono disponibili, a scelta, diverse lingue. Istruzioni per la selezione della lingua:

- Dispenser: v. [Impostazione dei parametri](#) a pagina 41
- Stampante: v. [Impostazione dei parametri](#) a pagina 47

Pannello di comando stampante



[8] Pannello di comando stampante.

A Tasto ON/OFF

Accende o spegne la stampante. Tenere premuto il tasto per più di 2 secondi. Requisito: l'interruttore di rete è inserito (posizione "I").

B LED di funzionamento

È verde quando la stampante è accesa

C LED di errore

È rosso quando si è verificato un errore.

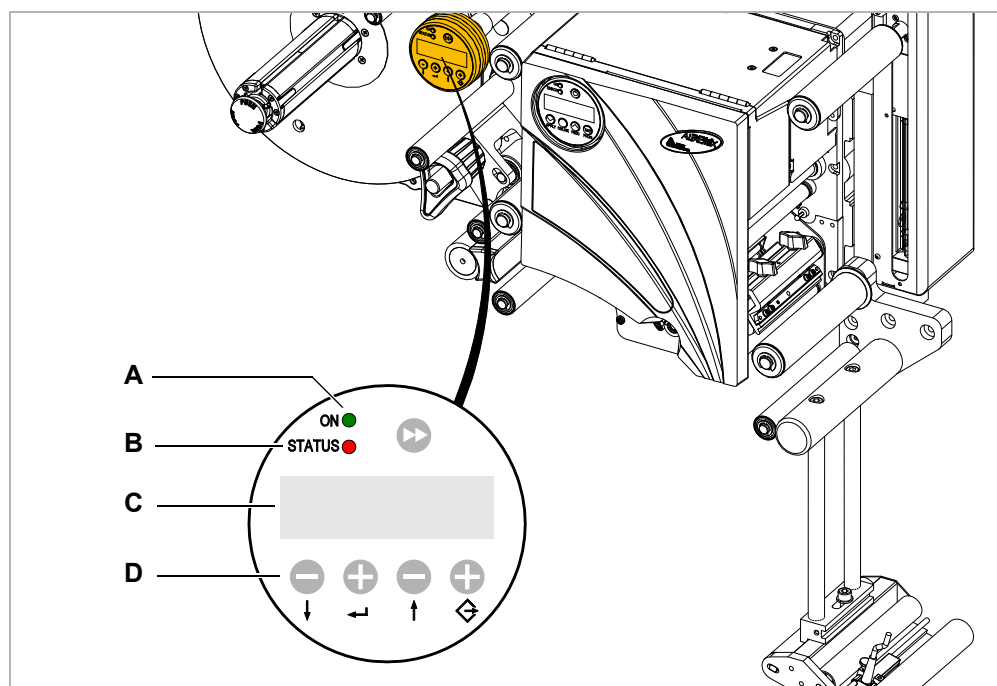
D Testo

Visualizzazione di stati di funzionamento, parametri, valori di regolazione e messaggi di errore. Le visualizzazioni dipendono dalla modalità di funzionamento della stampante e vengono descritte nel capitolo [Modalità operative della stampante](#) a pagina 42.

E Tasti

Le funzioni dei tasti dipendono dalla modalità di funzionamento della stampante e vengono descritte nel capitolo [Modalità operative della stampante](#) a pagina 42.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Pannello di comando
dispenser

[9] Pannello di comando dispenser.

A LED di funzionamento

È verde quando il dispenser è acceso

B LED di errore

È rosso quando si è verificato un errore.

C Testo

Visualizzazione di stati di funzionamento, parametri, valori di regolazione e messaggi di errore. Le visualizzazioni dipendono dalla modalità di funzionamento del dispenser e vengono descritte nel capitolo [Modalità operative del dispenser](#) a pagina 36.

D Tasti

Le funzioni dei tasti dipendono dalla modalità di funzionamento del dispenser e vengono descritte nel capitolo [Modalità operative del dispenser](#) a pagina 36.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Collegamenti



AVVERTENZA!

Pericolo legato a scosse elettriche!

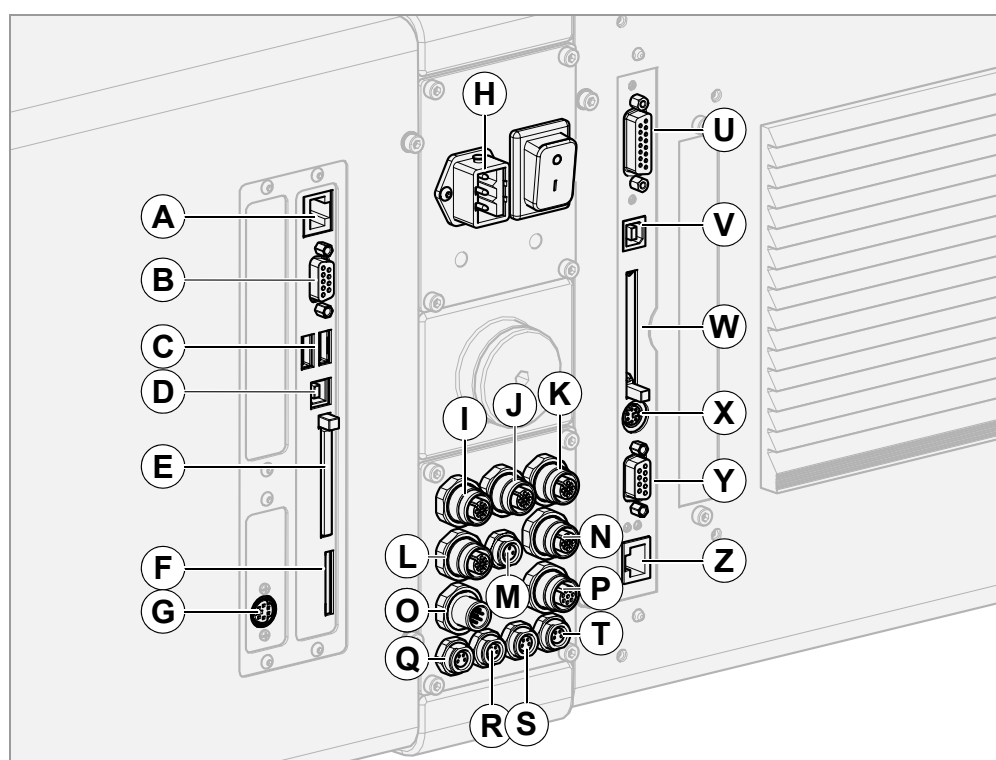
→ Collegare solo apparecchi che soddisfino i requisiti previsti per un circuito di sicurezza a tensione minima, come da norma EN 60950.



PRUDENZA!

Rischio di danni alla macchina con accessori inadeguati.

→ Collegare solo accessori originali.



[10] Collegamenti ad un ALX 73x RH. A sinistra: collegamenti stampante, a destra: collegamenti dispenser

- A** (Stampante) *Collegamento di rete* (Ethernet 10/100); Uso: trasmissione di ordini di stampa da un host (ad es. un PC); lettura di dati di servizio; trasmissione di firmware; comando via server web
- B** (Stampante) *interfaccia seriale* (RS232); Uso: trasmissione di ordini di stampa da un host (ad es. un PC); lettura di dati di servizio; trasmissione di firmware
- C** (Stampante) *interfacce apparecchi USB* (2); Uso: collegamento di apparecchi, ad es. tastiera o scanner
- D** (Stampante) *interfaccia USB* tipo A(host); Uso: trasmissione di ordini di stampa da un host (ad es. un PC); lettura di dati di servizio; trasmissione di firmware
- E** (Stampante) *fessura schede per schede CompactFlash*; Uso: memorizzazione/lettura di ordini di stampa, dati di servizio o firmware
- F** (Stampante) *fessura schede per schede SD*; Uso: memorizzazione/lettura di ordini di stampa, dati di servizio o firmware
- G** (Stampante) collegamento per un *pannello di comando esterno* (v. [Pannelli di comando esterni](#) a pagina 31)

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- H** Collegamento alla *rete elettrica*
- I** *Sensore etichette*
- J** *Sensore prodotto (Start)* (disponibile come accessorio)
- K** *Trasduttore* (disponibile come accessorio); Uso: esercizio con adattamento automatico della velocità
- L** *Sensore etichette alternativo* (v. [Sensore etichette capacitivo](#) a pagina 34)
- M** *Sensore di posizione* del braccio semovibile lineare
- N** *Sensore ¹DR* per il controllo esterno DR (v. [Sensore diametro rotolo](#) a pagina 33)
- O** (Dispenser) *ingressi segnali* (collegamento solo all'ALX 73x in modello "complete"); Uso: scambio di segnali con altre macchine o comando di un applicatore
- P** (Dispenser) *uscite segnali* (collegamento solo all'ALX 73x in modello "complete");
- Q** *Sensore DR 1* (per controllo interno DR sullo svolgitore 1, v. [Kit cavi per il controllo del diametro rotolo interno](#) a pagina 33)
- R** *Sensore DR 1*
- S** *Sensore ¹DR 2* (per controllo interno DR sullo svolgitore 2)
- T** *Sensore DR 2*
- U** (Dispenser) *interfaccia di segnale PLC/interfaccia applicatore* (commutabile); Uso: scambio di segnali con altre macchine o comando di un applicatore
- V** (Dispenser) *interfaccia USB tipo A* (host); Uso: trasmissione di ordini di stampa da un host (ad es. un PC); lettura di dati di servizio; trasmissione di firmware
- W** (Dispenser) *fessura schede per schede CompactFlash*; Uso: memorizzazione/lettura di dati di servizio o firmware
- X** (Dispenser) collegamento per *pannello di comando esterno* (v. [Pannelli di comando esterni](#) a pagina 31)
- Y** (Dispenser) *interfaccia seriale* ((RS 232); Uso: lettura di dati di servizio, trasmissione di firmware
- Z** (Dispenser) *Collegamento di rete* (Ethernet 10/100); Uso: lettura di dati di servizio ; trasmissione di firmware ; comando via server web

1) DR = Diametro del rullo

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Opzioni

Pannelli di comando esterni

Oltre al pannello di comando installato fisso si possono collegare anche pannelli di comando esterni.

I pannelli di comando esterni risultano vantaggiosi quanto il pannello di comando fisso non sia facilmente accessibile in seguito alla posizione di installazione della macchina.



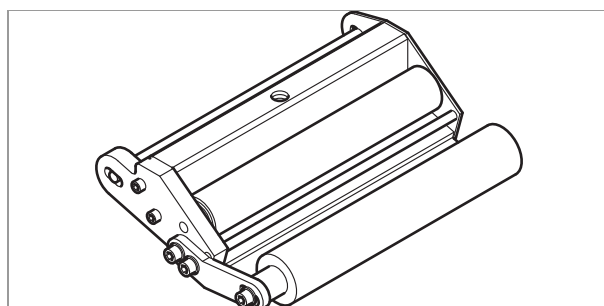
[11] Pannello di comando dispenser esterno

Dispenser fisso

Il dispenser è collegato in modo rigido alle barre di supporto.

La posizione verticale si lascia regolare sollevando/abbassando l'intera macchina.

La regolazione dell'inclinazione si ottiene ribaltando le barre di supporto (per maggiori informazioni v. manuale di assistenza).

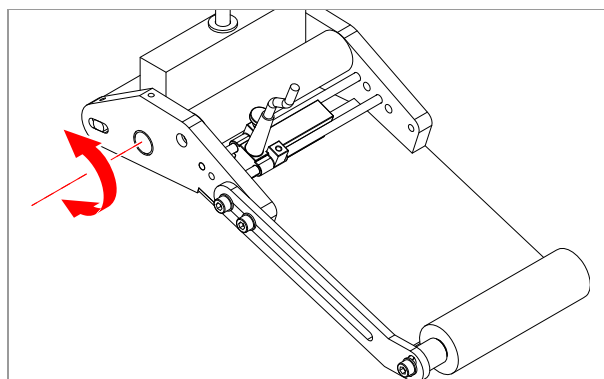


[12] Dispenser standard

Dispenser orientabile

La posizione del dispenser è regolabile verticalmente.

Per regolare il dispenser non è necessario muovere la macchina né allentare gli agganci.

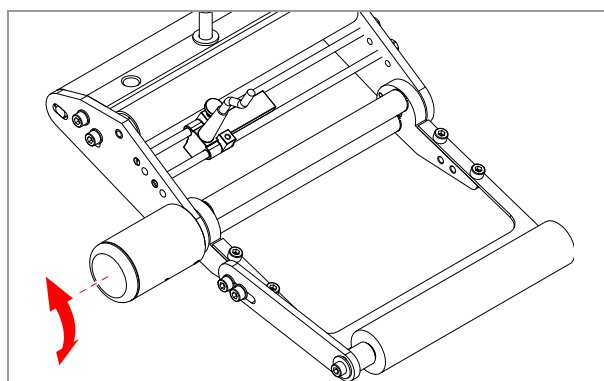


[13] Dispenser orientabile

Dispenser flessibile

Il dispenser è alloggiato in modo da risultare rotabile. Una molla di rotazione nella testa dispenser preme verso il basso il dispenser, fino alla superficie del prodotto.

Ciò permette di compensare differenze di altezza tra i prodotti o sulla superficie del prodotto.



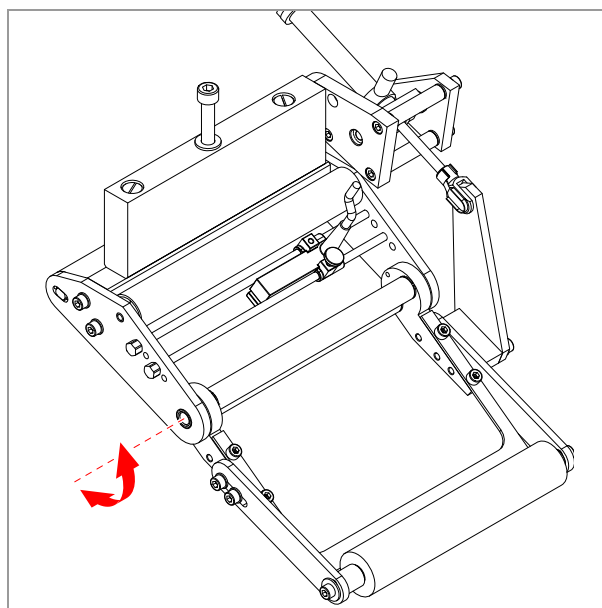
[14] Dispenser flessibile

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Dispenser pneumatico

Il dispenser è alloggiato nella testa dispenser in modo da risultare rotabile. L'aria compressa preme il dispenser sulla superficie del prodotto.

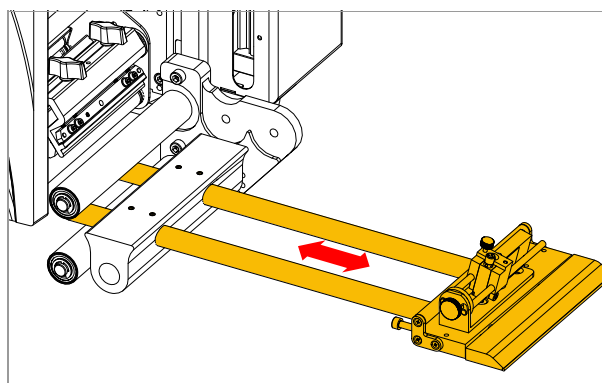
Permette di compensare differenze di altezza tra i prodotti o sulla superficie del prodotto.



[15] Dispenser pneumatico

Dispenser V

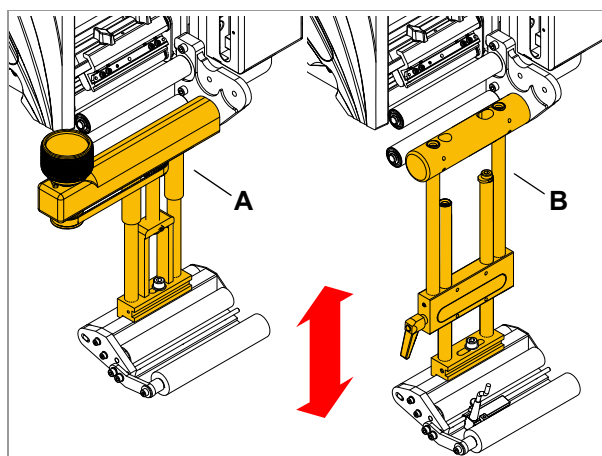
Il dispenser V regolabile longitudinalmente [16] offre un'ulteriore possibilità di adeguare la posizione della macchina all'applicazione in corso.



[16] Dispenser V.

Supporto dispenser regolabile

Consente di regolare con precisione la distanza perpendicolare tra il bordo di distribuzione e il prodotto, senza muovere la macchina.

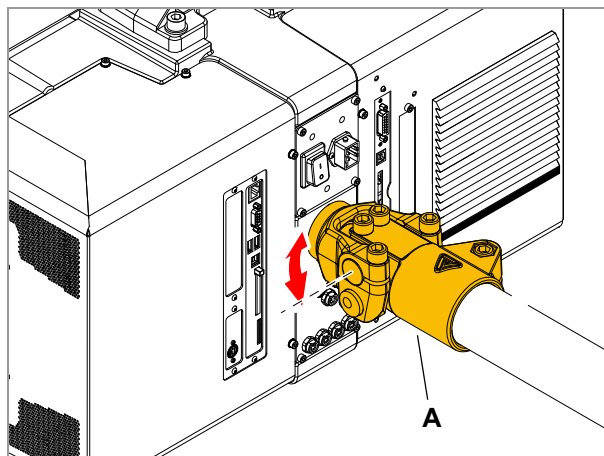


[17] Supporto dispenser regolabile.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Snodo di testa regolabile

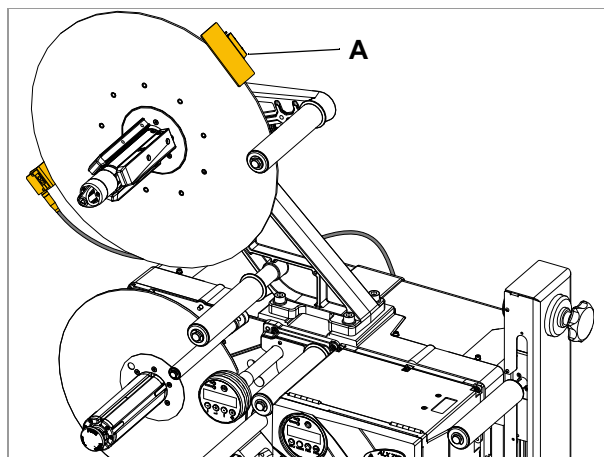
Lo snodo di testa regolabile [18A] permette ad una singola persona di effettuare una regolazione fine dell'etichettatrice con un ribaltamento di $\pm 4^\circ$.



[18] Snodo di testa regolabile (A)

Sensore diametro rotolo

Il sensore del diametro rotolo (sensore DR) [19A] fa scattare un allarme quando si scende al di sotto di un determinato diametro impostabile per il rotolo.



[19] Sensore diametro rotolo (A)

Kit cavi per il controllo del diametro rotolo interno

I cavi [20] permettono di connettere alla centralina dell'ALX 73x i sensori integrati nello sbobinatore. In tal modo è possibile utilizzare il controllo del diametro rotolo interno. Per 2 sbobinatori si devono utilizzare 2 kit cavi.

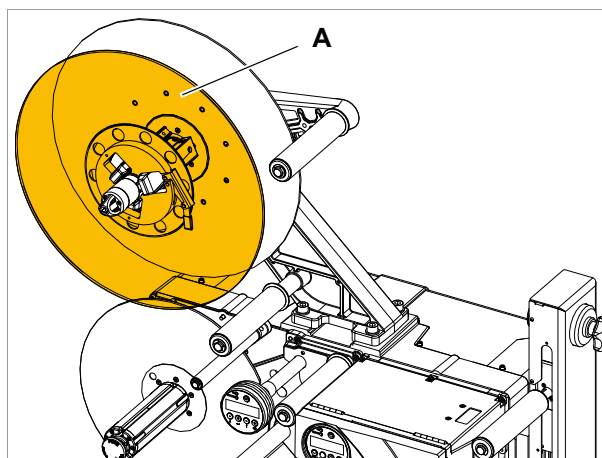


[20] Kit cavi per il controllo DR interno.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Disco accessorio di guida del materiale

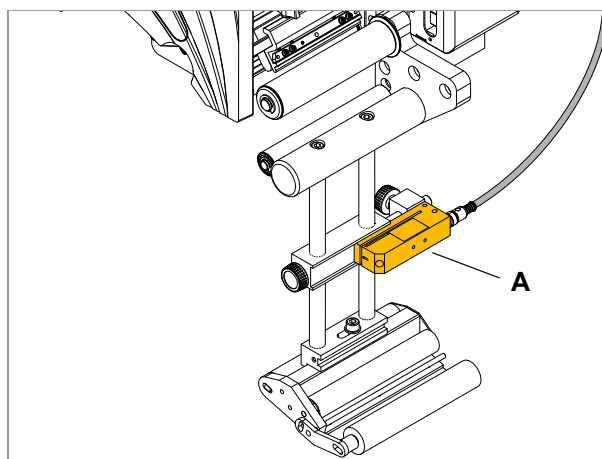
Il disco accessorio di guida del materiale [21A] migliora la guida laterale del rotolo di materiale. Questa opzione è particolarmente indicata se si usa materiale ad etichette molto stretto (larghezza < 30 mm).



[21] Disco accessorio di guida del materiale (A)

Sensore etichette capacitivo

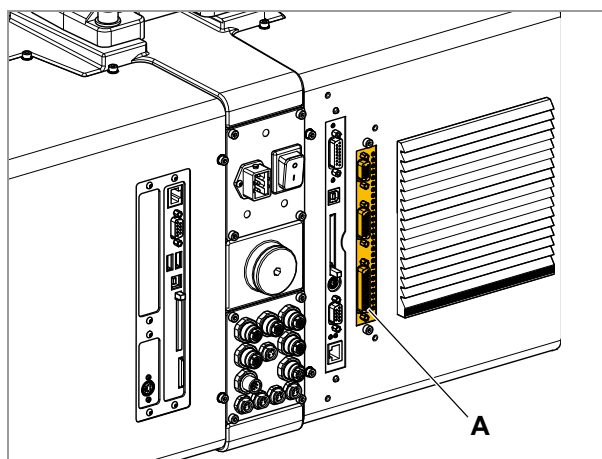
Sensore opzionale, necessario per etichette trasparenti [22A]. Il sensore è installato sulle barre del supporto dispenser.



[22] Sensore etichette capacitivo (A).

Interfaccia applicatore

Scheda accessoria [23A]; permette di controllare quasi ogni tipo di applicatore.

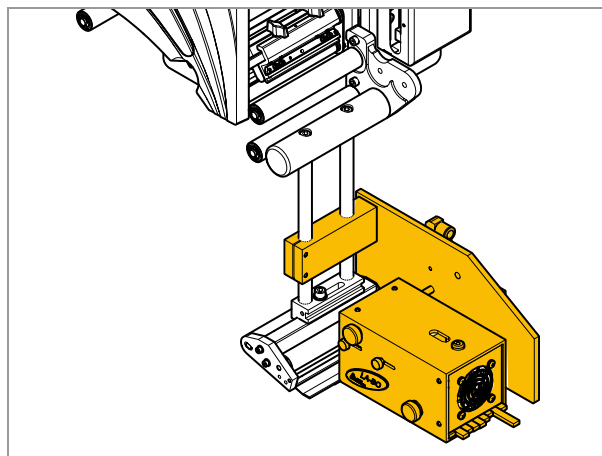


[23] Interfaccia applicatore (A) installata su un ALX 73x RH.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Applicatore a soffiatura LA-BO

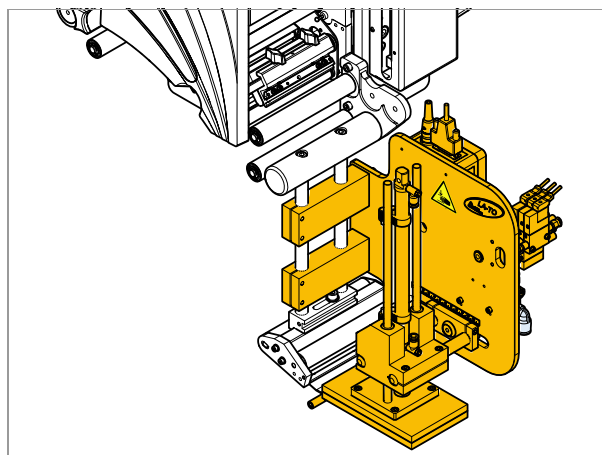
Con l'applicatore LA-BO si possono posizionare le etichette sul prodotto senza contatto. L'applicatore LA-BO risulta quindi particolarmente adatto per etichettare prodotti delicati, come ad es. frutta o verdura.



[24] Applicatore LA-BO.

Applicatore a timbro LA-TO

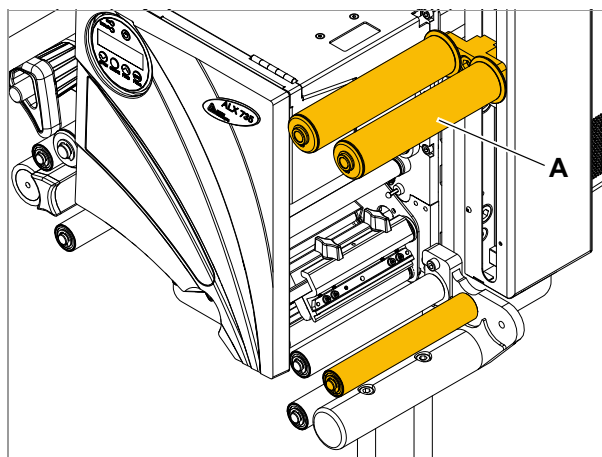
L'applicatore LA-TO preme le etichette sul prodotto utilizzando una piastra di pressione mobile. L'azionamento è pneumatico. Le lastre di pressione sono disponibili in diverse grandezze.



[25] Applicatore LA-TO.

Rullo doppio per braccio semovibile lineare

Il rullo doppio [26A] sul braccio semovibile lineare aumenta la capacità produttiva del circuito di riserva. L'opzione è consigliata soprattutto per etichette molto lunghe.



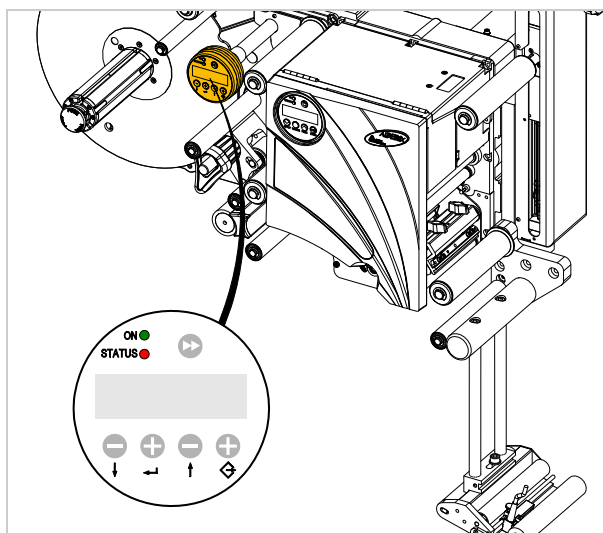
[26] Rullo doppio (A) sul braccio semovibile lineare.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Modalità operative del dispenser**Panoramica**

Modalità operative del dispenser:

- Modalità Online
 - erogazione
 - È la modalità operativa attiva dopo l'accensione ¹
 - Visualizzazione contatore etichette *oppure*
 - Visualizzazione/impostazione della velocità di erogazione e del ritardo di avvio
- Modalità Offline
 - Impostazioni nel menu parametri

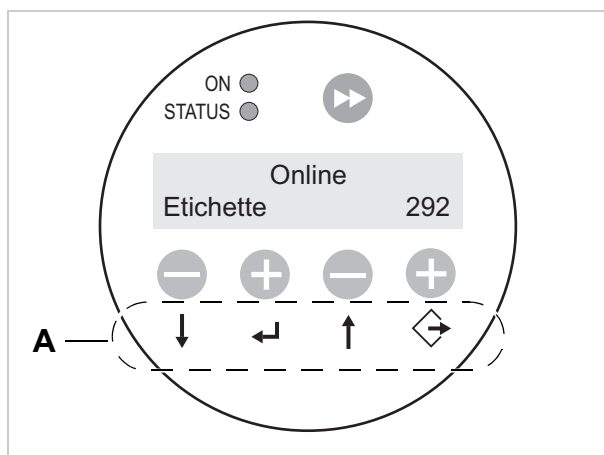


[27] Pannello di comando dispenser sull'ALX 73x.

1) Requisito: impostazione di fabbrica SETUP MACCHINA> Stato accensione = "Online"

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Modalità Online



[28] Pannello di comando del dispenser in modalità Online (292 etichette erogate)
A Significato dei tasti in modalità Online

Come attivare la modalità Online

Di solito si attiva ¹ automaticamente dopo l'accensione.

Attivazione dalla modalità Offline:

➔ Premere 2 volte il tasto ◀↵.

Visualizzazione a display:

ONLINE	
Etich.	0

Oppure:

Prof 5 xxxxxxxx	
Etich.	292

(Il profilo prodotto "xxxxxxx" (scheda di memoria 5) è attivato).

Per informazioni dettagliate, v. il prossimo paragrafo [Utilizzo di profili prodotto \(dispenser\)](#) a pagina 92.

Arresto/prosieguo dell'erogazione etichette

Arresto dell'erogazione etichette

➔ Premere il tasto ◀↵.

Il dispenser si arresta.

Visualizzazione a display:

ONLINE	
Pausa. ↑ Premere. ^a	

a) Seconda riga = testo corrente

Oppure (con modalità applicatore)

ONLINE	
Pausa. rim. l'etich e ↑ TPremere. ^a	

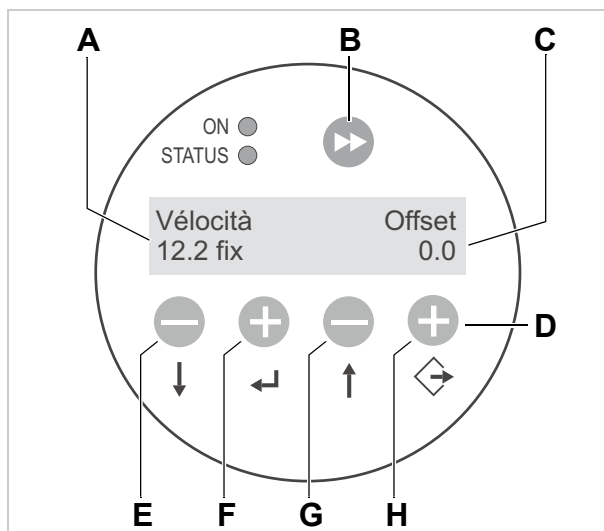
1) Requisito: impostazione di fabbrica SETUP MACCHINA> Stato accensione = "Online"

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Prosegui l'erogazione etichette:

1. (In modalità applicatore) Togliere l'etichetta dall'applicatore.
2. Premere il tasto .

Impostazioni Online



[29] Pannello di comando del dispenser in modalità operativa Impostazioni Online.

- A Visualizzazione della velocità di erogazione (qui: 12,2 m/min costante)
- B Tasto di erogazione etichetta
- C Visualizzazione del ritardo di avvio (qui: 0 mm)
- D Significato dei tasti in Impostazioni Online
- E Tasto per ridurre la velocità di erogazione
- F Tasto per aumentare la velocità di erogazione
- G Tasto per ridurre il ritardo di avvio
- H Tasto per aumentare il ritardo di avvio

La macchina si trova in modalità di erogazione.

Come passare alle Impostazioni Online:

➔ Premere il tasto .

La visualizzazione mostra la velocità di erogazione [29A] e il ritardo di avvio [29C].

I tasti sono occupati come indicato *sui tasti* stessi.

Entrambe le impostazioni in modalità di erogazione possono essere aumentate (tasto "+") oppure diminuite (tasto "-") [29D].

Velocità di erogazione:

- Range di regolazione: [5,0...50,0] m/min
- Visualizzazione "fix": la velocità di erogazione è costante
- Visualizzazione "var": la velocità di erogazione segue automaticamente la velocità del nastro di trasporto (adattamento automatico della velocità)

Ritardo di avvio:

- Range di regolazione: [0,0...999,9] mm
- Il ritardo di avvio è la distanza tra sensore prodotto e dispenser.

Per tornare alla modalità Online:

➔ Premere i tasti  + .

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- Modifica del contatore** → In **SETUP MACCHINA> Contatore dispenser** impostare il contatore.
- Conteggio a ritroso delle etichette** Per contare le etichette erogate partendo da un valore impostato fino a raggiungere lo zero:
1. **SETUP ETICHETTA> Mo. Stop cont. va** impostato su “Attivato”.
 2. Con **SETUP ETICHETTA> Qta etich. Stop** si determina il valore di partenza.
- Avvio della procedura di erogazione** Per avviare manualmente l'erogazione di una singola etichetta:
- Premere il tasto .
- Se il dispenser deve avviarsi in modalità Offline** Per assicurare che il dispenser alla prossima accensione si avvii in modalità Offline:
- **SETUP MACCHINA> Stato accensione** impostare “Offline”.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Modalità Offline**Attivazione della modalità Offline**

Attivazione dalla modalità Online:

→ Premere 2 volte il tasto .

OFFLINE

→ Premere il tasto .

SETUP ETICHETTA

SETUP ETICHETTA è il primo menu nel menu parametri.

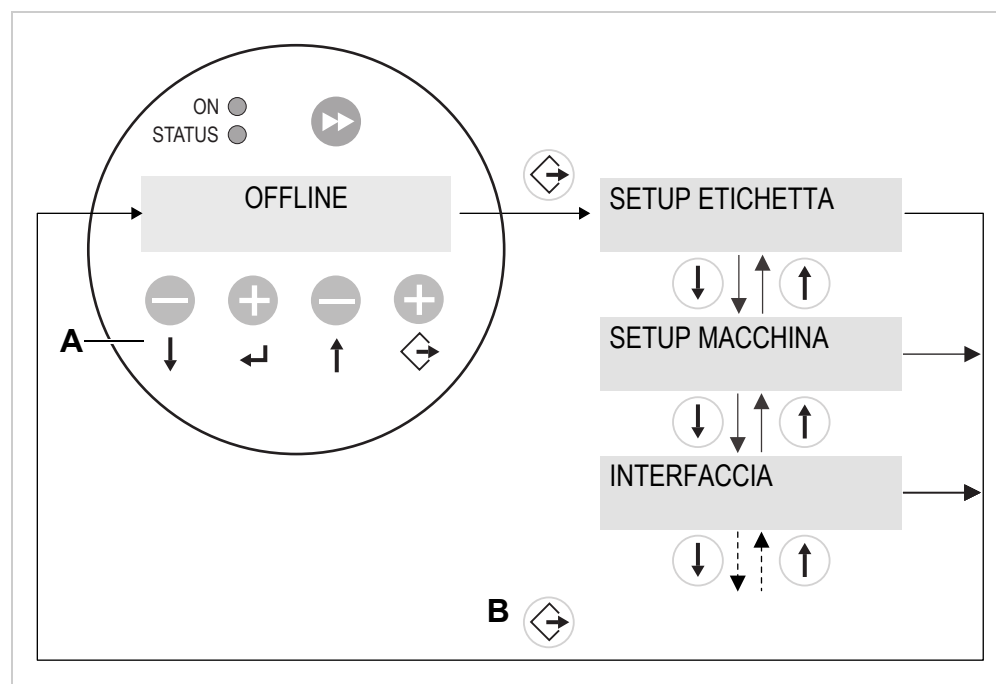
In Offline i tasti sono occupati come indicato *sotto i tasti*.

Come aprire il menu dei parametri

Nel menu parametri l'operatore può accedere a diversi menu, dove si possono richiamare in una sequenza prestabilita diversi parametri.

Il dispenser può essere impostato in modo che determinati menu e/o parametri siano visibili.

La figura [30] riporta le funzioni dei tasti per passare tra i diversi menu e per uscire dal menu parametri.



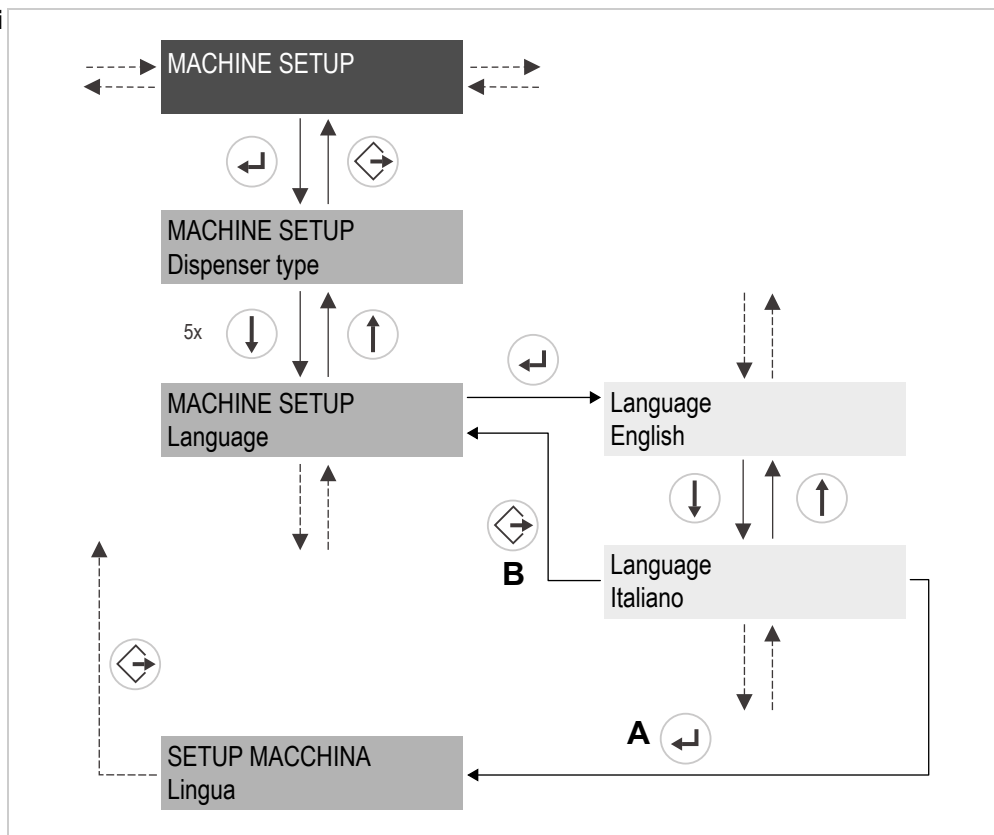
[30] Selezione menu e funzioni dei tasti nel menu parametri.

A Significato dei tasti in modalità Offline

B Menu

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Impostazione dei parametri



[31] Funzione dei tasti per la regolazione del parametro SETUP MACCHINA > Lingua.

A Tasto per "Rilevare la modifica"

B Tasto per "Rifiutare la modifica"

Ogni menu contiene dei parametri per effettuare impostazioni sui comandi della macchina.

La figura [31] indica, per **SETUP MACCHINA > Lingua** come funzionino i tasti per modificare delle impostazioni.

Avvio della procedura di erogazione

➔ Premere il tasto .

Verrà quindi erogata ogni singola etichetta.

Misurazione della lunghezza etichetta

➔ Tenere premuto il tasto  per più di 2 secondi.

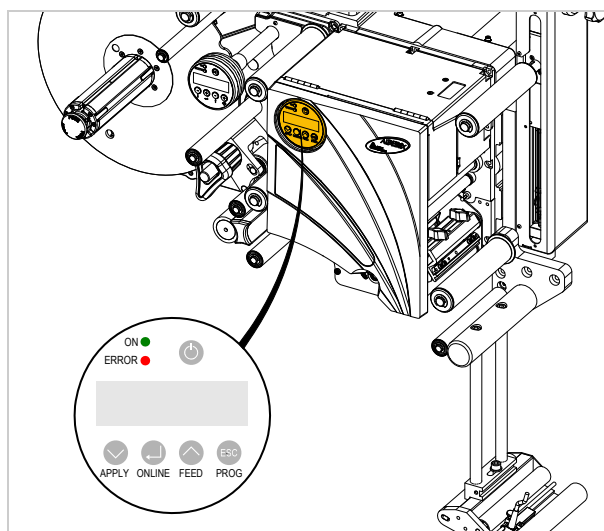
Il materiale etichette verrà fatto avanzare di 2 lunghezze etichetta. Contemporaneamente si misura la lunghezza dell'etichetta, che viene visualizzata a display.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Modalità operative della stampante**Panoramica**

Modalità operative della stampante:

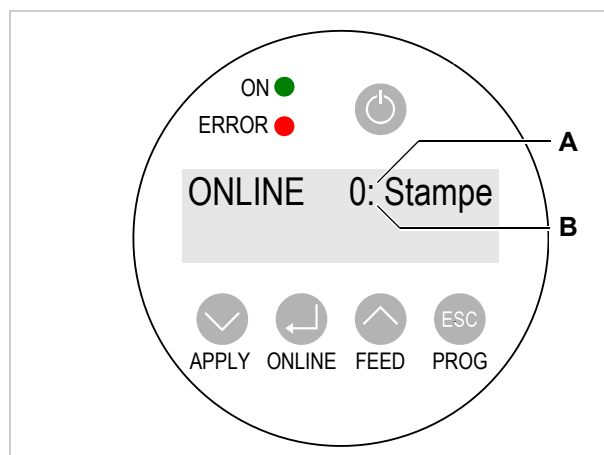
- Modalità Online
 - Gli ordini di stampa vengono ricevuti ed elaborati immediatamente
 - È la modalità operativa attiva dopo l'accensione
 - Permette di impostare il contrasto di stampa
- Modalità Offline
 - Gli ordini di stampa vengono ricevuti, ma non elaborati
 - Permette di accedere al menu dei parametri
- Modalità Standalone
 - Modalità stampante senza linea dati
 - Gli ordini di stampa si trovano sulla scheda di memoria



[32] Pannello di comando stampante sull'ALX 73x.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Modalità Online



[33] Pannello di comando stampante dell'ALX 73x in modalità Online.

- A** Attività interprete
B Trasmissione dati

Come attivare la modalità Online

Attivazione dalla modalità Offline:

➔ Premere il tasto Enter.

Visualizzazione a display:

ONLINE 0 STAMPE

(Nessun ordine di stampa per l'elaborazione)

Trasmissione dati e attività interprete

ONLINE 0: STAMPE

Visualizzazione della *trasmissione dati*:

La *trasmissione dati* alla stampante in corso può essere riconosciuta a display mediante: un punto che appare sotto il numero delle stampe caricate [33B].

Visualizzazione della *attività interprete*:

Un ulteriore punto a metà riga [33A] indica l'attività dell'interprete:

- *Nessun punto*: nessun dato da interpretare.
- *Punto*: l'interprete è al lavoro (non ci sono ancora dati nello spooler)
- *Punto lampeggiante*: l'interprete attende ulteriori dati per poter terminare un comando (non ci sono dati nello spooler).

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Visualizzazione del livello della stampa in corso

Visualizzazione durante la stampa:

- Numero delle stampe interpretate (13)
- Etichette residue a contatore ancora da stampare nella stampa in corso 825)

ONLINE 13 STAMPE
Contatore: 25

ONLINE 13 STAMPE
Contatore: infinita

■► Se una stampa prevede una quantità *infinita* di etichette da stampare, anche la quantità residua a contatore risulta infinita.

Arresto/prosieguo della stampa

Visualizzazione durante la stampa:

ONLINE xx STAMPE
Contatore: yy

Arrestare la procedura di stampa:

→ premere il tasto Online.

L'etichetta in stampa viene stampata. Visualizzazione a display:

ONLINE xx STAMPE
Stop: yy^a

a. "Stop: yy" si alterna con "Premere FEED".

Proseguire la procedura di stampa:

→ premere il tasto Feed.

ONLINE xx STAMPE
Contatore: yy

Regolazione del contrasto di stampa



PRUDENZA!

Il parametro del contrasto di stampa influenza direttamente la durata utile della testina di stampa. Quanto maggiore è il contrasto di stampa, tanto minore è la durata utile della testina di stampa, soprattutto con impostazioni superiori al 100%.

→ selezionare sempre l'impostazione più bassa possibile, che garantisca però risultati di stampa soddisfacenti.

ONLINE xx STAMPE
Contatore: yy

→ Premere il tasto Prog.

Contrasto
xxx%

→ Regolare il contrasto con i tasti Feed/Apply.

→ Rilevare le impostazioni effettuate premendo il tasto Online.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Modalità Offline

Attivazione della modalità Offline

Di solito si attiva ¹ automaticamente dopo l'accensione.

Attivazione della modalità Online (con ordine di stampa bloccato):

➔ Premere il tasto Enter.

OFFLINE 0 STAMPE

(Nessun ordine di stampa per l'elaborazione)

OFFLINE xx STAMPE
Stop: yy

(Si è passati dalla modalità Online bloccata alla modalità Offline)

Movimentazione del materiale avanti / indietro

Avanzamento del materiale fino all'inizio della prossima etichetta:

➔ premere il tasto Feed.

OFFLINE xx STAMPE
Avanzamento...

Avanzamento lento di materiale e pellicola:

➔ tenere premuti i tasti Online+Feed.

OFFLINE xx STAMPE
Avanzamento...

Trasporto lento all'indietro del materiale:

➔ tenere premuti i tasti Online+Apply.

OFFLINE xx STAMPE
Avanzamento...

1. Requisito: impostazioni di fabbrica o in SISTEMA > Stato accensione = "Offline"

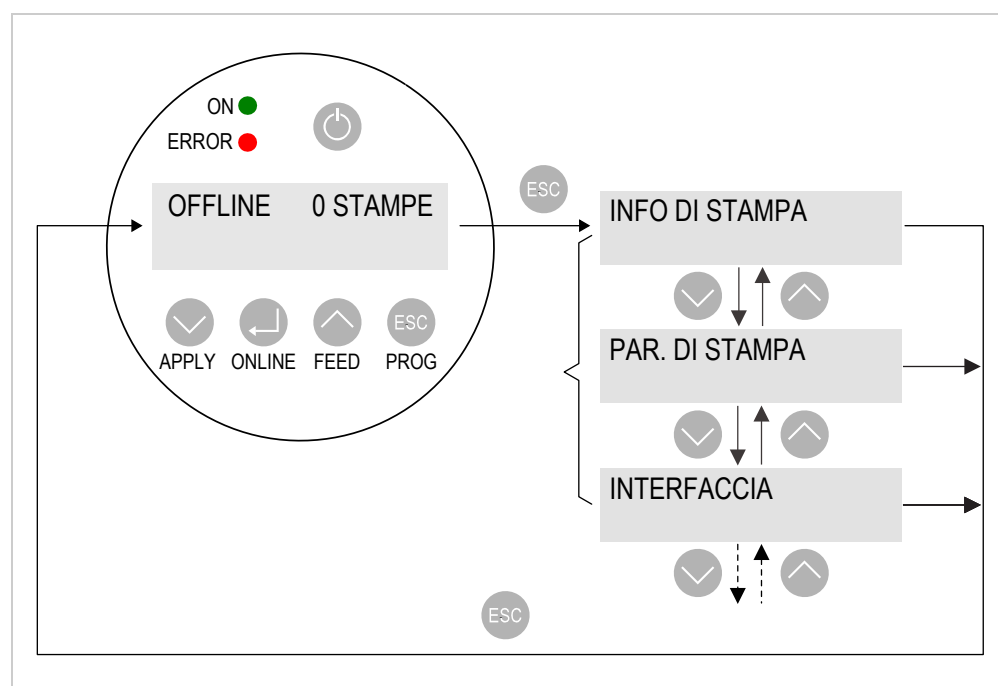
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Come aprire il menu dei parametri

Nel menu parametri l'operatore può accedere a diversi menu, dove si possono richiamare in una sequenza prestabilita diversi parametri.

La stampante può essere impostata in modo che determinati menu e/o parametri siano visibili.

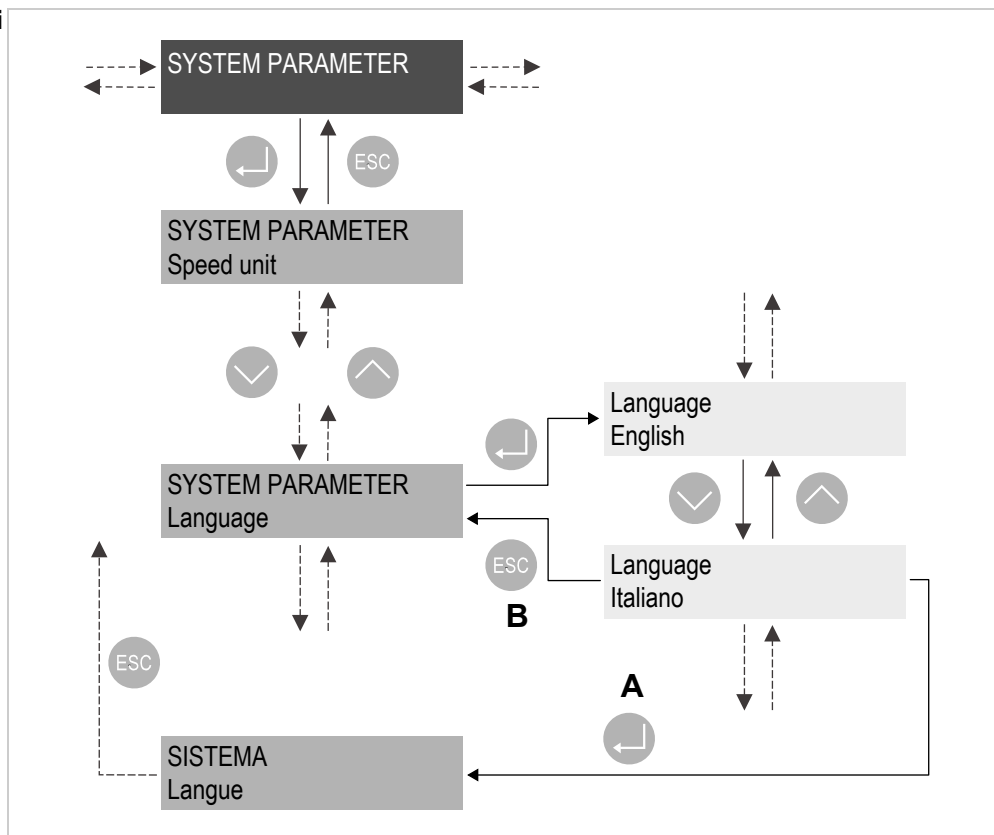
La figura [34] riporta le funzioni dei tasti per passare tra i diversi menu e per uscire dal menu parametri.



[34] Selezione menu e funzioni dei tasti nel menu parametri della stampante.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Impostazione dei parametri



[35] Funzione dei tasti per la regolazione del parametro SISTEMA > Lingua.

A Tasto per "Rilevare la modifica"

B Tasto per "Rifiutare la modifica"

Ogni menu contiene dei parametri per effettuare impostazioni sui comandi della macchina.

La figura [35] indica, per SISTEMA > Lingua come funzionino i tasti per modificare delle impostazioni.

Test dot della testina di stampa

Con il test dot della testina si possono individuare i dot difettosi della testina di stampa.



PRUDENZA!

Rischio di danni alla testina di stampa.

➔ Non spegnere mai la macchina con il test dot in corso!

➔ premere i tasti Apply+Feed.

OFFLINE xx STAMPE
Dot test testina

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Modalità Standalone

In modalità Standalone gli ordini di stampa non vengono trasmessi via cavo dati, bensì memorizzati su una scheda di memoria. In seguito vengono richiamati dalla scheda mediante il pannello di comando della stampante o mediante una tastiera collegata.

Attivazione della modalità Standalone

1. Spegner la macchina.
2. Memorizzare gli ordini di stampa richiesti nella directory \Formats sulla scheda di memoria.

■► I file con ordini di stampa devono terminare con *.for.

3. Inserire la scheda di memoria nella fessura schede della stampante.
4. Accendere la macchina.

Modalità operativa in uscita: Online o Offline.

5. Premere i tasti Online+Esc.

Visualizzazione a display:

Sel. un file
Avery.for^a

- a. Nome del file dell'ordine di stampa. Con svariati ordini di stampa: nome del file del primo ordine di stampa in sequenza alfabetica.

Visualizzazione a display nel caso non si trovi alcun file:

Standalone
No file!

Avvio dell'ordine di stampa

1. Attivare la modalità Standalone come sopra descritto.
2. Con svariati ordini di stampa: premere i tasti Feed/Apply fino a che non sia visualizzato l'ordine di stampa desiderato.
3. Premere il tasto Online per confermare la selezione.

Visualizzazione a display:

Ins. quantità
x^a

- a. Il numero predefinito (qui: x) è riportato nell'ordine di stampa.

■► In base al tipo di ordine di stampa potrebbero essere richiesti altri dati da immettere.

4. Premere il tasto Online per confermare il numero, o il tasto Esc per cancellarlo.
5. Procedere come di seguito indicato per ogni punto:
 - premere il tasto Feed/Apply, per selezionare una cifra (0..9).
 - Premere il tasto Online per procedere al prossimo punto.
6. Premere 2 volte il tasto Online per confermare il numero.
L'ordine di stampa verrà quindi elaborato.
7. A scelta, premere Online+Esc per tornare all amodalità Online.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Menu parametri dispenser

Panoramica dei menu parametri

SETUP ETICHETTA	SETUP MACCHINA	(Continua)	INTERFACCIA	(Continua)
Carica profilo prodotto	Tipo dispenser	Indir. IP slave	>INTERPREASYPLUG	Indirizzo porta
Modalita gap	mem. prod.prof.	Distanza tandem	Interfaccia	Vel. ethernet
Velocita dispensazione	Cancella profilo prodotto	Tipo di sensore	Modalita spooler	Mac address
Vel. avanzamento	Contatore dispenser	Tipo Sen Etichetta	No ID dispenser	Agente SNMP
Lungh. Etichetta	Stato accensione	Tipo sensore Iniz.	Dimens. spooler	Password SNMP
Offset stop etichetta	Lingua	Mod. dispenser	Modalita Offline	FTP server
Start offset	Accesso autoriz.	Iniz. err. stop	Ritardo interfaccia	Password FTP
Lunghezza prodotto	Valore default	On inhibit enter		WEB server
Mod. multi etic.	Imp.di fabbrica	On inhibit leave	>COM1 PORT	WEB admin passw.
Offset etich. 2 ^a	Mem parametri	Tasto applicatore	Baud rate	WEB supervisor p.
Offset etich. 3 ^a	Loop adeg. Braccio	Errore fine materiale	Bit di dati	WEB operator p.
N.mancati rilev.	Regolazione automatica sensore	Allarme fine mat	Parita	Time client
Mod. et. mancan.	Regolazione sensore	Rewinder full	Bit di stop	Time server IP
Mo. Stop cont.	Adat velocita	Sensore DR	Sinc. dati	Interv. Sync.
Qta etich. Stop ^b	Tipo Encoder	Polarita sens. RD	Errore RS232	DHCP host name
	Risoluzione Enc.	Loop mod. alim.		
	Diametro encoder	Config. Loop	>PAR.NETWORK	
	Oper. riavvolgit		Indiriz IP fisso	
	Trasmiss. Riavvolg		Indirizzo IP	
	Mod. tandem		Net mask	
	Sic. Tandem		Gateway	

[Tab. 13] Panoramica menu - parte 1.

a) Compare solo con SETUP ETICHETTA > Mod. multi etic. = "Offset etich. 2" oppure "Offset etich. 3".

b) Compare solo con SETUP ETICHETTA> Mo. Stop cont. = "Attivato".

• Parametri con sfondo grigio:

Nelle presenti istruzioni d'uso sono descritto solo i parametri necessari per utilizzare un ALX 73x installato e impostato. Questi parametri sono riportati in tabella su sfondo grigio.

• Parametri con sfondo bianco:



Le impostazioni sui parametri rappresentati in tabella su sfondo bianco richiedono conoscenze specifiche e pertanto possono essere effettuate solo da personale tecnico di assistenza qualificato. Tali parametri sono descritti nel manuale di montaggio/assistenza.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

INTERF. SEGNALE	(Continua)	SERVICE/DIAGNOS.	DATI SERVIZIO T.	(Continua)
Mod. interfaccia	>AI BOARD SIGNAL	Servizio tecnico	>MODULO FW VERS.	Costruttore
>SEGNALI PLC	Tip applicatore	Reset dati	Versione sistema	Posto di lavoro
Mod. fine dispenser	Mod.applicatore	Test sensori	Revis. sistema	Nome Azienda
Ritardo fine disp.	Mod. inizio	Test config. sch.	Data sistema	
Tempo fine disp.	Tempo di attesa	Funzione test	Bootloader	>DATI DISPLAY
	Tempo di soffio	Mem diagnosi	uMon	Versione display
>APPLIC. SEGNALI	Ritardo restart	Data blocks del.	Applicatore int.	N. ser. display
Tip applicatore	Timeout posizione	Val. loop braccio		Vers. disp.rem.
Uscita stato	Tempo comp. app.		>DATI OPERATIVI	Remote Disp. ##
Mod.applicatore			Operaz.manutenz	
Tempo di attesa	>AI BOARD SIGNAL		Totale materiale	>CF CARD SLOT
Tempo di soffio	Stato Segnali		Cicli spellicol.	Carta inserita
Ritardo restart			Ore di lavoro	
Timeout posizione	>INPUTS ATTIVI			>DATI MEMORIA
Tempo comp. app.	Segnale di start		>DATI ALIMENTATORE	Dim. memoria
	Segnale inhibit		Tipo	Misura flash mem
	Sens. segnale OD		Versione	CompactFlashCard
			Nr di serie	Valore default
			Temp. alimentat.	
			Totale ore	
			>CPU BOARD DATA	
			Identificat. CPU	
			Revisione PCB	
			Versione FPGA	
			Mac address	
			Nr di serie	
			Data produzione	
			Codice ricambio	
			Codice scheda	

[Tab. 14] Panoramica menu - parte 2.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Segnalazioni sulla descrizione dei parametri

- Il campo di impostazione o le singole impostazioni per un parametro sono rappresentati in parentesi quadre.
- Per i parametri dotati di singoli valori di impostazione, il valore preimpostato verrà riportato in corsivo.

Consigli per l'immissione dati nei menu parametri

Superamento della riga Se il testo visualizzato è più lungo della lunghezza della riga di visualizzazione:

Per spostare il testo a *sinistra*:

→ Premere il tasto .

Per spostare il testo a *destra*:

→ Premere il tasto .

Immissione di indirizzi di rete

Per passare al prossimo/precedente carattere alfanumerico:

→ premere il tasto  o .

Confermare la selezione e passare al prossimo punto:

→ Premere il tasto .

■ In alternativa si possono effettuare le immissioni anche con la funzione server web.

Regolazione rapida

Tasti	Effetto
 + 	Riduzione del valore con velocità decupla
 + 	Aumento del valore con velocità decupla
 + 	Riporta il valore all'impostazione più bassa

[Tab. 15] Combinazioni di tasti per la regolazione rapida di parametri con range di valore ampio.

Menu SETUP ETICHETTA

Carica profilo prodotto

Caricamento di profili di prodotto dalla banca dati interna.

I profili prodotto contengono impostazioni specifiche per il prodotto.

Si possono selezionare al massimo 16 profili.

Inoltre un profilo può essere selezionato solo in quel determinato numero è stato memorizzato un profilo.

Modalità gap

Dopo gli eventi a seguito riportati, il dispenser deve cercare nuovamente il gap di punzonatura, e quindi inizializzare il materiale etichette: dopo l'accensione; dopo un cambio di materiale.

Impostazioni: [Manuale, "Avanzamento automatico"]

- Manuale: l'operatore deve avviare manualmente il processo di inizializzazione del materiale etichette (premendo ripetutamente il tasto Feed).
- Avanzamento automatico: se necessario l'inizializzazione del materiale etichette avviene automaticamente.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Velocità dispensazione	La velocità di erogazione dell'etichetta Range di regolazione: [5,0...50,0] m/min; preimpostaz.: 10,0
Vel. avanzamento	Velocità di avanzamento durante l'inizializzazione Range di regolazione: [5,0...50,0] m/min; preimpostaz.: 10,0
Lungh. Etichetta	Lunghezza etichetta = lunghezza etichetta + interspazio Range di regolazione: [5,0...600,0] mm; preimpostaz.: 100,0 mm
Offset stop etichetta	Posizione di stop dell'etichetta sulla lamiera di erogazione Range di regolazione: [0,0...999,9] mm; preimpostaz.: 20,0
Start offset	Distanza tra sensore prodotto ed estremità della lamiera di erogazione. L'impostazione influenza la posizione dell'etichetta sul prodotto. Range di regolazione: [15,0...2999,9] mm; preimpostaz.: 15,0
Lunghezza prodotto	Sulla lunghezza prodotto impostata i segnali di start vengono soppressi. Range di regolazione: [0,0...1999,9] mm; preimpostaz.: 0,0 mm  La funzione Lunghezza prodotto è utile ad es. con prodotti a superficie irregolare, che farebbero scattare diversi segnali di start.
Mod. multi etic.	Impostazioni: [Disattivato, "Offset etich. 2", "Offset etich. 3"] • Disattivato: per ogni segnale di start si eroga un'etichetta. • "Offset etich. 2": per ogni segnale di start si erogano 2 etichette. • "Offset etich. 3": per ogni segnale di start si erogano 3 etichette. ■► La funzione "Mod. multi etic." funziona solo se il segnale di start viene emesso tramite un'entrata segnali standard (M12 o D-Sub 15) - ma <i>non</i> funziona se si usa l'interfaccia applicatore come entrata segnali.
Offset etich. 2	Imposta la distanza della seconda etichetta per la funzione SETUP ETICHETTA > Mod. multi etic. (v. sopra). La distanza viene misurata dal bordo anteriore dell'etichetta precedente. Range di regolazione: [x...9999,9] mm; preimpostaz.: x, con $x = \text{SETUP ETICHETTA} > \text{Lungh. Etichetta}$.
Offset etich. 3	Imposta la distanza della terza etichetta per la funzione SETUP ETICHETTA > Mod. multi etic. (v. sopra). La distanza viene misurata dal bordo anteriore dell'etichetta precedente. Range di regolazione: [x...9999,9] mm; preimpostaz.: x, con $x = \text{SETUP ETICHETTA} > \text{Lungh. Etichetta}$
N.mancati rilev.	Tolleranza delle etichette mancanti Numero massimo ammesso di etichette mancanti successive sul nastro delle etichette. Range di regolazione: [0...10]; preimpostaz.: 1

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Mo. Stop cont.	Impostazioni: [Attivato, <i>Disattivato</i>] Attivato: il contatore esegue il conteggio a ritroso, iniziando con il valore impostato in SETUP ETICHETTA > Qta etich. Stop. Dopo aver raggiunto lo 0 non si erogano altre etichette. Disattivato: il contatore effettua il conteggio progressivo e quindi ogni etichetta erogata aumenta la cifra riportata a contatore.
-----------------------	--

Qta etich. Stop	Il dispenser si ferma dopo aver erogato questa quantità di etichette La funzione compare solo con SETUP ETICHETTA > Mo. Stop cont. = "Attivato" Range di regolazione: [0...99999]; preimpostaz.: 0
------------------------	---

Menu **SETUP MACCHINA**

mem. prod.prof.	Memorizzazione delle impostazioni attuali come profilo prodotto Tutte le funzioni vengono memorizzate, ad eccezione delle funzioni SETUP MACCHINA > Contatore dispenser e SETUP ETICHETTA > Qta etich. Stop come descritto in SETUP MACCHINA > Mem parametri = "Senza reg.par." (file "Setup.for").
------------------------	---

Cancella profilo prodotto	Cancellazione di un profilo prodotto dalla banca dati interna
----------------------------------	---

Stato accensione	Modalità operativa della macchina dopo l'accensione Impostazioni: [<i>Online</i>, Offline, Standalone] • Online: erogazione • Offline: impostazione • Standalone: esercizio in modalità standalone. Si utilizza per caricare firmware o configurazioni di schede CF.
-------------------------	--

Lingua	Lingua dei testi visualizzati a display Impostazioni: [Tedesco, <i>Inglese</i>, Francese, Spagnolo, Olandese, Danese, Italiano, Polacco, Turco]
---------------	---

Errore fine materiale	Riguarda il controllo del DR interno. • Impostazioni: [Spento, „<i>Mat.diam < x mm</i>“] • Range di regolazione x= [40...500] • Impostazione standard: x = 60 Disattivazione della funzione: ➔ Impostare x < 40. Riattivazione della funzione: ➔ Premere il tasto . Definisce un valore soglia del diametro del rotolo di materiale. Se il diametro (calcolato) del rotolo di materiale risulta inferiore al valore soglia, appare il <i>messaggio di errore</i>:
------------------------------	--

Test Nr.: 5071
Material end unw

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Un messaggio di errore appare anche se per 600 mm di materiale fatto avanzare non si è registrata nessuna rotazione dello svolgitoro:

Test Nr.: 5072
Material end unw

Requisito: I sensori degli svolgitori sono collegati alla macchina.

Allarme fine mat

- Impostazioni: [Spento, „*Mat.diam < x mm*“]
- Range di regolazione $x = [40 \dots 500]$
- Impostazione standard: $x = 80$

Disattivazione della funzione:

➔ Impostare $x < 40$.

Riattivazione della funzione:

➔ Premere il tasto .

Definisce un valore soglia del diametro del rotolo di materiale. Se il diametro (calcolato) del rotolo di materiale risulta inferiore al valore soglia, appare l'avviso:

ONLINE
Materiale basso

Rewinder full

Imposta il diametro massimo ammesso per la carta di supporto avvolta sul riavvolgitore della carta di supporto.

Range di regolazione: $[50 \dots 500]$; preimpostaz.: 270 mm

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Menu parametri stampante

Panoramica dei menu parametri

INFO DI STAMPA	PAR. DI STAMPA	INTERF. PARA.	SISTEMA	(INTERFACCIA DP)
...	Velocità stampa	...	...	...
	Velocità avanzam		Tipo di sensore	
	Tipo materiale		...	
	Lung. materiale		Risparmio foil	
	Larghezza materiale		Lim. risp. foil	
	Direzione di stampa		...	
	...		Contrasto	
	Reg. stampa X		...	
	Reg. stampa Y			
	...			

[Tab. 16] Menu parametri stampante - parte 1

(PARAMETRI MLI)	(SCHEMA I/O)	FUNZ. PARTICOLARI	SERVIZIO TECNICO	DATI SERVIZIO T.
...	...	...	...	...
		Cancella lavoro	Dot test testina	
		Cancella spooler	...	
		...	Test di stampa	
		Mem parametri		
		Mem diagnosi		
		...		

[Tab. 17] Menu parametri stampante - parte 2

- Titolo di menu tra parentesi: il fatto che si visualizzi o meno il menu dipende dalla configurazione della stampante.
- „...“: carattere jolly per uno o più parametri che di seguito non vengono descritti.



Le impostazioni sui parametri qui non descritti richiedono conoscenze specialistiche e possono essere effettuate solo da personale qualificato del servizio di assistenza. Tali parametri sono descritti nel manuale di montaggio/assistenza.

Segnalazioni sulla descrizione dei parametri

- Il campo di impostazione o le singole impostazioni per un parametro sono rappresentati in parentesi quadre.
- Per i parametri dotati di singoli valori di impostazione, il valore preimpostato verrà riportato in corsivo.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Menu PAR. DI STAMPA

Velocità stampa	Velocità di stampa La velocità di stampa (avanzamento del materiale) può essere adeguata alla pellicola/ combinazione di materiali utilizzata, per ottimizzare contrasto e grado di nero della stampa. Range di regolazione: [2...16] inch/s; preimpostaz...: 8 inch/s
Velocità avanzam	Velocità di avanzamento La velocità di avanzamento può essere aumentata in aree non soggette a stampa. In tal modo, soprattutto con etichette lunghe con spazi stampati ridotti, si riduce il tempo di stampa. ■► Modificando la velocità di stampa la velocità di avanzamento viene equiparata alla velocità di stampa. Se si desidera avere una velocità di avanzamento diversa, la si deve nuovamente impostare. Range di regolazione: [2...12] inch/s; preimpostaz...: 8 inch/s
Tipo materiale	Definizione del materiale ad etichette utilizzato. Impostazioni: [Continuo, <i>Etichetta</i>] • Continuo: il materiale etichette non ha nessuna punzonatura o contrassegni a riflesso. L'inizio etichetta viene calcolato mediante il valore in (PAR. DI STAMPA > Lung. materiale). • Etichetta: si usa materiale etichette con etichette punzionate o evidenziate da contrassegni a riflesso, identificabili dal sensore. ■► Per l'ALX 73x è possibile utilizzare solo l'impostazione "Etichetta".
Lung. materiale	Lunghezza etichetta, misurata dal bordo anteriore (inizio) di un'etichetta fino al bordo anteriore della prossima etichetta. Range di regolazione: [5...lunghezza max. ¹] mm; preimpostaz.: 100 mm
Larghezza materiale	Larghezza del nastro etichette (con materiale autoadesivo è compresa la carta di supporto). Range di regolazione: [Larg. min. ²...Larg. max. ³] mm; preimpostaz.: 100 mm

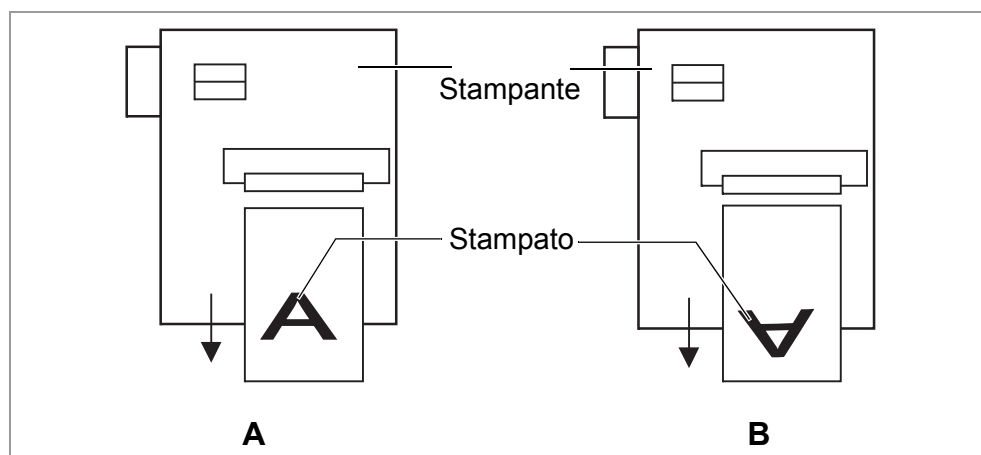
1) "Lun. max.": dipende dalla larghezza della testina e dalla configurazione di memoria.

2) "Larg. min.": dipende dal tipo di stampante

3) "Larg. max.": dipende dalla larghezza della testina di stampa e dalla configurazione di memoria della stampante

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Direzione di stampa



[36] Direzione della stampa "Di piede" (A) o "Di testa" (B).

Impostazioni: ["Di piede", "Di testa"]

- "Di piede": direzione della stampa come in [36A].
- "Di testa": direzione della stampa come in [36B]. Si fa notare:
 - In PAR. DI STAMPA > Lung. materiale definire la "vera" lunghezza etichetta (senza interspazi). Se l'interspazio etichetta è maggiore di 5 mm, in SISTEMA > N. mancati rilev. va impostato ad un valore maggiore di zero.

■ La distanza tra la linea zero del materiale e il primo dot stampabile corrisponde a 1 mm. Per mantenere questa distanza nella modalità di testa si deve calcolare la larghezza del materiale con la formula a seguire:

$$b_{Mat} = b_{Tr} - 2mm, \text{ dove}$$

b_{Mat} : Larghezza materiale

b_{Tr} : Larghezza della carta di supporto

Reg. stampa X

Il punto zero della maschera viene spostato in relazione al bordo etichetta sull'asse X, vale a dire trasversalmente rispetto al materiale.

■ Se si modifica l'impostazione, mentre il lavoro di stampa è bloccato, la stampante calcola nuovamente il formato con i valori modificati.

Range di regolazione: [-5,0...+5,0] mm; preimpostaz.: 0 mm

- Spostamento massimo dal bordo etichetta: +5,0 mm
- Nessuno spostamento: 0,0 mm
- Spostamento massimo in direzione del bordo etichetta: -5,0 mm

Reg. stampa Y

Il punto zero della maschera viene spostato in relazione alla posizione di punzonatura sull'asse Y, vale a dire in direzione di avanzamento.

■ Se si modifica l'impostazione, mentre il lavoro di stampa è bloccato, la stampante calcola nuovamente il formato con i valori modificati.

Range di regolazione: [-5,0...+5,0] mm; preimpostaz.: 0 mm

- Spostamento massimo nella direzione di avanzamento: +5,0 mm
- Nessuno spostamento: 0,0 mm
- Spostamento massimo contro la direzione di avanzamento: -5,0 mm

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Menu SISTEMA

Tipo di sensore	Tipo di sensore Selezione del tipo di sensore o del tipo di contrassegno dell'inizio etichetta (a riflesso o punzonatura). Impostazioni: ["Riflessivo", "Etichetta"] • Riflessivo: sensore riflessivo (identifica i contrassegni a riflesso) • Etichetta: sensore a trasparenza (identifica le punzonature)
Risparmio foil	Risparmio automatico di pellicola Con questa opzione è possibile interrompere l'avanzamento della pellicola su aree non stampate dell'etichetta. In tal modo, soprattutto con etichette lunghe con spazi stampati ridotti, si risparmia la pellicola. Impostazioni: ["Thermal/headlift", "Stampa termica", "Attivato", "Disabilitato"] • "Thermal/headlift": Stampa termica diretta con sollevamento automatico della testa sulle superfici non stampate (evita di consumare la testa di stampa) • "Stampa termica": stampa termica diretta (sensore di fine pellicola spento) • "Attivato": stampa a trasferimento termico con risparmio automatico di pellicola • "Disabilitato": stampa a trasferimento termico senza risparmio automatico di pellicola
Lim. risp. foil	Il limite di risparmio pellicola corrisponde alla lunghezza della zona senza stampa sull'etichetta, dalla quale si attiva il risparmio automatico di pellicola. ■ Il risparmio automatico di pellicola va attivato con aree non stampate di lunghezza pari ad oltre 10 mm circa. Range di regolazione: [2,0...100,0] mm; preimpostaz.: 10,0 mm
Contrasto	Regolazione del contrasto di stampa, vale a dire del grado di nero della stampa.

**PRUDENZA!**

Il parametro **Contrasto** influenza direttamente la durata utile della testina di stampa. Pertanto: Quanto maggiore è il **Contrasto**, tanto minore è la durata utile della testina di stampa, soprattutto con impostazioni superiori al 100%. Quindi:

→ selezionare sempre l'impostazione più bassa possibile, che garantisca però risultati di stampa soddisfacenti.

Range di regolazione: [1...110%]; preimpostaz.: 60%

Menu FUNZ.PARTICOLARI

Cancella lavoro	Cancella l'ordine di stampa attivo. Dopo aver premuto il tasto Online la stampante interrompe l'elaborazione dell'ordine di stampa attivo.
------------------------	--

Cancella lavoro
Rimozione . . .

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Cancella spooler

Cancella la coda di ordini di stampa (spooler).

Premendo il tasto Online tutti gli ordini che si trovano nello spooler verranno cancellati.

Cancella spooler
Rimozione . . .

Mem parametri

Memorizzazione delle impostazioni nel menu parametri.

Le impostazioni dei parametri verranno memorizzati in un file di testo sulla scheda di memoria (directory FORMATS\). Sono considerati anche i parametri che non appartengono ad opzioni installate.

Impostazioni: ["Senza reg. par.", "Con reg. par."]

- "Senza reg. par.": i parametri che contengono impostazioni specifiche per l'apparecchio *non* vengono memorizzati.

Applicazione: trasmissione di impostazioni ad altri apparecchi (impostazioni specifiche dell'apparecchio come la resistenza testa o le impostazioni dei sensori non vanno sovrascritte).

Nome del file impostato preliminarmente: SETUP.FOR

- Con reg. par.

i parametri che contengono impostazioni specifiche per l'apparecchio *vengono* memorizzati. I nomi dei parametri interessati sono contrassegnati da un *.

Applicazione: servizio tecnico di assistenza

Nome del file impostato preliminarmente: SETUPALL.FOR

Mem diagnosi

Memorizza i dati di diagnosi sulla scheda di memoria.

Nome del file impostato preliminarmente:

Diagnosi ALX 735 PMA RH A662105104002453.log dove...

- „ALX 735 PMA RH“: tipo stampante
- „A662105104002453“: numero di serie della scheda CPU, corrispondente a quanto riportato in DATI SERVIZIO T.> CPU BOARD DATA > Nr di serie

Menu SERVIZIO TECNICO**Dot test testina**

Effettua un test della testina per individuare dot errati. Il test si conclude con una stampa di stato [37], con l'elenco dei dot guasti. La stampa viene effettuata anche se non si sono individuati dot errati.

**PRUDENZA!**

Rischio di danni a carico della testina di stampa.

➔ Non spegnere mai la stampante con il test dot in corso! La mancata osservanza di tale regola potrebbe distruggere i dot.

Durante il test appare:

Dot test testina
Attendere...

■► Materiale etichette necessario: 200 x 100 mm (lunghezza x larghezza).

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Head Dot Test Status	
Head data	
Head resistance	: 1364 Ohm
Print width	: 128.0 mm
Print resolution	: 12.0 Dots/mm
Number of dots	: 1536 Dots
25 defective print dots	
1, 417, 418, 419, 557, 700, 761, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 833, 834, 835,	

[37] Stampa di stato dopo il test dot. Sezione superiore: dati tecnici della testina, sezione inferiore: dot difettosi.

Il test dot può essere avviato anche in modalità Offline con i tasti Cut (Apply)+Feed. In tal caso però non si ottiene una stampa di stato.

Test di stampa

Test di stampa generico, stampa a righe del tipo di stampante impostato e del numero della versione firmware in diversi caratteri, tenendo conto delle impostazioni del materiale (tipo, lunghezze larghezza del materiale).

→ Per concludere il test di stampa premere il tasto Online.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Collegamenti elettrici

**AVVERTENZA!**

Questa macchina funziona sotto tensione. Il contatto con i componenti sotto tensione può provocare ustioni e scariche elettriche addirittura mortali.

- Solo un elettricista specializzato è autorizzato a collegare la macchina alla rete elettrica. L'elettricista deve inoltre essere a conoscenza dei rischi correlati.
- Utilizzare la macchina solo con la tensione di rete indicata sulla targhetta identificativa.
- Prima di collegare la linea di collegamento alla rete, assicurarsi che la macchina sia spenta.
- La lunghezza della linea di collegamento alla rete non deve superare i 3 m.

Collegamento alla rete elettrica

La spina di collegamento alla rete viene fornita, scollegata, assieme alla macchina.



Solo personale specializzato e autorizzato può collegare la spina di collegamento e la linea di alimentazione. Il personale deve inoltre essere a conoscenza dei rischi correlati.

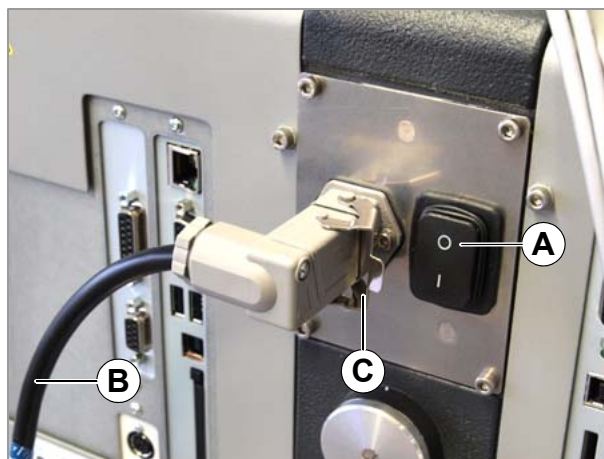
■ Per informazioni su come realizzare la linea di alimentazione si prega di fare riferimento al manuale di montaggio / assistenza.

Collegamento della linea di alimentazione:

1. Assicurarsi che la macchina sia spenta (interruttore di rete [38A] in posizione "O").
2. Inserire la linea di alimentazione [38B] sulla macchina.
3. Chiudere la graffa di sicurezza [39].

Scollegamento della linea di alimentazione:

1. Assicurarsi che la macchina sia spenta (interruttore di rete [38A] in posizione "O").
2. Aprire la graffa di sicurezza [38B].
3. Scollegare la linea di alimentazione.



[38] Linea di alimentazione (B) collegata.



[39] Graffa di sicurezza chiusa.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Collegamento dei sensori

**AVVERTENZA!**

Questa macchina funziona sotto tensione. Il contatto con i componenti sotto tensione può provocare ustioni e scariche elettriche addirittura mortali.

→ Collegare la macchina ad altre macchine solo se queste ultime soddisfano i requisiti previsti per un circuito di sicurezza a tensione minima, come da norma EN 60950.

→ Prima di accendere la macchina, controllare che tutti i sensori necessari siano stati collegamenti stabilmente [40].



Per maggiori informazioni sui tipi di sensori adeguati, sull'allocazione pin ecc. si prega di fare riferimento al manuale di montaggio / assistenza.

Sensori necessari

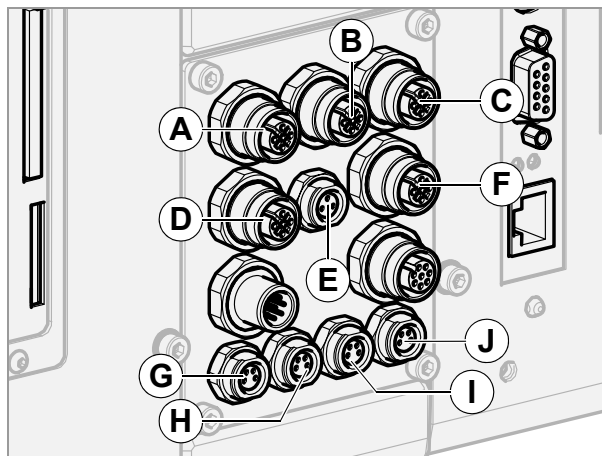
- Sensore etichette [40A] (punto di installazione: bordo dispenser)
- Sensore prodotto [40B] (punto di installazione: percorso di alimentazione)
- Sensore del braccio semovibile lineare [40D][41]

Sensori accessori opzionali

- Trasduttore (per una regolazione automatica della velocità) [40C].
- Sensore etichette alternativo [40D]
- Sensori per il riconoscimento DR interno:

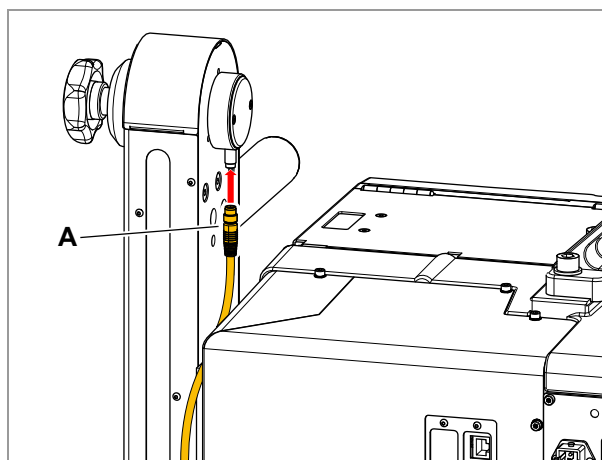
I sensori per il riconoscimento DR sono integrati nello svolgitore del materiale e vanno collegati con i cavi disponibili come optional.

- Svolgitore 1: collegamenti [40E+F]
- Svolgitore 2: collegamenti [40G+H]

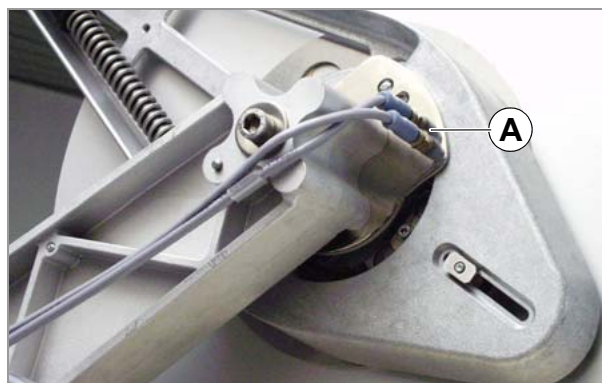


[40] Collegamenti per sensori:

- A Sensore etichette (dispenser)
- B Sensore del prodotto
- C Trasduttore rotativo (optional)
- D Sensore etichette alternativo (optional)
- E Sensore del braccio semovibile lineare
- F Sensore DR esterno
- G Riconoscimento diametro interno rullo (DR) sbobinatore 1
- H Riconoscimento DR sbobinatore 1
- I Riconoscimento DR sbobinatore 2
- J Riconoscimento DR sbobinatore 2



[41] Collegare il sensore del braccio semovibile lineare al cavo fornito (A).



[42] Collegamenti (A) per il riconoscimento DR interno sullo svolgitore.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Inserimento del materiale etichette**AVVERTENZA!**

Pericolo di ferite a causa di componenti in movimento e a rotazione rapida!

→ Prima di inserire il rullo di etichette, assicurarsi che stampante e dispenser si trovino entrambi in "modalità Offline".

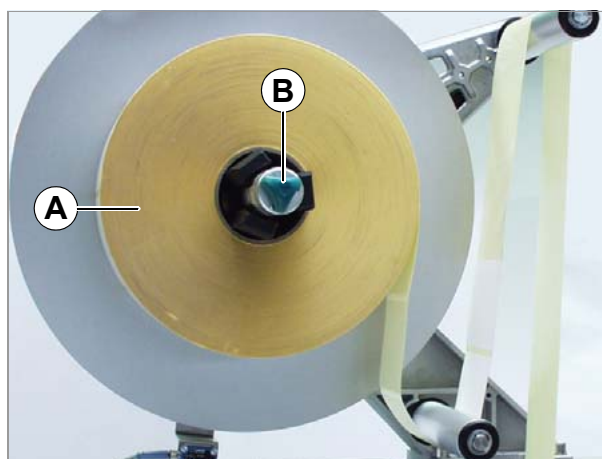
Rischio di lesioni dovute alla caduta del rotolo di etichette.

→ Indossare calzature di sicurezza.

Inserimento del rotolo delle etichette

1. Se necessario, regolare il diametro del mandrino di svolgimento al diametro del nucleo del rotolo di materiale, v. capitolo [Regolazione del diametro del nucleo dello svolgitore](#) a pagina 74.
2. Spingere il rullo di materiale [43A] sullo sbobinatore fino al dispositivo di arresto.
3. Ruotare la maniglia girevole [43B] in senso orario, fino a quando il rotolo di etichette sia saldamente alloggiato.

► Per l'ulteriore percorso del materiale, v. capitolo [Inserimento del nastro di etichette](#) a pagina 64.



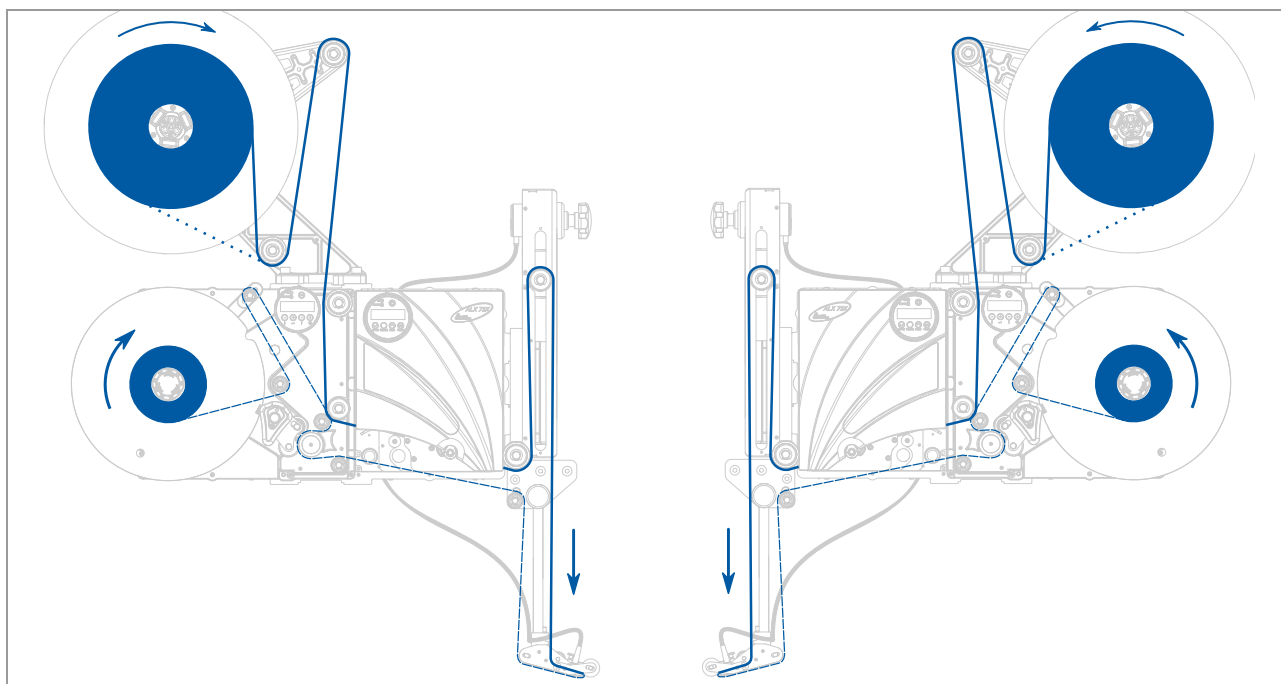
[43] Inserimento di un rotolo di etichette

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Inserimento del nastro di etichette

Schema di inserimento

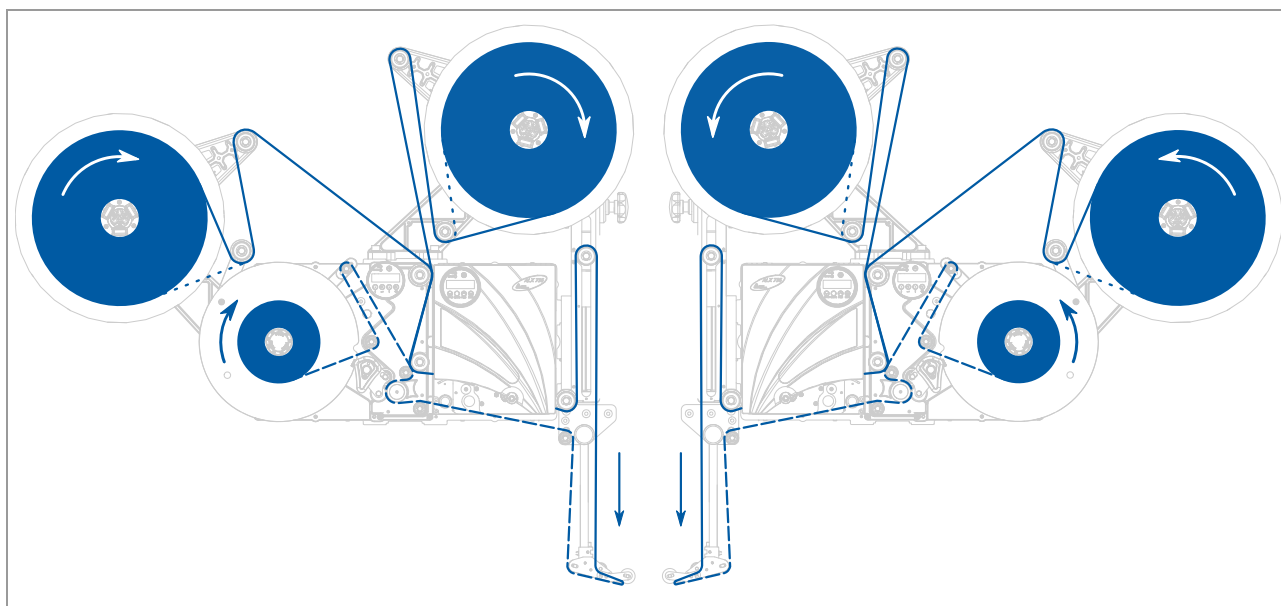
Le figure di seguito riportate mostrano il percorso del materiale ¹ nell'ALX 73x in diverse situazioni d'installazione e per i modelli destri o sinistri.



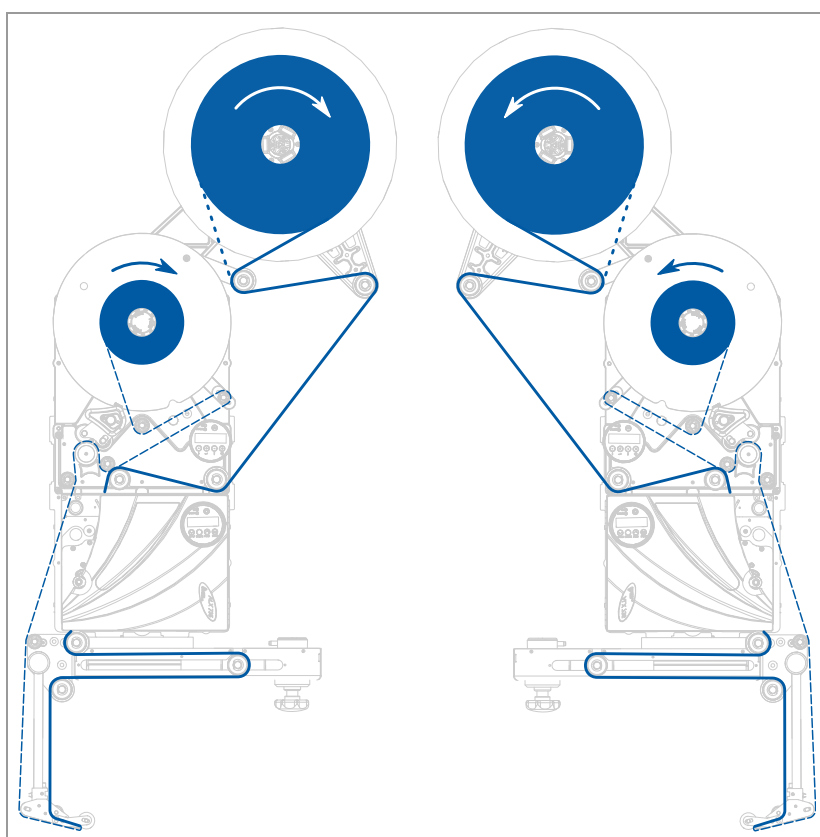
[44] Percorso del materiale con installazione orizzontale e uno svolgitore.

1) Linea continua: percorso dei rotoli di materiale con etichette sul lato esterno. Linea tratteggiata: percorso diverso per i rotoli di materiale con etichette sul lato interno.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

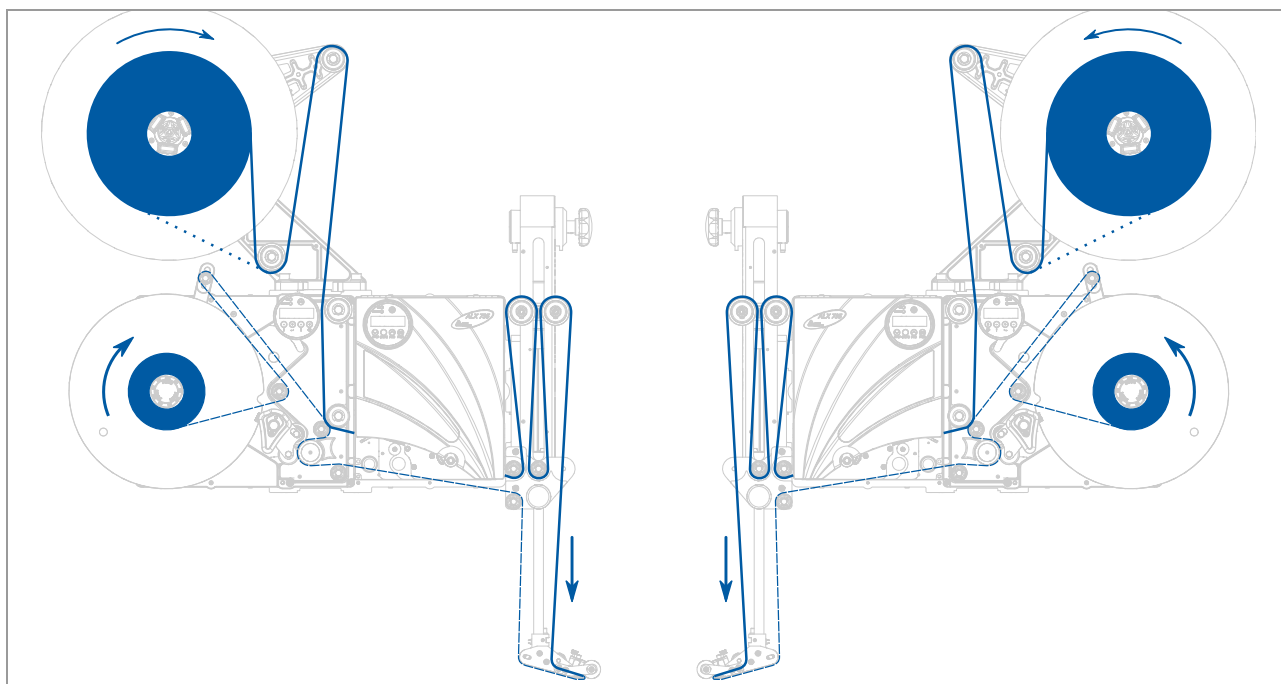


[45] Percorso del materiale con installazione orizzontale e due svolgitori.

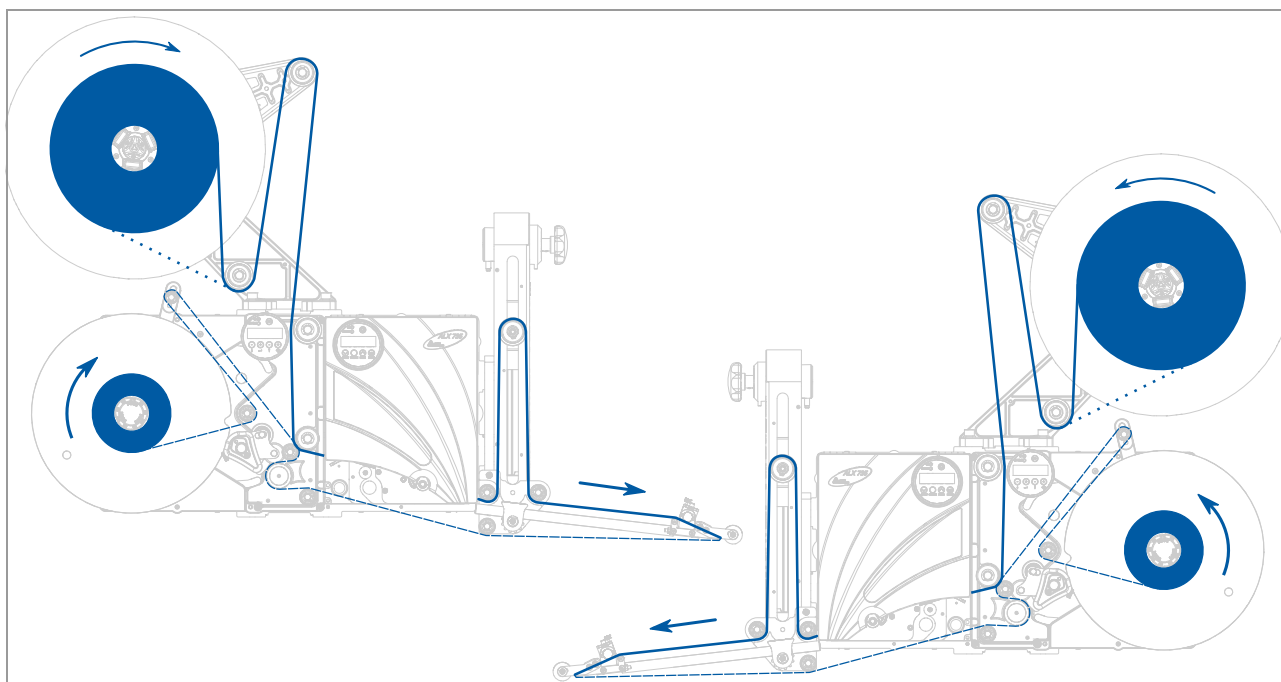


[46] Percorso del materiale con installazione verticale e uno svolgitore.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO



[47] Percorso del materiale con installazione orizzontale con uno sbobinatore e braccio semovile a rulli doppi.



[48] Percorso del materiale con installazione orizzontale con uno sbobinatore e dispenser V.

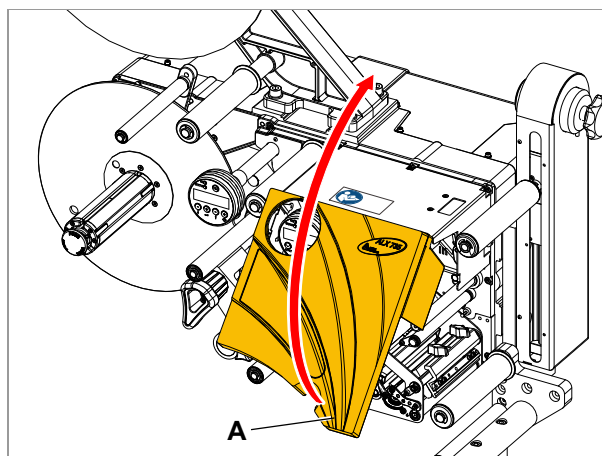
MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Inserimento del nastro etichette nella stampante

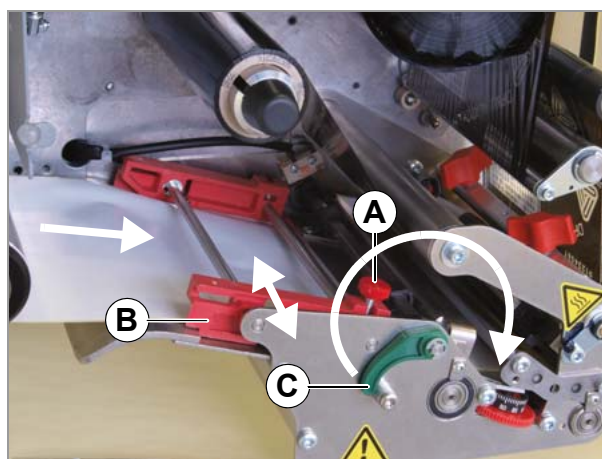
1. Aprire il coperchio della stampante [49].
 ■■■► Far presa in basso a destra sul coperchio [49A].
2. Regolare il dispositivo guida di trasporto materiale alla larghezza del nastro etichette. A tal fine allentare la vite zigrinata [50A] sulla guida esterna di trasporto materiale [50B], spingere la guida di trasporto materiale dino al bordo del materiale etichette e avvitare strettamente la vite zigrinata.
 ■■■► Il materiale etichette deve lasciarsi spingere facilmente tra le guide.
3. Inserire il materiale etichette attraverso la guida di trasporto materiale fino a trovarsi sotto al rullo di pressione.
4. Allentare il rullo di pressione. A tal scopo ribaltare la leva verde [50C] nella direzione indicata dalla freccia.
5. Far scorrere l'estremità del materiale sotto la testa di stampa.
6. 2,5 m di nastro etichette vanno sbobinati rimuovendo poi le etichette.
7. Chiudere la leva verde [51].

Inserimento del nastro etichette nel braccio semovibile lineare

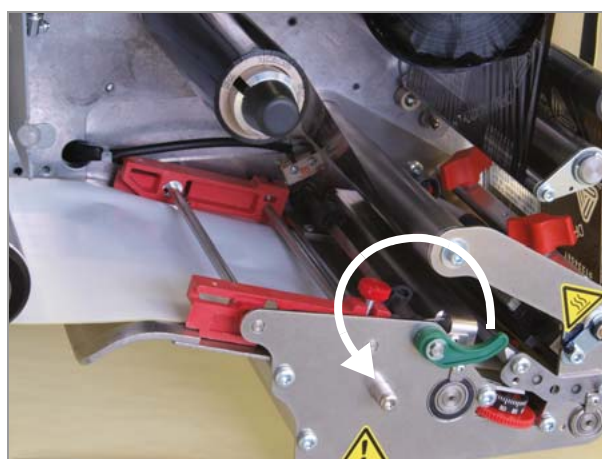
→ Avvolgere il nastro etichette sul braccio semovibile, v. capitolo [Schema di inserimento](#) a pagina 64.



[49] Aprire il coperchio della stampante.



[50] Regolare il dispositivo guida di trasporto materiale (B) alla larghezza del materiale.



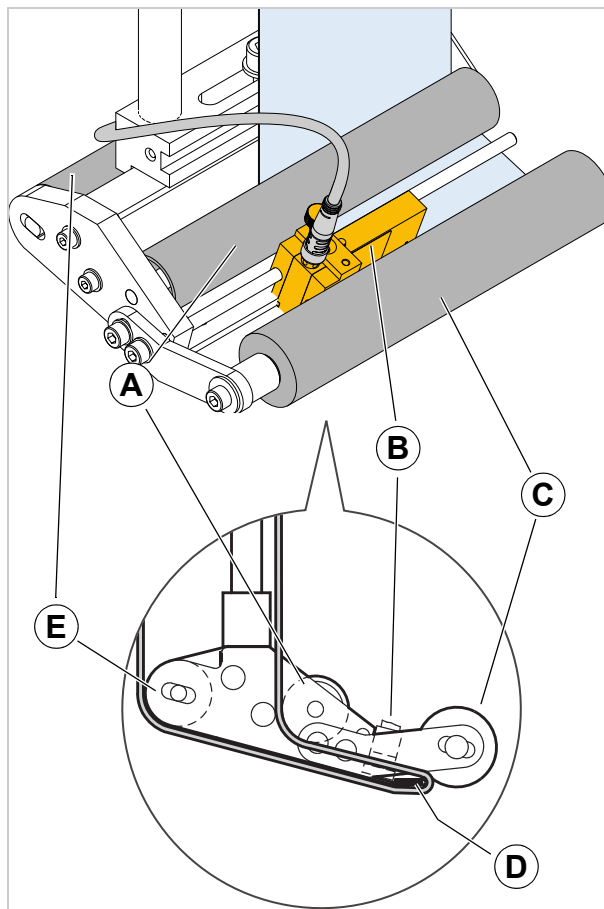
[51] Chiudere la leva del rullo di pressione.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Inserimento del nastro etichette nel dispenser

Dispenser L fissi [52] e orientabili:

1. Inserire la carta di supporto attorno al primo rullo di rinvio [52A] e tirarla attraverso la fessura presente sul sensore [52B].
2. Far passare la carta di supporto sotto il rullo di pressione [52C] verso la lamiera di erogazione [52D].
3. Portare la carta di supporto attorno alla lamiera di erogazione fino al secondo rullo di rinvio [52E].
4. Tendere la carta di supporto in modo che il braccio semovibile si trovi al centro o al limite superiore.

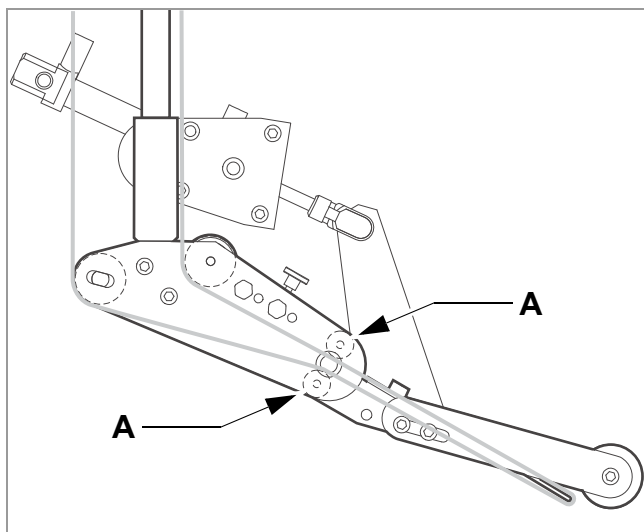


[52] Scorrimento del nastro delle etichette nell'area del dispenser.

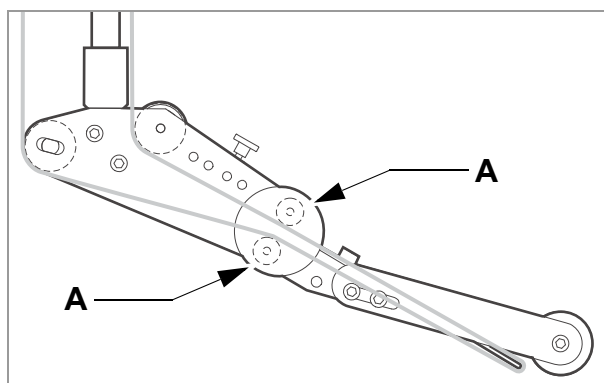
- A 1. Rullo di rinvio
B Sensore etichette
C Rullo pressione
D Lamiera di erogazione
E 2. Rullo di rinvio

Dispenser a L flessibili [53] e pneumatici [54]:

➔ Inserire la carta di supporto anche tra i due sottili rulli guida dello snodo [53A] [54A].



[54] Scorrimento del nastro delle etichette sul dispenser pneumatico (opzione).

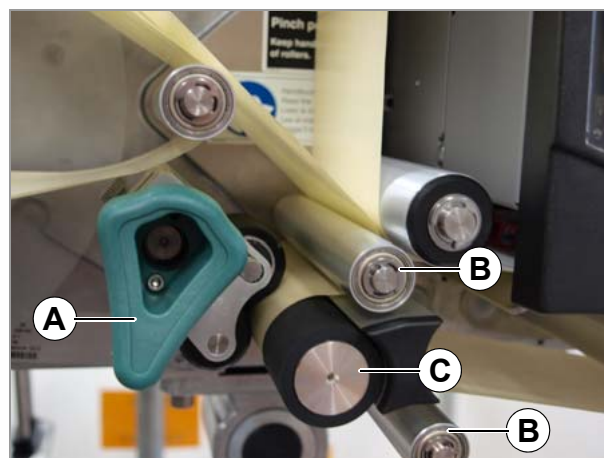


[53] Scorrimento del nastro delle etichette sul dispenser flessibile (opzione).

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Inserimento del nastro etichette nel rullo di spinta

1. Aprire il rullo di pressione. Ruotare la leva [55A] in senso orario.
2. Sistemare la carta di supporto attorno al rullo di rinvio [55B] e al rullo di spinta [55C].
3. Chiudere il rullo di pressione. A tal fine ruotare in senso antiorario la leva [55A] fino a che scatti in posizione.



[55] Aprire il rullo di pressione.

Inserimento del nastro di etichette sul riavvolgitore

1. Inserire la carta di supporto su braccio semovibile e rulli di rinvio [56].
2. Fissare la carta di supporto sul riavvolgitore come riportato in figura [57].

Se la macchina è *spenta*:

→ Ruotare a mano in senso orario l'avvolgitore, fino a che la carta di supporto risulta ben tesa [58].

Se la macchina è *accesa*:

1. Assicurarsi che stampante e dispenser siano entrambi in modalità "Offline".
2. Premere il braccio semovibile contro la battuta di arresto superiore per più di 2 secondi.

Appare il seguente messaggio di errore:

N°. stato:	5143
Stop riavvolgitore	

Ora è possibile ruotare a mano il riavvolgitore.

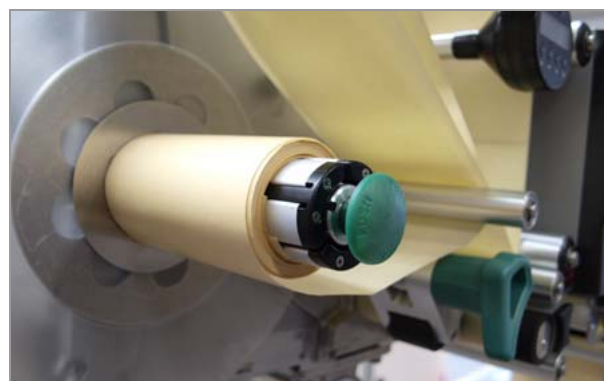
3. Ruotare di un giro il riavvolgitore.
4. Premere il tasto  per confermare il messaggio di errore.



[56] Inserire la carta di supporto su braccio semovibile e rulli di rinvio.



[57] Fissare la carta di supporto sul riavvolgitore.



[58] Tendere la carta di supporto.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Cambio del rullo di etichette

Come riconoscere che il rullo sta per finire

Per evitare tempi morti durante la produzione è importante sostituire rapidamente il rullo.

L'inserimento del materiale etichette nell'intera macchina richiede tempistiche piuttosto lunghe. È però possibile evitare questa procedura collegando l'estremità iniziale del nuovo rullo di materiale con l'estremità finale del rullo di materiale quasi finito. Naturalmente è necessario individuare in tempo la fine del materiale.

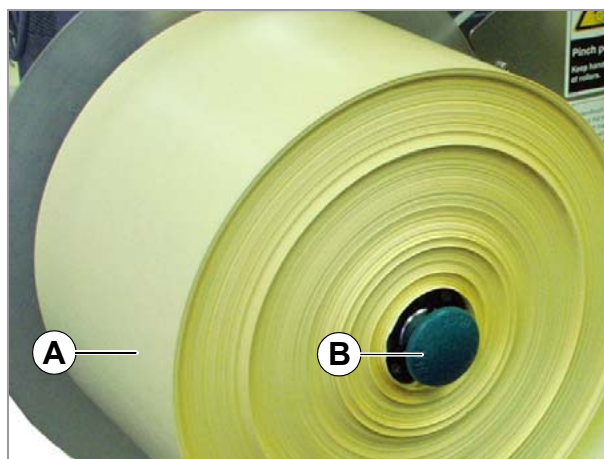
Per riconoscere la fine del materiale sono disponibili diverse funzioni e opzioni, v. capitolo [Fine del materiale / Diametro del rullo](#) a pagina 84.

Rimozione della carta di supporto avvolta

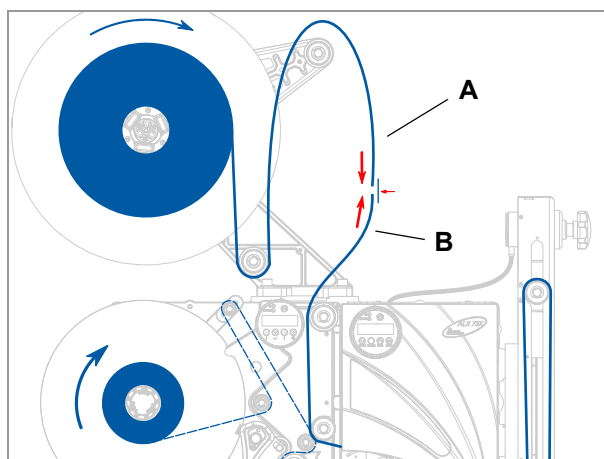
1. Premere il pulsante di sblocco [59B].
Il meccanismo di espansione del riavvolgitore viene allentato.
2. Rimuovere la carta di supporto avvolta.

Inserimento di un nuovo rotolo di etichette

1. Inserire un rotolo di etichette, v. capitolo [Inserimento del rotolo delle etichette](#) a pagina 63.
2. Collegare l'inizio del materiale del nuovo rotolo [60A] con la fine del materiale del materiale usato [60B] (con nastro adesivo).
3. Premere il tasto Enter per confermare il messaggio di errore.
4. Tendere il nastro di materiale. A tal fine premere verso il basso il braccio semovibile dello svolgitori e ruotare indietro lo svolgitori.
5. Feed the splicing point forward until it has passed the dispensing edge. To do so, press the feed key at the printer and afterwards the  key at the dispenser.
 ► Printer: Slightly pull the label web out of the printer while feeding it, otherwise the web could jam.
 ► If labels are missing, the gaps must also be fed past the dispensing edge.
6. Premere il tasto Feed per proseguire con la stampa.



[59] Riavvolgitore della carta di supporto.
 A Carta di supporto avvolta
 B Pulsante di sblocco



[60] Collegare l'inizio materiale (A) e la fine materiale (B).

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

**Inserimento della pellicola/
cambio della pellicola****AVVERTENZA!**

Rischio di risucchio su componenti a rotazione!

→ Quando si utilizza la macchina non lasciare i capelli sciolti né indossare gioielli, bigiotteria o maniche lunghe.

→ Prima della stampa chiudere il coperchio della stampante.

Durante il funzionamento la testa della stampante può raggiungere temperature elevate!

→ Evitare il contatto.

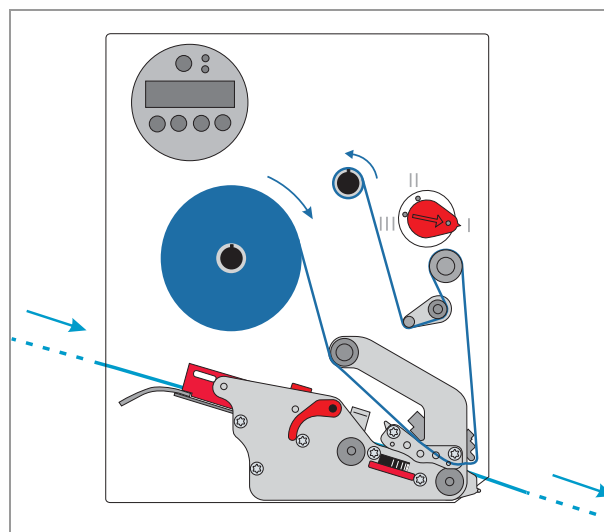
**PRUDENZA!**

Se il diametro della pellicola avvolta è eccessivo il funzionamento della macchina potrebbe venir compromesso.

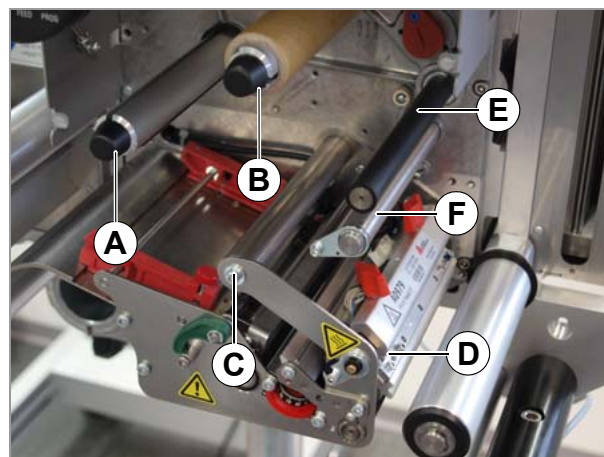
→ Prima di inserire un nuovo rullo di pellicola, asportare sempre la pellicola usata.

Inserimento della pellicola

1. Aprire il coperchio.
2. Se necessario asportare la pellicola usata.
3. Inserire il nuovo rullo di pellicola sul perno di sbobinamento pellicola [62A]. Inserire il nucleo in cartone vuoto sul perno di avvolgimento pellicola [62B].
4. Inserire l'estremità della pellicola sotto il galoppino di rinvio [62C] e farla passare lateralmente a fianco della testa di stampa [62D].
5. Tirare la pellicola lateralmente sotto la testa di stampa, avvolgendo un poco di pellicola e tendendola.
6. Tirare la pellicola verso l'alto e farla passare come riportato in figura [61] attorno al cilindro della pellicola [62E], al galoppino di rinvio e al dispositivo di scarico della trazione [62F].
7. Fissare l'estremità della pellicola al nucleo in cartone sul perno di avvolgimento [63].

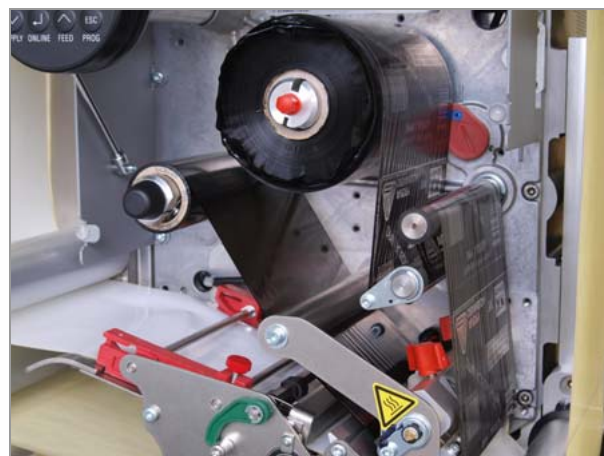


[61] Schema di inserimento della pellicola



[62] Stampante con coperchio aperto.

- A Perno di sbobinamento pellicola
- B Perno di avvolgimento pellicola
- C Galoppino di rinvio
- D Testina di stampa
- E Rullo della pellicola
- F Dispositivo di scarico della trazione



[63] Stampante con pellicola inserita.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Cambio della pellicola

Con controllo del diametro rotolo

Si consiglia di attivare il controllo del diametro rotolo, v. capitolo [Scorta pellicola](#) a pagina 89.

Non appena si raggiunge il diametro critico, appare un messaggio:

FOIL X Lavori

Procedere come segue:

1. Aprire il coperchio anteriore.

La stampante termina la stampa dell'etichetta e quindi si ferma.

Test Nr.: 5103
Cover aperto

Non appena il tratto tampone è vuoto si ferma anche il dispenser.

2. Cambiare la pellicola.
3. Chiudere il coperchio anteriore.

Il messaggio di stato viene automaticamente confermato.

4. Premere il tasto .

L'attuale ordine di stampa prosegue.

Senza controllo del diametro rotolo

Non appena il rotolo di pellicola è finito, appare il messaggio:

Test Nr.: 5008
Fine foil

La stampante si ferma immediatamente senza terminare la stampa dell'etichetta in corso.

1. Aprire il coperchio anteriore.

Test Nr.: 5103
Cover aperto

Non appena il tratto tampone è vuoto si ferma anche il dispenser.

2. Cambiare la pellicola.
3. Chiudere il coperchio anteriore.

Il messaggio di stato viene automaticamente confermato.

4. Premere il tasto Enter per confermare il messaggio di fine pellicola.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

5. premere il tasto Feed.

L'etichetta (incompleta) stampata per ultima viene nuovamente stampata. Poi l'ordine attuale di stampa prosegue.

L'etichetta con completamente stampata va asportata.

Non appena l'etichetta non completamente stampata si trova nel tratto tampone [64A]:

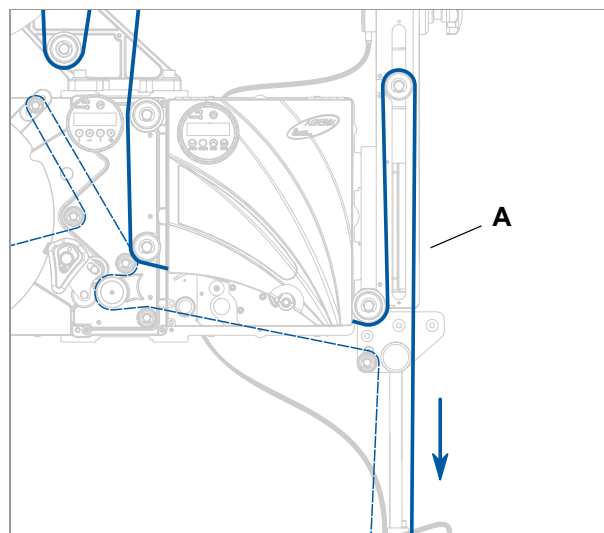
1. Premere il tasto Enter.

La stampante termina la stampa dell'etichetta e quindi si ferma. Non appena il tratto tampone è vuoto si ferma anche il dispenser.

2. Estrarre quindi l'etichetta non completamente stampata.

3. premere il tasto Feed.

L'ordine di stampa prosegue.



[64] Estrarre l'etichetta non completamente stampata quando si trova nel tratto tampone anteriore (A).

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Impostazioni meccaniche

Regolazione del diametro del nucleo dello svolgitore

Utensili da utilizzare:

3 mm – chiave maschio esagonale

Con appositi adattatori di nucleo [65A] è possibile adattare lo svolgitore al diametro interno del rotolo di etichette. In base al loro diametro, gli adattatori andranno montati o rimossi in modo diverso.

38,1 mm (1") – nucleo:

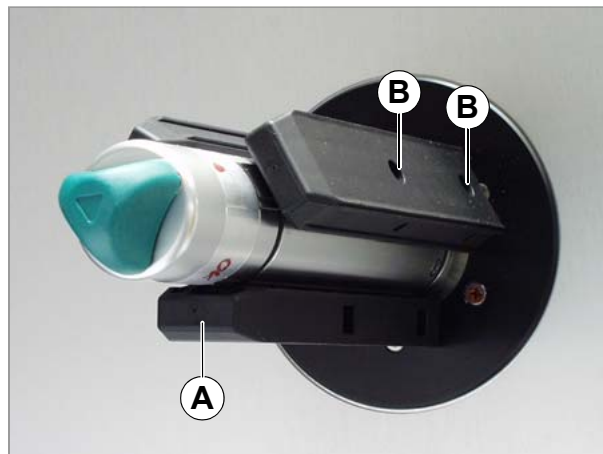
→ Svitare le viti [65B] (2 su ciascun adattatore) e rimuovere l'adattatore.

76,2 mm (3") – nucleo:

→ Fissare le viti dell'adattatore come indicato in figura [65].

101,6 mm (4") – nucleo:

→ Fissare le viti dell'adattatore come indicato in figura [66].



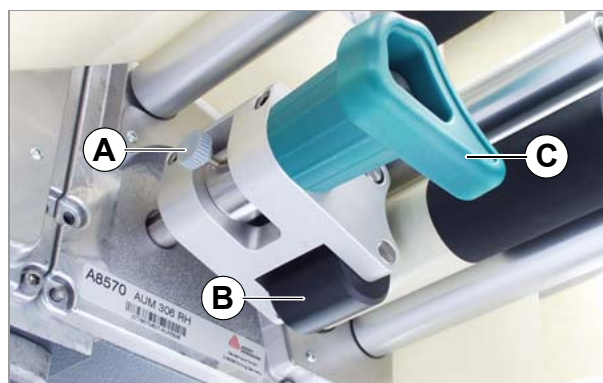
[65] Posizione dell'adattatore del nucleo per un diametro del nucleo pari a 76,2 mm.



[66] Posizione dell'adattatore del nucleo per un diametro del nucleo pari a 101,6 mm.

Posizionamento del rullo di pressione

1. Aprire il rullo di pressione [67B]. Ruotare la leva [67C] fino a quando il rullo non si apre con uno scatto.
2. Allentare la vite a testa zigrinata [67A].
3. Posizionare il rullo di pressione al centro della carta di supporto.
4. Chiudere il rullo di pressione.
5. Stringere saldamente la vite a testa zigrinata.



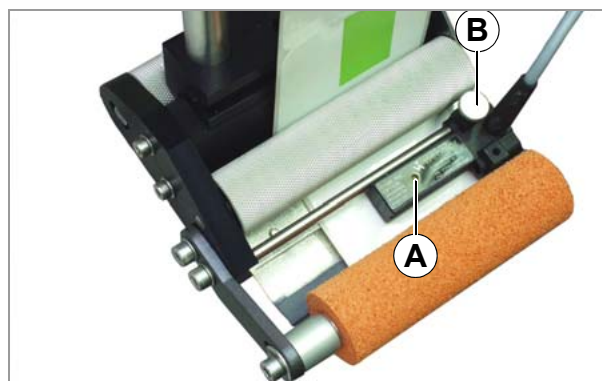
[67] Impostare la posizione del rullo di pressione (B).

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Posizionamento del sensore etichette sul dispenser

1. Allentare la vite a testa zigrinata.
2. Spostare il sensore lungo l'asse in modo che sia in grado di rilevare gli spazi tra le etichette.

Il LED [68A] si illumina quando il sensore si trova sopra un'etichetta.



[68] Sensore etichette di tipo Wenglor OPT242-P800

Posizionamento del sensore etichette nella stampante

La stampante è dotata di un sensore combinato a trasparenza/riflessione.

Ruotando la rotella rossa di regolazione [69B] è possibile spostare il sensore trasversalmente rispetto al materiale in un campo di 80 mm (ALX 734/5) o 100 mm (ALX 736). Il valore di regolazione è indicato nella scala [69A].

Come ricavare il valore di regolazione:

Valore di regolazione = posizione di punzonatura – 2 mm

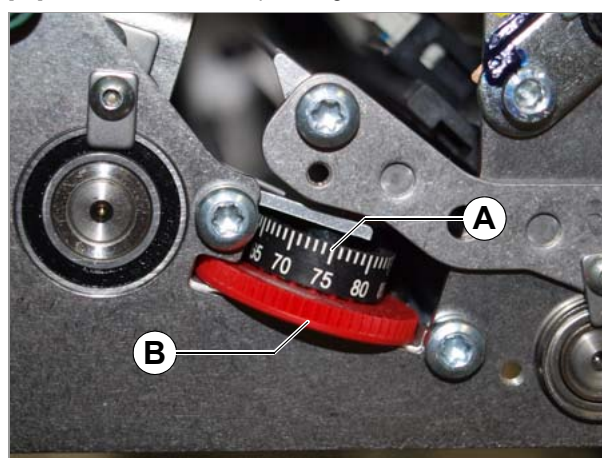
...dove:

- Posizione di punzonatura:
distanza della punzonatura dal bordo (interno) del materiale [70A].
- Valore di regolazione :
valore di scala da impostare ruotando la rotella rossa.

Esempio: centro della punzonatura dal bordo sinistro = 11 mm, meno 2 mm; si ottiene un valore di regolazione di 9 mm.

→ Per la regolazione ruotare la rotella [69B] fino a che il valore di regolazione desiderato si trova al centro della rotella di regolazione.

► Etichette rotonde: per rilevare correttamente l'inizio dell'etichetta, si deve eventualmente prima impostare lo spostamento di punzonatura. L'impostazione può essere effettuata manualmente sulla stampante (Parametro PAR. DI STAMPA > Reg. stampa x) o mediante un comando Easy Plug.



[69] Rotella di regolazione (B) del sensore etichette sulla stampante.



[70] Misurazione della posizione di punzonatura (A)

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Regolazione della tensione pellicola

Per risultati di stampa ottimali la pellicola deve scorrere senza pieghe. Ciò è garantito dalla regolazione del momento torcente sul perno di avvolgimento e del momento frenante sul perno di sbobinamento.

L'impostazione di fabbrica è sufficiente per rispondere alle esigenze di diverse larghezze di pellicola. La regolazione posteriore della tensione pellicola potrebbe essere però necessaria per pellicole molto larghe o molto strette.

I momenti di frenatura dei perni pellicola sono regolabili mediante l'esagono rosso in materiale plastico [71A] sui perni pellicola. La rotazione in senso orario aumenta il momento torcente. Gli esagoni sono protetti da spostamenti indesiderati mediante cappucci inseriti [71B].

Durante l'avanzamento, la pellicola deve scorrere omogeneamente e senza pieghe tra i perni su tutta la lunghezza. Per la regolazione fare riferimento ai seguenti esempi:

La pellicola...

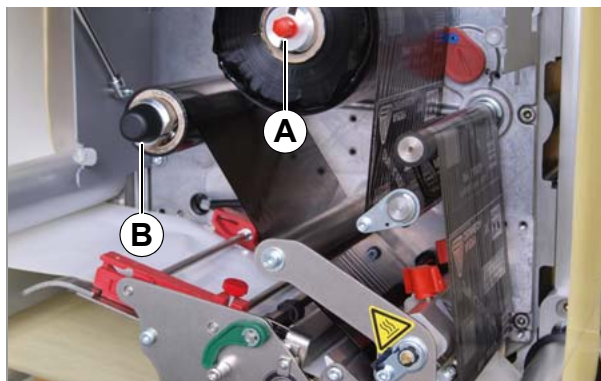
- è lenta o presenta pieghe
- viene avvolta troppo lenta

→ Aumentare il momento di svolgimento/avvolgimento (ruotando l'esagono in senso orario).

La pellicola...

- si tende visibilmente o si strappa durante la stampa
- non viene trasportata adeguatamente

→ Diminuire il momento di svolgimento/avvolgimento (ruotando l'esagono in senso antiorario).



[71] Perna pellicola sull'ALX 73x.

A Perno di avvolgimento pellicola (cappuccio asportato)

B Perno di sbobinamento pellicola

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Regolazione della pressione della testina di stampa**PRUDENZA!**

Durata utile ridotta della testina di stampa.

→ Impostare sempre la pressione minore possibile della testina di stampa, che garantisca però risultati di stampa accettabili.

Larghezze o spessori diversi del materiale influenzano la pressione della testina di stampa sul rullo di stampa.

La pressione di stampa si lascia regolare in 3 stadi mediante un pulsante a rotazione [72A]:

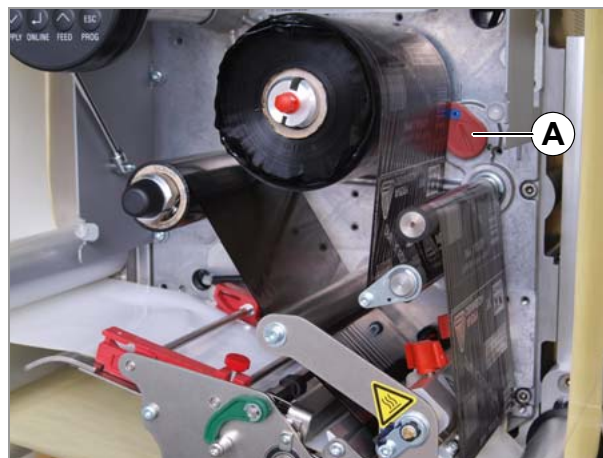
- Livello "I": posizione per materiali molto sottili e/o stretti
- Livello "II": (impostazione preliminare standard) posizione per materiali medi
- Livello "III": posizione per materiali molto spessi e/o larghi

Utensili da utilizzare: una moneta o un cacciavite spesso

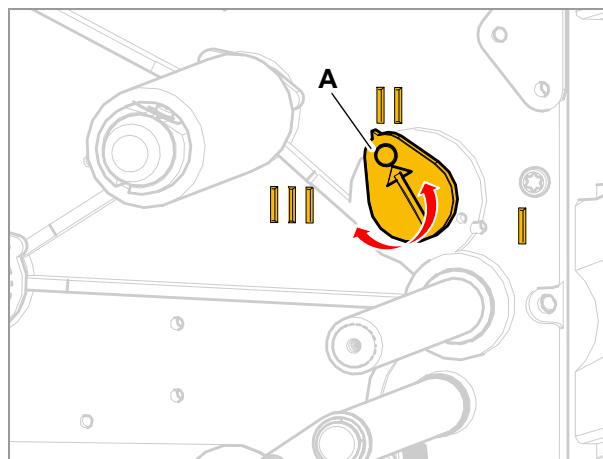
Regolazione:

→ Ruotare il pulsante a rotazione fino a che la freccia del pulsante stesso [73A] si trovi di fronte al contrassegno per il livello desiderato.

Il pulsante di regolazione scatta in una delle 3 posizioni.



[72] Pulsante di regolazione per la pressione della testina di stampa (A).



[73] Portare il pulsante di regolazione in una delle tre posizioni di inserimento.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Regolazione della forza antagonista del braccio semovibile dello svolgitore

Il braccio semovibile sull'unità di svolgimento è regolato in modo da poter utilizzare un ampio spettro di materiali ad etichetta senza dover modificare l'impostazione della molla antagonista del braccio stesso.

Tuttavia in determinate circostanze, materiale ad etichette particolarmente sottile potrebbe strapparsi o allungarsi in modo tale da compromettere la precisione di erogazione. In tali casi si deve ridurre la forza del braccio semovibile.

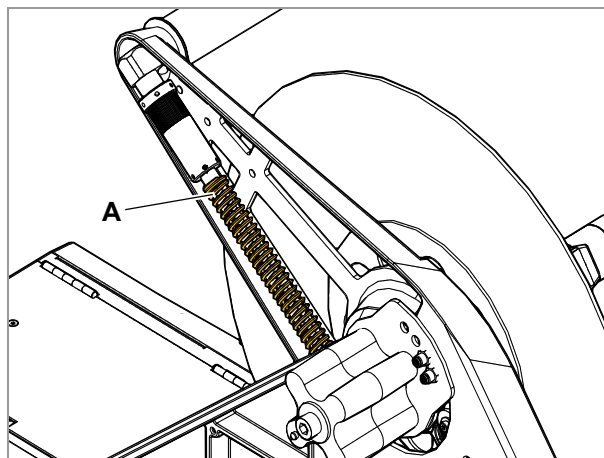
Svolgitore con diametro 400 mm

1. Allentare l'anello di fissaggio [75B]. A tal fine ruotare l'anello in direzione opposta a quanto indicato dalla freccia e contemporaneamente tener ben fisso l'anello di regolazione [75A].
2. Ruotare l'anello di regolazione [75A] nella direzione opposta a quella indicata dalla freccia per *aumentare* la forza antagonista.
Ruotare l'anello di regolazione [75A] nella direzione della freccia per *diminuire* la forza antagonista.
3. Stringere nuovamente l'anello di regolazione.

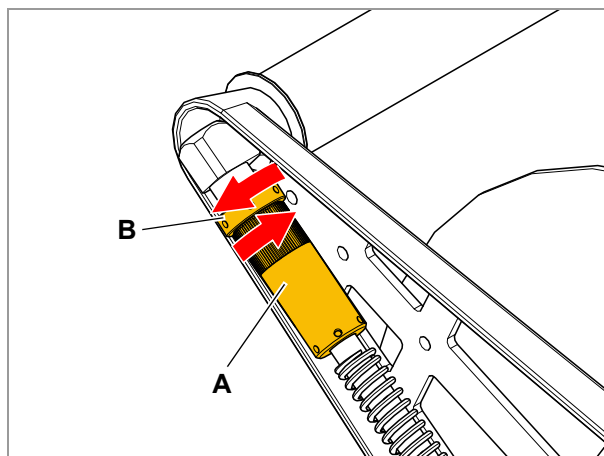
Svolgitore con diametro 300 mm

Utensili da utilizzare: 2,5 mm – chiave esagonale

- Ruotare la vite di regolazione [76A], sul braccio semovibile, a *sinistra* per *aumentare* la forza antagonista.
- Ruotare la vite di regolazione [76A], sul braccio semovibile, a *destra* per *diminuire* la forza antagonista.

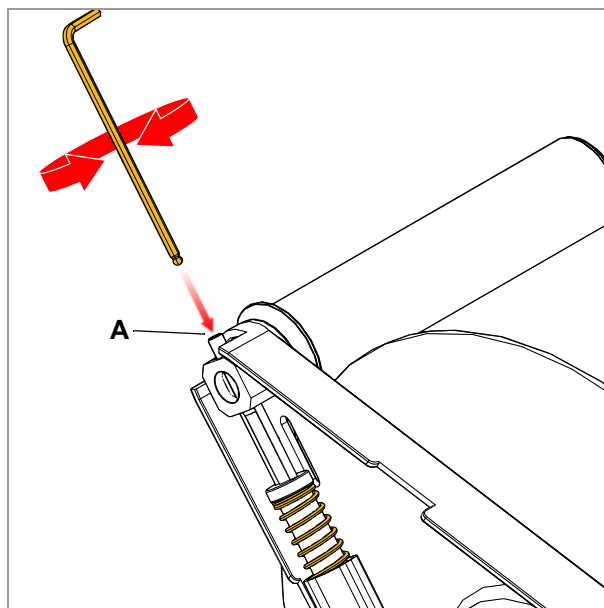


[74] Molla di richiamo (A) sul braccio semovibile dello svolgitore da 400 mm.



[75] Regolazione della forza antagonista sul braccio semovibile dello svolgitore da 400 mm.

A Anello di regolazione
B Anello di fissaggio



[76] Regolazione della forza antagonista sul braccio semovibile dello svolgitore da 300 mm.

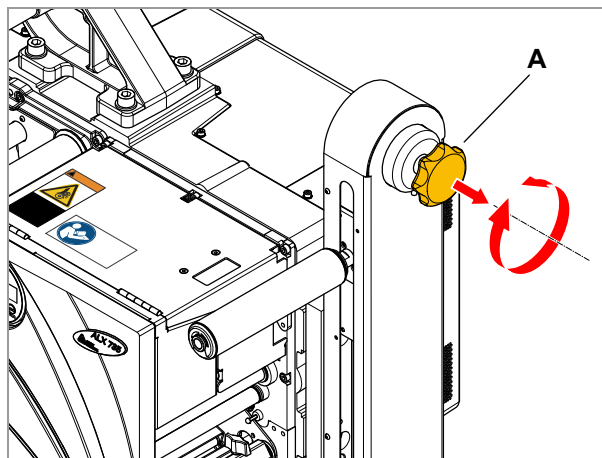
MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Regolazione della forza antagonista del braccio semovibile lineare

Il braccio semovibile lineare è regolato in modo da poter utilizzare un ampio spettro di materiali ad etichetta senza dover modificare l'impostazione della molla antagonista del braccio stesso.

Regolazione della forza antagonista:

1. Estrarre la manopola girevole [77A].
 ► Sulla manopola girevole agisce la tensione della molla Tener ben fissa la manopola girevole fino a che scatti nuovamente in posizione.
2. Ruotare la manopola girevole (estratta) fino alla posizione desiderata.
 Campo di regolazione: 355° (vale a dire un poco meno di ½ giro in entrambe le direzioni)
3. Rilasciare con precauzione la manopola girevole e lasciarla scattare nella posizione desiderata.
 ► Lasciare completamente la manopola girevole solo quando scatta in posizione.



[77] Manopola girevole (A) per regolare la tensione della molla sul braccio semovibile lineare.

Come ridurre la forza antagonista

Tuttavia in determinate circostanze, materiale ad etichette particolarmente sottile potrebbe strapparsi o allungarsi in modo tale da compromettere la precisione di erogazione. In tali casi si deve ridurre la forza del braccio semovibile.

→ Ruotare la manopola girevole in senso “-”.

► Il senso di rotazione “-” risulta opposto nelle macchine LH / RH:

- RH: ruotare in senso *antiorario*
- LH: ruotare in senso *orario*

Come aumentare la forza antagonista

A volte il nastro di etichette “sfarfalla”. Ciò significa che il braccio semovibile tende troppo lentamente il nastro di etichette tra il rullo del braccio stesso e il dispenser. In tali casi si deve aumentare la forza del braccio semovibile.

→ Ruotare la manopola girevole in senso “+”.

► Il senso di rotazione “+” risulta opposto nelle macchine LH / RH:

- RH: ruotare in senso *orario*
- LH: ruotare in senso *antiorario*

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Accensione e spegnimento**Accensione e spegnimento della macchina****Accensione**

→ Impostare l'interruttore di rete [78A] della macchina su "I" (On).

La macchina si avvia. In seguito dispenser e stampante sono in modalità Online.

Spegnimento

→ Impostare l'interruttore di rete [78A] della macchina su "O" (Off).

La macchina si spegne.



[78] Interruttore di rete (A) sull'ALX 73x.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Regolazione e controllo del dispenser

Impostazioni nel menu parametri

Lunghezza etichetta

→ Passare alla modalità Offline

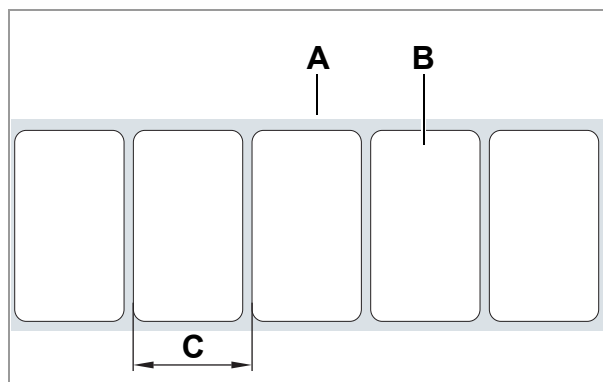
Misurazione automatica della lunghezza etichetta:

▮▮▮▮ Funziona con una larghezza etichetta fino a 120 mm al massimo.

→ Tenere premuto il tasto  (per più di 2 secondi).

In alternativa: inserire manualmente la lunghezza etichetta.

1. Misurare la lunghezza etichetta [79C].
2. Richiamare la funzione **SETUP ETICHETTA > Lungh. Etichetta**.
3. Inserire in millimetri il valore misurato.



[79] Materiale etichette (etichette autoadesive)

A Nastro etichette (carta di supporto)

B Etichetta

C Lungh. Etichetta

Velocità di erogazione

È possibile impostare la velocità di erogazione ad un valore fisso oppure farle seguire automaticamente la velocità del nastro di trasporto (adattamento della velocità). Per la modalità di esercizio con adattamento della velocità deve essere collegato un trasduttore rotativo, che misura la velocità del nastro e la trasmette al dispenser.

▮▮▮▮ Con erogazione diretta (vale a dire senza applicatore) la velocità di erogazione normalmente corrisponde alla velocità prodotto.

Impostazione ad un *valore fisso*:

→ In modalità Online impostare la velocità con il tasto sinistro (v. [Modalità Online](#) a pagina 37).

Oppure:

→ **SETUP ETICHETTA > Velocità dispensazione** e impostare la velocità desiderata.

Impostazione con *adattamento velocità*:

1. **SETUP MACCHINA > Adat velocità** impostare "Si" per attivare la funzione.
2. **SETUP MACCHINA > Risoluzione Enc. e**
SETUP MACCHINA > Diametro encoder vanno impostati in base al trasduttore usato.



Per informazioni sui trasduttori adatti: v. istruzioni di assistenza.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

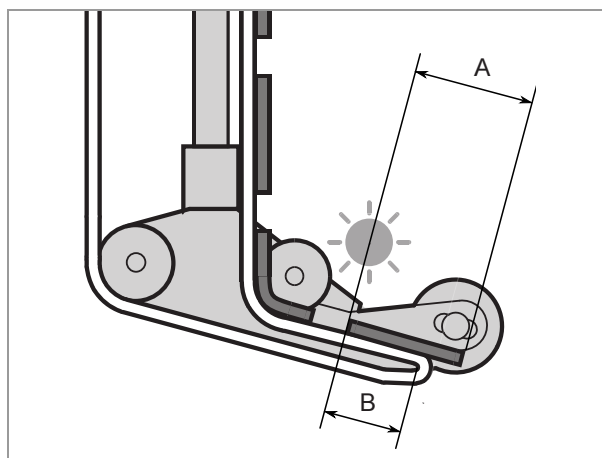
Posizione di stop etichette



PRUDENZA!

Rispettare assolutamente le regole di impostazione, in quanto in caso contrario si compromette la precisione di erogazione:

- Con velocità massima di erogazione, impostare il valore per Offset stop etichetta almeno al valore 10 mm ^a
- Offset stop etichetta non va impostato alla stessa misura di **SETUP ETICHETTA > Lungh. Etichetta** (nemmeno ad un multiplo intero della misura).
- Offset stop etichetta non va impostato a "0".
- Offset stop etichetta va impostato in modo che il sensore etichette all'arresto etichetta si trovi sull'etichetta e possibilmente lontano dal bordo dell'etichetta stessa.



[80] Posizione di stop etichette (A)

- a) Generalmente: il valore di impostazione deve essere almeno pari alla "frenata" del nastro di etichette fino all'arresto completo. Tale valore è maggiore con velocità elevata e minore con velocità ridotta.

Requisito: la lunghezza etichette è impostata.

Nella posizione di stop etichetta si ferma e attende la prossima etichetta da erogare. Risulta vantaggiosa una posizione con etichetta leggermente sporgente dal bordo dispenser [80].



L'ALX 73x è impostato per l'uso del sensore etichette fornito con la dotazione. Se si usa questo sensore, si deve eseguire al massimo una leggera correzione della posizione di stop etichetta.

Correzione dell'impostazione preliminare:

1. Richiamare **SETUP ETICHETTA > Offset stop etichetta**.
2. Aumentare il valore per aumentare la sporgenza, oppure diminuirlo per ridurre la sporgenza.

Valore di regolazione	Effetto
19 mm ^a	L'etichetta si ferma a filo del dispenser.
(19 + x) mm	L'etichetta si ferma con xmm di sporgenza.

[Tab. 18] Impostazioni speciali per la posizione di Stop.

- a) 19mm = distanza [53]B] tra sensore etichette e dispenser (con dispenser fisso L)

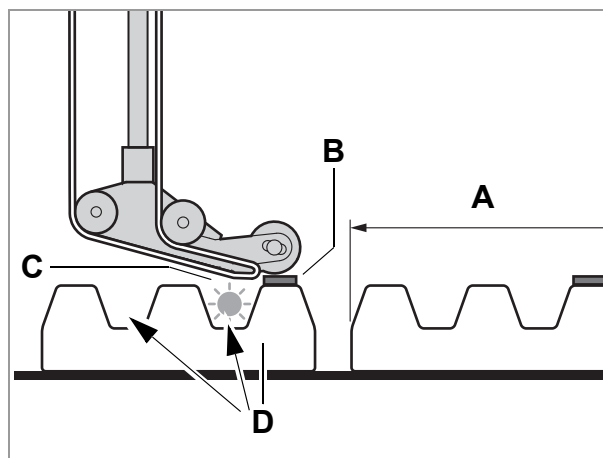
MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Soppressione di segnali di start

La forma di un prodotto o superfici a riflessione possono far scattare un segnale di start in anticipo, con conseguente etichettatura errata. In tali casi è possibile ignorare i segnali di start mentre il prodotto avanza sotto il bordo dispenser. A tal fine si deve impostare in **SETUP ETICHETTA > Lunghezza prodotto** la lunghezza prodotto.

Esempio:

se il prodotto [81D] raggiunge il sensore prodotto [81C], viene emesso un segnale di start e la macchina eroga un'etichetta. Le cavità nel prodotto fanno scattare altri segnali di start, e quindi sul prodotto verrebbero applicate diverse etichette. Impostando la lunghezza prodotto [81A] nella funzione **SETUP ETICHETTA > Lunghezza prodotto** la macchina ignora tutti i segnali di start fino a che il prodotto non ha oltrepassato la testa di erogazione.



[81] Etichettatura di prodotti che fanno scattare diversi segnali di start.

- A Lunghezza prodotto
- B Etichetta
- C Sensore prodotto
- D Prodotto con cavità (freccia)

Posizione dell'etichetta sul prodotto

Requisiti:

- La lunghezza etichette è impostata.
- Posizione di stop etichette impostata
- Impostazione in modalità dispenser:

→ impostare il ritardo di avvio (inglese: start offset) con il tasto destro (v. [Impostazioni Online](#) a pagina 38).

Oppure:

Richiamare

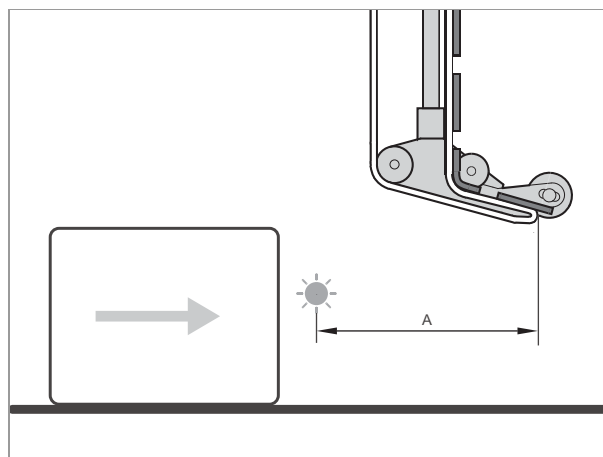
→ **SETUP ETICHETTA > Start offset** e impostare il ritardo di avvio.

L'etichetta va portata a filo con il bordo anteriore del prodotto:

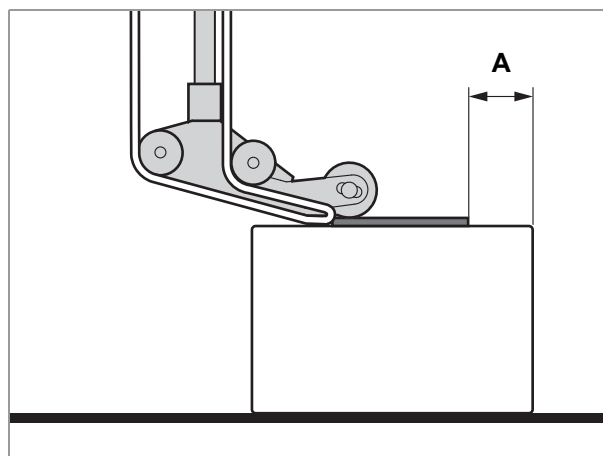
→ Immettere la distanza tra sensore prodotto e bordo dispenser [82A].

L'etichetta va portata in posizione tale da avere una certa distanza dal bordo anteriore del prodotto:

→ Aumentare il valore per il ritardo di avvio del valore della distanza [83A] rispetto al bordo anteriore prodotto.



[82] Distanza tra sensore prodotto (a sinistra) e bordo dispenser (a destra)



[83] Distanza (A) tra etichetta e bordo anteriore del prodotto.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Funzioni di controllo

Durante la modalità di etichettatura la centralina elettronica controlla le seguenti funzioni:

Fine del materiale / Diametro del rullo

(DR = Diametro del rullo, PMA = Stampante, LMA = Dispenser)

Per sostituire rapidamente il rullo di materiale, la macchina può avvertire l'operatore prima che il rullo di materiale sia finito. A tale scopo si utilizza il controllo DR, che è disponibile in due modelli.

In base alla configurazione e alle impostazioni della macchina, appaiono messaggi diversi a seconda che sia finito il materiale o al raggiungimento del diametro critico del rullo.

- Nessun controllo DR

Segnalazione PMA alla fine del materiale:

N°. stato:	5001
Nessun gap ric.	

PMA si ferma.

Segnalazione del LMA quando la PMA smette di stampare:

N°. stato:	5153
PMA not ready	

- Controllo DR interno

La centralina valuta i segnali di due sensori, integrati nello svolgitore per il materiale.

Requisito:

- per poter utilizzare tale funzione i due sensori devono essere collegati alla macchina con due cavi esterni.
- (LMA) SETUP MACCHINA > Errore fine materiale = "On"

Segnalazione (avviso) del LMA quando viene raggiunto il DR critico:

ONLINE
Materiale basso

- Controllo DR esterno (accessorio)

Quando si scende al di sotto di un determinato diametro del rullo si attiva un sensore a barriera fotoelettrica sullo svolgitore del materiale.

Requisito:

- Controllo DR esterno installato

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

- (LMA) SETUP MACCHINA > Sensore DR = "Avviso" o "Errore"

Segnalazione (avviso) del LMA quando viene raggiunto il DR critico (SETUP MACCHINA > Sensore DR = "Avviso"):

ONLINE
Allarme sensore DR

Segnalazione (errore) del LMA quando viene raggiunto il DR critico (SETUP MACCHINA > Sensore DR = "Errore"):

N°. stato: 5065
Fine materialeOD

Quando si attiva un *avviso*:

l'etichettatrice continua a funzionare.

1. Premere il tasto  per cancellare l'avviso.
2. Preparare il cambio di materiale.

Quando si attiva un *messaggio di errore*:

la macchina si arresta.

1. Premere il tasto  per cancellare il messaggio.
2. Rimuovere la carta di supporto avvolta.
3. Inserire un nuovo rullo di materiale.

Etichette mancanti

Un'etichetta mancante sul nastro etichette di solito non rappresenta un problema per l'etichettatura, in quanto l'avanzamento delle etichette continua a funzionare fino a che una nuova etichetta si posiziona sotto il sensore etichette.

Tuttavia in alcuni casi potrebbe essere necessario segnalare la mancanza di etichette. Impostando la funzione SETUP ETICHETTA > N.mancati rilev. scatta un messaggio di errore quando mancano una o più etichette:

N°. stato: 5001
Nessun gap ric.

Contemporaneamente la macchina si ferma.

Strappo del materiale

Se il nastro di materiale si strappa, appare uno dei due messaggi a seguire:

N°. stato: 5002
Fine materiale

N°. stato: 5140
Controllo riavvolgitore

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Il messaggio che appare dipende dal punto dove si è strappato il nastro di materiale.

La macchina si arresta.

→ Premere il tasto .

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Regolazione e controllo della stampante

Impostazioni nel menu parametri

Le impostazioni di seguito descritte sono di solito contenute nell'ordine di stampa e non vanno quindi effettuate. Le impostazioni manuali effettuate prima di trasmettere un ordine di stampa verranno sovrascritte dalle impostazioni nell'ordine di stampa.

Per informazioni in dettaglio sulle impostazioni nel menu parametri, v. capitolo [Menu parametri stampante](#) a pagina 55.

Lunghezza etichetta

→ Passare alla modalità Offline.

Misurazione automatica della lunghezza etichetta:

→ Premere i tasti Feed + Prog.

La stampante fa avanzare il materiale etichette fino a che due contrassegni di inizio etichetta hanno oltrepassato il sensore etichette. La lunghezza etichetta ricavata viene visualizzata e inserita nei parametri PAR. DI STAMPA > Lung. materiale. Inoltre il parametro PAR. DI STAMPA > Tipo materiale viene impostato su "Etichetta".

Visualizzazione della lunghezza etichetta misurata:

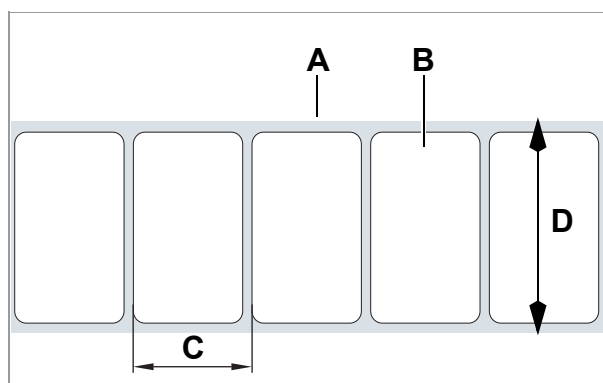
OFFLINE X STAMPE
xxx.x mm

Inserire manualmente la lunghezza etichetta:

1. Misurare la lunghezza etichetta [84C].
2. Richiamare PAR. DI STAMPA > Lung. materiale e inserire in millimetri il valore misurato.

Larghezza materiale

1. Misurare la larghezza del nastro di materiale [84D] (compresa la carta di supporto).
2. Inserire in millimetri il valore misurato.



[84] Materiale etichette (etichette autoadesive)

- A Nastro etichette (carta di supporto)
- B Etichetta
- C Lungh. Etichetta
- D Larghezza materiale

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Tipo materiale

1. In PAR. DI STAMPA > Tipo materiale = impostare "Etichetta".
2. Per materiale punzonato: In SISTEMA > Tipo di sensore = impostare "Etichetta", mentre per materiale con contrassegni a riflesso impostare "Riflessivo".

Modalità di stampa

→ In SISTEMA > Risparmio foil effettuare l'impostazione in base alla modalità di stampa utilizzata (termica diretta o a trasferimento termico).

Risparmio foil

In stampa a trasferimento termico è possibile risparmiare pellicola sollevando la testa di stampa su tratti lunghi non stampati e fermando l'avanzamento della pellicola.

→ SISTEMA > Risparmio foil = "Attivato".

Come non sfruttare eccessivamente la testa di stampa

In stampa termica diretta è possibile non sfruttare eccessivamente la testa di stampa sollevandola su tratti lunghi non stampati.

→ SISTEMA > Risparmio foil = "ft"

Funzioni di controllo

Etichette mancanti

Un'etichetta mancante sul nastro etichette di solito non rappresenta un problema per la stampa, in quanto l'avanzamento delle etichette continua a funzionare fino a che una nuova etichetta si posiziona sotto il sensore etichette.

Tuttavia in alcuni casi potrebbe essere necessario segnalare la mancanza di etichette. Impostando la funzione SISTEMA > N.mancati rilev. scatta un messaggio di errore quando mancano una o più etichette:

Test Nr.:	5001
Nessun gap ricon	

Contemporaneamente la macchina si ferma.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Scorta pellicola

Per controllare le scorte di pellicola è possibile impostare un diametro critico del rullo di pellicola. Se si scende al di sotto di tale diametro, appare:

FOIL^a X Lavori

a) La segnalazione lampeggia.

➔ In SISTEMA > Allar. fine foil impostare in millimetri il diametro del rullo di pellicola desiderato.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Stampa

Creazione di un ordine di stampa

Si hanno due possibilità per creare un ordine di stampa:

- software di layout + driver stampante
- file di testo con comandi Easy Plug

**Software di layout +
driver stampante**

Requisito: sul PC deve essere installato un driver della stampante

Come software di layout può essere utilizzato qualsiasi software che disponga di funzione di stampa (ad es. software di elaborazione testi). Naturalmente è meglio indicato uno speciale software di layout etichette, come ad es. il programma NiceLabel, riportato come versione di prova sul CD fornito assieme alla documentazione.

**File di testo + Easy
Plug**

Il layout etichette è descritto da una sequenza di comandi Easy Plug, memorizzati in un file di testo.

Installazione del driver stampante

Sul CD fornito assieme alla documentazione è riportato un driver stampante per l'ALX 73x, disponibile in alternativa anche sul nostro sito all'indirizzo:

www.monarch.averydennison.com 

Installazione dal CD:

1. Inserire il CD facente parte della documentazione del drive CD del PC host.
Il CD si avvia automaticamente. Il CD contiene driver stampante per i comuni sistemi operativi Windows.
2. Nella finestra "Printer Documentation" fare clic su *Printer Drivers e Label Software* > *Install* > *Printer Drivers*.
Viene attivato l'assistente per l'installazione.
3. Seguire quindi le indicazioni dell'assistente per l'installazione.

Trasmissione dell'ordine di stampa

Si hanno due possibilità per trasmettere alla stampante l'ordine di stampa:

- tramite un cavo dati
- tramite una scheda di memoria

Cavo dati

Requisito:

- le interfacce dati del PC host e della stampante sono collegate da un cavo dati adeguato (Ethernet, RS 232 o USB)
- l'interfaccia dati è impostata nel menu parametri della stampante



Uso del software di layout

1. Selezionare l'interfaccia adeguata nel programma di layout.
2. Avviare la stampa.

Invio diretto di un file di comando:

➔ Richiamare la riga di comando Windows: START > PROGRAMMI > ACCESSORI > PROMPT.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Invio tramite interfaccia seriale (COM1):

➔ `copy testjob.txt com1.`

Invio tramite interfaccia USB o Ethernet:

➔ `copy testjob.txt \\Nome calcolatore\Nome condivisione, dove...`



- Nome calcolatore: Nome del computer (Windows XP: v. START > IMPOSTAZIONI > PANNELLO DI CONTROLLO > SISTEMA > NOME COMPUTER (ad es "DM-ECH-0990").
- Nome condivisione: il nome condivisione rappresenta una stampante collegata ad una determinata porta, la porta USB o TCP/IP (Windows XP: v. START > IMPOSTAZIONI > STAMPANTI E FAX, fare clic con il tasto destro del mouse su PROPRIETÀ > CONDIVISIONE).

Scheda di memoria

Requisiti:

- lettore schede sul PC host
 - scheda di memoria (CompactFlash o SD)
1. Inserire la scheda di memoria nella fessura schede della stampante.
 2. Avviare la stampante e selezionare la modalità Standalone.
 3. Selezionare l'ordine di stampa.

Per ulteriori informazioni, v. capitolo [Modalità Standalone](#) a pagina 48.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Utilizzo di profili prodotto (dispenser)**Cosa sono i profili prodotto?**

I profili prodotti sono posizioni di memorizzazione dove si possono salvare le impostazioni complete del dispenser. Ciò permette di impostare rapidamente il dispenser in base al prodotto quando si lavora con commesse ripetitive.

Numero di locazioni di memoria: 16

Le locazioni di memoria sono numerate; inoltre è possibile assegnare ad ogni locazione un'identificazione di testo (al massimo 9 caratteri alfanumerici).

Caricamento del profilo prodotto**PRUDENZA!**

Impostazioni errate possono compromettere i risultati produttivi e causare danni a macchina e impianto.

→ Le banche dati dei prodotti dovrebbero essere generate solo da personale qualificato e dotato di una formazione specifica.

→ Richiamare la funzione **SETUP ETICHETTA > Carica profilo prof..**

Se nessuna locazione di memoria è occupata, appare:

Carica profilo prodotto
Nessun setup sip.

Sono visualizzate solo le locazioni di memoria occupate.

Se sono occupate delle locazioni di memoria, viene visualizzata dapprima la locazione di memoria caricata per ultima:

Carica profilo prodotto
Prof 1 xxxxxx

Esempio sopra riportato: nella prima locazione di memoria è stato memorizzato il profilo con identificazione "xxxxxx".

1. Premere il tasto  o  fino a che non appaia il profilo desiderato.
2. Premere il tasto  per caricare il profilo.

In seguito la macchina viene nuovamente avviata.

Dopo il nuovo avvio appare:

Prof 1 xxxxxx
Offset 0

(In modalità dispenser "ONLINE" viene sostituito dall'attuale nome del profilo).

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Salvataggio del profilo prodotto**Selezionare la
locazione di memoria**

➔ Richiamare la funzione **SETUP ETICHETTA > Mem. prod. prof.**.

Se tutte le locazioni di memoria sono libere appare:

Mem. prod. prodotto
Prof 1 Prodotto 1

Se invece alcune locazioni di memoria sono già occupate, verrà visualizzata l'ultima locazione di memoria attiva:

Mem. prod. prodotto
Prof 5*Cliente_xyz

Un “*” dopo il numero della locazione di memoria indica che la locazione è già occupata (qui con il profilo “Cliente_xyz”)

1. Premere il tasto  o  fino a raggiungere la locazione di memoria desiderata (1-16).
2. Premere il tasto  per attivare la locazione di memoria.

Il nome del profilo lampeggia e può quindi essere sostituito con un qualsiasi altro testo.

**Immissione di un nome
profilo**

Per accettare senza modifiche la denominazione profilo “Prodotto 1”:

➔ Premere 2 volte il tasto .

Il profilo verrà ora memorizzato.

Visualizzazione a display:

Mem. prod. prodotto
Memorizzazione...

Per modificare la denominazione del profilo:

➔ Premere il tasto .

Visualizzazione a display:

Mem. prod. prodotto
Prof x _

La sottolineatura contrassegna la posizione attiva.

1. Premendo il tasto  o  si scorrono i caratteri fino a raggiungere il carattere desiderato.
2. Premere il tasto  per accettare il carattere.
La sottolineatura passa al prossimo carattere.
3. Inserire analogamente il prossimo carattere.
4. Dopo l'ultimo carattere, premere il tasto .

Il profilo verrà ora memorizzato.

Visualizzazione a display:

Mem. prod. prodotto
Memorizzazione...

Il profilo prodotto è ora memorizzato.

MESSA IN FUNZIONE ED ESERCIZIO

Cancellazione di un profilo prodotto

1. Richiamare la funzione **SETUP MACCHINA** > Cancellazione profilo prodotto.

Viene visualizzata l'ultima locazione di memoria attiva.

2. Premere il tasto  o  fino a raggiungere la locazione di memoria desiderata (1-16).
3. Premere il tasto  per cancellare la locazione di memoria.

Visualizzazione a display:

Cancella profilo prodotto
Rimozione...

Il profilo prodotto è ora cancellato.

Strappo del materiale

Messaggi in caso di strappo del materiale

Se il nastro di materiale si strappa, appare uno dei seguenti messaggi. Il messaggio che appare è legato al punto dove si è presentato lo strappo del materiale.

- Visualizzazione sul *dispenser*:

Strappo del materiale tra dispenser e riavvolgitore:

N°. stato: 5140

Controllo riavvolgitore

Strappo del materiale sul braccio semovibile lineare (v. sotto):

N°. stato: 5070

LDU upper limit

- Visualizzazione sulla *stampante*:

N°. stato: 5002

Fine materiale

la macchina si arresta.

Riparare lo strappo del materiale

1. Premere il tasto  per confermare il messaggio di errore.
2. Unire le estremità del materiale (v. capitolo [Cambio del rullo di etichette](#) a pagina 70), o inserire nuovamente il materiale.

Strappo del materiale sul braccio semovibile lineare

In determinate condizioni operative il nastro etichette potrebbe strapparsi sul braccio semovibile lineare. Queste condizioni sfavorevoli si lasciano caratterizzare come di seguito indicato:

- velocità di erogazione elevata
- velocità di stampa ridotta
- etichette lunghe
- una o più etichette mancanti sul nastro etichette

Lo strappo di materiale è causato come di seguito indicato: non appena il punto con etichetta mancante raggiunge il sensore etichette sul bordo dispenser si avvia l'avanzamento fino all'inizio della prossima etichetta. Se il braccio semovibile lineare raggiunge la posizione finale inferiore prima che venga identificato l'inizio della prossima etichetta, il nastro molto probabilmente si strappa.

Rimedio:

- ➔ modificare una o più delle condizioni in essere.
- ➔ Impostare la tolleranza per le etichette mancanti sulla stampante a "0", v. capitolo [Etichette mancanti](#) a pagina 88.

In tal modo la macchina si arresta con un messaggio di errore non appena si identifica la mancanza di un'etichetta.

GUASTI E ANOMALIE

Messaggi di stato sul dispenser

Messaggi di errore

Se si presenta un errore, il dispenser si ferma immediatamente e indica un messaggio di errore sul pannello di comando.

I messaggi di errore corrispondono allo schema a seguire:

Test Nr.:	5144 ^a
Iniz. Riavvolgitore	^b

- a) 5144 = numero di stato, con questo numero il messaggio si lascia più facilmente identificare.
b) "Iniz. Riavvolgitore" = testo di stato; breve descrizione dell'errore.

Cancellare il messaggio di errore:

1. Eliminare la causa del guasto. Per informazioni in dettaglio, v. capitolo [Elenco dei messaggi di errore](#) a pagina 101.
2. Premere il tasto  per cancellare il messaggio.

I messaggi di errore che *non* sono riportati di seguito vanno trattati solo da personale di assistenza qualificato.

Se si presenta un errore qui non descritto:

1. Premere il tasto  per cancellare il messaggio.
2. Spegnerla macchina e riaccenderla dopo circa 30 secondi.

Se l'errore si presenta ripetutamente:

→ rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza.



I messaggi di errore qui *non* indicati sono descritti nelle istruzioni di servizio.

Mentre viene visualizzato un messaggio di errore, l'uscita di segnale "Errore" è attiva.

Avvisi

Gli avvisi indicano stati operativi meno critici di quelli indicati dai messaggi di errore.

Un avviso non interrompe il funzionamento dell'etichettatrice.

Le avvertenze possono presentarsi in modalità dispenser o in modalità Impostazioni Online.

Gli avvisi hanno il seguente schema:

ONLINE
Allarme fine mat ^a

- a) "Allarme fine mat" = Descrizione breve, dipende dal motivo che ha causato l'avviso.



Mentre viene visualizzata un'avvertenza, l'uscita di segnale "Avviso" è attiva.

GUASTI E ANOMALIE

Come eliminare gli avvisi

Un avviso viene visualizzato fino a che ...

- la causa dell'avviso sia eliminata oppure
- si sia effettuato il reset dell'avviso

► Il reset degli avvisi può essere effettuato solo in modalità Online. Se l'avviso si presenta in modalità Impostazioni Online o in modalità Standalone, prima di effettuarne il reset di deve dapprima passare alla modalità Online.

Come effettuare il reset dell'avviso in modalità Online:

➔ Premere il tasto .



In alternativa si può effettuare il reset degli avvisi anche con il comando Easy Plug #!CLRW.

► Se sono attivi diversi avvisi in contemporanea, viene visualizzato dapprima l'avviso con massima priorità, e dopo la sua conferma viene visualizzato il successivo ecc.

GUASTI E ANOMALIE

Elenco di riferimento per i messaggi di stato del dispenser

Elenco degli avvisi

Allarme start pr	⊗ Nuovo segnale di start durante l'erogazione. Il profilo del prodotto causa diversi segnali di avvio. → Attivare SETUP ETICHETTA > Lunghezza prodotto. ⊗ Diverse etichette mancanti sul nastro di etichette; non è possibile compensare il vuoto. → Controllare il materiale etichette.
PMA warning	⊗ La stampante (PMA) è stata fermata o è presente un errore sulla stampante. → Controllare la stampante
Materiale basso	⊗ (Controllo interno RD) Il diametro critico del rotolo di materiale è stato raggiunto. → Preparare il cambio di materiale
Allarme vel APSF	⊗ La velocità del nastro di trasporto ha superato la velocità massima dell'erogatore. → Ridurre la velocità del nastro di trasporto.
	
Allarme sensore DR	⊗ (Controllo esterno RD) Il diametro critico del rotolo di materiale è stato raggiunto. → Preparare il cambio di materiale
Troppi prodotti	⊗ Si genera più di un segnale di start per ogni prodotto. → Attivare SETUP ETICHETTA > Lunghezza prodotto. → Controllare se sono presenti altre cause che fanno scattare i segnali di start (ad es. riflessi). In caso affermativo, eliminare tali cause. ⊗ Troppi prodotti tra sensore prodotto e dispenser (>64). Rischio di overflow della memoria tampone per i segnali di start prodotto. → Posizionare il sensore prodotto più vicino al dispenser. ⊗ Regolazione errata della risoluzione dell'encoder. → Controllare se la velocità del nastro di trasporto corrisponde alla velocità indicata sul pannello di comando. In caso contrario: regolare correttamente la risoluzione dell'encoder.
	
Int. mod. synch	⊗ La comunicazione tra stampante e dispenser è interrotta, ma al momento si possono ancora erogare le etichette del tratto tampone. → Controllare la linea di collegamento, v. Messaggio di stato 5068 a pagina 102.
	
Module speed	⊗ La stampante stampa troppo lentamente, pertanto si devono ignorare i segnali di start. → Aumentare la velocità di stampa o ridurre la velocità di erogazione / il tasso di erogazione.

GUASTI E ANOMALIE

Poca pellicola

⊗ Si è raggiunto il diametro critico del rullo di pellicola nella stampante.

➔ Preparare il cambio del rullo di pellicola.

GUASTI E ANOMALIE

Elenco dei messaggi di errore

5000	Dispositivo Bus  Nella maggior parte dei casi il messaggio si presenta come primo di una serie di due o tre messaggi che limitano ulteriormente la causa dell'errore. ⊗ Non è possibile contattare il dispositivo sul Bus I²C. → Cancellare il messaggio premendo il tasto . → Spegnere la macchina e riaccenderla dopo circa 30 secondi. → Se il messaggio di errore si ripresenta, contattare il tecnico del servizio di assistenza.
5001	Nessun gap ricon Nessun gap riconosciuto Il sensore etichette non ha trovato nessun interspazio o punzonatura di etichetta. ⊗ Fine materiale (se non è attivato il controllo del diametro del rullo). → Inserire il materiale. ⊗ Si è superato il valore soglia per le etichette mancanti (SETUP ETICHETTA > N.mancati rilev.). → Controllare il materiale etichette ⊗ Non è installato correttamente il tipo di etichetta (SETUP MACCHINA > Tipo di sensore). → Controllare/modificare l'impostazione. ⊗ La lunghezza dell'etichetta non è impostata correttamente (SETUP ETICHETTA > Lunghezza Etichetta). → Controllare/modificare l'impostazione. ⊗ Il sensore etichette è sporco. → Pulire il sensore etichette. ⊗ Il sensore etichette non si trova in posizione corretta. → Controllare/modificare la posizione del sensore etichette. ⊗ Il sensore etichette non è collegato correttamente. → Controllare se il sensore etichette è inserito sul connettore corretto. ⊗ Il sensore etichette è guasto. → Sostituire il sensore etichette. ⊗ Il trasduttore rotativo non è collegato correttamente. → Controllare/modificare l'impostazione del trasduttore. → in ogni caso: Premere il tasto  per confermare il messaggio di errore.
5002	Fine materiale ⊗ Fine del materiale (se il controllo DR interno è stato collegato e attivato). → Inserire un nuovo rotolo di etichette. ⊗ Controllo DR interno <i>non</i> collegato, ma attivato. → Disattivare controllo DR interno: STATO MACCHINA > Errore fine materiale = "Spento".
5026	Protezione motore CPU ⊗ Il tessuto del filtro polveri è sporco. Ciò causa un surriscaldamento della macchina. → Sostituire il tessuto del filtro polveri. Lasciar raffreddare la macchina.

GUASTI E ANOMALIE

⊗ Il cavo di collegamento tra scheda di circuito CPU e scheda di circuito trasmissione motore non è inserito o è difettoso.

→ Controllare se il cavo è inserito correttamente.

→ Controllare il cavo.

⊗ La scheda di circuito della trasmissione motore è surriscaldata o difettosa

→ Spegnerla la macchina e riaccenderla dopo circa 30 secondi.

Se il messaggio di errore si presenta ripetutamente:

→ sostituire la scheda di circuito della trasmissione motore:

5065

Fine materiale DR

⊗ Si presenta in modalità con controllo esterno DR attivato.

Si è raggiunto il diametro critico del rotolo di materiale. Il materiale etichette sta per terminare.

→ Preparare l'inserimento di un nuovo rotolo di materiale:

5067

Sensore braccio lin.

Sensore del braccio semovibile lineare

Problemi di collegamento con il sensore del braccio semovibile.

⊗ Il cavo sensore non è inserito.

→ Inserire il cavo sensore.

⊗ Il cavo sensore è guasto.

→ Controllare il cavo sensore e se necessario sostituirlo.

5068

Sinc. Mod. Int.

La comunicazione tra stampante e dispenser è interrotta.

⊗ La stampante è spenta.

→ Accendere la stampante.

⊗ Il cavo di collegamento tra stampante e dispenser non è inserito o è danneggiato.

→ (Assistenza) Controllare il cavo di collegamento tra stampante e dispenser.

5069

Limite inf. LDU

Il braccio semovibile lineare ha raggiunto la posizione di finecorsa inferiore.

⊗ La velocità di erogazione e/o il tasso di erogazione sono eccessivi rispetto alla velocità di stampa.

→ Aumentare la velocità di stampa.

→ Ridurre la velocità di erogazione.

→ Ridurre il tasso di erogazione (il numero di etichette erogate per unità temporale).

⊗ Il sensore del braccio semovibile lineare non è collegato.

→ Controllare il cavo del sensore.

⊗ Il cavo del sensore del braccio semovibile lineare è difettoso.

→ Sostituire il cavo del sensore.

5070

Limite sup. LDU

Il braccio semovibile lineare ha raggiunto la posizione di finecorsa superiore. La stampante viene pertanto arrestata.

GUASTI E ANOMALIE

⊗ Il nastro di materiale è strappato.

→ Inserire nuovamente il materiale etichette.

→ In caso il problema si presenti nuovamente, ridurre la tensione della molla del braccio semovibile lineare.

⊗ Il sensore del braccio semovibile lineare non è collegato.

→ Controllare il cavo del sensore.

⊗ Il cavo del sensore del braccio semovibile lineare è difettoso.

→ Sostituire il cavo del sensore.

5140

Controllo riavvolgitore

Controllo del riavvolgitore

 Durante un funzionamento senza problemi, il braccio semovibile del riavvolgitore si sposta solo di poco attorno alla cosiddetta posizione di controllo, vale a dire la posizione che assume il braccio semovibile dopo l'inizializzazione della macchina.

⊗ Una forza che agisce dall'esterno ha spostato il braccio semovibile dalla posizione di controllo.

→ Premere il tasto .

Si effettua così una nuova inizializzazione del controllo del braccio semovibile, che si riporta quindi alla posizione di controllo.

Esempio: blocco del motore di avanzamento, la carta di supporto non viene trasportata con velocità adeguata e il braccio semovibile viene quindi trascinato in alto.

Esempio: la carta di supporto si strappa e il braccio semovibile molleggia verso il basso.

5143

Stop riavvolgitore

Il braccio semovibile riavvolgitore non si muove e quindi si toglie corrente al motore del riavvolgitore.

 Questo effetto può essere sfruttato ad es. per inserire un nuovo rotolo di etichette, in quanto il riavvolgitore si lascia ruotare facilmente a motore spento.

⊗ Il braccio semovibile è stato trattenuto per più di due secondi in posizione di battuta di arresto superiore.

→ Premere il tasto  per confermare il messaggio di errore.

5145

Diametro mat

⊗ Si è raggiunto il materiale massimo ammesso per il rullo sull'avvolgitore.

→ Rimuovere la carta di supporto avvolta

→ Premere il tasto  per confermare il messaggio di errore.

 Questo errore può presentarsi solo se l'estremità di un nuovo rullo di etichette è stata incollata alla carta di supporto già avvolta sul riavvolgitore.

5147

Iniz. Sic. Tandem

Inizializzazione della sincronizzazione tandem

 Il messaggio può presentarsi solo in modalità Tandem.

GUASTI E ANOMALIE

- ⊗ La comunicazione tra macchina master e slave non funziona.
- ➔ Controllare il cavo interfaccia tandem (cavo presente e correttamente inserito?).
- ➔ Controllare le impostazioni su entrambe le macchine.

5152

Direzione di avvolgimento

- ⊗ La carta di supporto è stata fissata erroneamente sul nucleo del riavvolgitore.
- ➔ Fissare la carta di supporto sul riavvolgitore come indicato nelle istruzioni d'uso.
- ⊗ Si è impostato il tipo di macchina errato (SETUP MACCHINA> Tipo dispenser)
- ➔ Impostazione "Macchina RH" e LH, o inversa.

5200

Posiz.di riposo

L'applicatore non ha raggiunto la sua posizione di riposo (finecorsa superiore) entro il periodo previsto. Il messaggio può presentarsi solo in modalità applicatore.

- ⊗ Nessun applicatore presente, ma è impostata la modalità applicatore.
- ➔ INTERF. SEGNALE > Impostare la modalità interfaccia su "Interf. PLC".
- ⊗ L'applicatore è bloccato.
- ➔ Eliminare gli eventuali ostacoli.
- ⊗ Applicatore ad aria compressa: alimentazione dell'aria compressa interrotta o spenta
- ➔ Controllare il raccordo dell'aria compressa e se necessario collegare correttamente.
- ⊗ Cavo non correttamente inserito.
- ➔ Controllare il cavo e se necessario collegare correttamente.

5201

Touch Down

L'applicatore non ha raggiunto la sua posizione di finecorsa inferiore (Touch Down) entro il periodo previsto. Il messaggio può presentarsi solo in modalità applicatore.

- ⊗ Nessun applicatore presente, ma è impostata la modalità applicatore.
- ➔ INTERF. SEGNALE > Impostare la modalità interfaccia su "Interf. PLC".
- ⊗ L'applicatore è bloccato.
- ➔ Eliminare gli eventuali ostacoli.
- ⊗ Applicatore ad aria compressa: alimentazione dell'aria compressa interrotta o spenta
- ➔ Controllare il raccordo dell'aria compressa e se necessario collegare correttamente.
- ⊗ Cavo non correttamente inserito.
- ➔ Controllare il cavo e se necessario collegare correttamente.

6002

Vers. nuovo progr

- ⊗ Si è caricato un nuovo firmware. Il dispenser comunica così la presenza di nuovo firmware.
 - ➔ Confermare premendo il tasto Online.
- Tutti i parametri saranno riportati alle impostazioni di fabbrica.

GUASTI E ANOMALIE

6030

Parametri nuovi

☹ Si è caricato del firmware nuovo e quindi sono disponibili nuove funzioni per il menu.

➔ Confermare premendo il tasto Online.

Si riavvia il sistema.

Tutti i parametri saranno riportati alle impostazioni di fabbrica.

6207

Manca file card

☹ Non si è trovata una scheda di memoria.

➔ Controllare se è inserita una scheda di memoria. Se la scheda di memoria è stata inserita dopo aver acceso la macchina: spegnere e riaccendere la macchina.

9022

Nessuna connessione di rete

Questo messaggio di stato può presentarsi solo se l'allocazione di indirizzo Ethernet è impostata su DHCP (INTERFACCIA > PAR. NETWORK > Indiriz IP fisso).

☹ Connettore di rete non correttamente inserito.

➔ Controllare se il connettore di rete è inserito correttamente e se necessario correggere.

Messaggi di stato sulla stampante

Messaggi di errore

Quando si presenta un guasto o un'anomalia, la stampante visualizza sul pannello di comando un messaggio di errore.

I messaggi di errore corrispondono allo schema a seguire:

Stato di stampa ^a :	5144 ^b
Iniz. Riavvolgitore ^c	

- a) Qui viene indicato, in base alla causa del problema, "Test Nr" oppure "Test Nr". Il primo Test Nr. si riferisce ad un messaggio della centralina stampante, il secondo Test Nr. si riferisce ad un messaggio di cosa dell'interprete Easy plug.
- b) 5144 = numero di stato, con questo numero il messaggio si lascia più facilmente identificare.
- c) "Iniz. Riavvolgitore" = testo di stato; breve descrizione dell'errore.

Cancellare il messaggio di errore:

1. Eliminare la causa del guasto. Per informazioni in dettaglio, v. capitolo [Elenco dei messaggi di errore](#) a pagina 107.
2. Premere il tasto  per cancellare il messaggio.

I messaggi di errore che *non* sono riportati di seguito vanno trattati solo da personale di assistenza qualificato.

Se si presenta un errore qui non descritto:

1. Premere il tasto  per cancellare il messaggio.
2. Spegnerla la macchina e riaccenderla dopo circa 30 secondi.

Se l'errore si presenta ripetutamente:

➔ rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza.



I messaggi di errore qui *non* indicati sono descritti nelle istruzioni di servizio.

Mentre viene visualizzato un messaggio di errore, l'uscita di segnale "Errore" è attiva.

GUASTI E ANOMALIE

Elenco di riferimento per i messaggi di stato della stampante**Elenco dei messaggi di errore**

5001	Nessun gap ricon Il sensore per le etichette non ha trovato nessun contrassegno di inizio etichette (gap punzonato o contrassegno a riflesso). ⊗ Errata impostazione del tipo di materiale. → Controllare se l'impostazione di PAR. DI STAMPA > Tipo materiale è adeguata al materiale di etichette utilizzato. ⊗ Tipo di sensore impostato errato (SISTEMA > Tipo di sensore). → Controllare se il tipo di sensore impostato è adatto al materiale etichette (punzonature o contrassegni a riflesso) ⊗ Il materiale etichette inserito è errato (non è adatto alle impostazioni in PAR. DI STAMPA > Tipo materiale) → Controllare il materiale etichette. ⊗ Posizione errata del sensore etichette. → Controllare/correggere la posizione del sensore etichette. ⊗ Trasporto del materiale non correttamente impostato - I contrassegni di inizio etichette scorrono a fianco del sensore etichette. → Controllare/correggere le impostazioni per il trasporto materiale. ⊗ Sensore etichette sporco. → Pulire il sensore etichette. ⊗ La sensibilità del sensore etichette è impostata ad un valore insufficiente. Materiali con "contrasto" ridotto tra materiale e carta di supporto o tra contrassegno a riflesso e materiale richiedono una maggiore sensibilità del sensore etichette. → Aumentare la sensibilità. ⊗ La definizione dei gap di punzonatura, del tipo di materiale e/o della lunghezza del materiale nell'ordine di stampa sono errate. → Controllare l'ordine di stampa. Dopo la conferma con il tasto Online il materiale viene automaticamente fatto avanzare e si ricerca il prossimo gap punzonato.
5002	Fine materiale Nessun materiale nel sensore etichette. ⊗ Il rullo di etichette è completamente consumato. → Inserire un nuovo rotolo di etichette. ⊗ Trasporto del materiale non correttamente impostato - I contrassegni di inizio etichette scorrono a fianco del sensore etichette. → Controllare/correggere le impostazioni per il trasporto materiale.
5003	Cover aperto ⊗ La calotta anteriore della stampante è aperta. → Chiudere il coperchio anteriore.



GUASTI E ANOMALIE

Chiudendo la calotta anteriore si cancella automaticamente il messaggio di errore.

5008

Fine foil

In modalità a stampa termica:

⊗ Il sensore di fine pellicola *non* è spento.

➔ SISTEMA > Risparmio foil = "Stampa termica".

In stampa a trasferimento termico:

⊗ Il rotolo di pellicola è completamente consumato.

➔ Inserire un nuovo rotolo di pellicola.

⊗ Il nucleo del rotolo di pellicola è inserito non fisso sullo sbobinatore.

➔ Utilizzare sempre rotoli di pellicola con diametro nucleo adeguato.

➔ Regolare la lamierina a molla sul perno di sbobinamento in modo che il nucleo della pellicola sia ben fisso.



5063

Rullo pressione

⊗ La leva del rullo di pressione del materiale etichette (leva verde) è aperta.

➔ Chiudere la leva.

Chiudendo il rullo di pressione si cancella automaticamente il messaggio di errore.

5110

Livello foil basso

⊗ Il diametro del rullo di pellicola ha raggiunto il valore impostato in SISTEMA > Allarme livello foil basso.

➔ Eseguire il cambio del rullo di pellicola.

PULIZIA

Segnalazioni per la pulizia

Sicurezza



AVVERTENZA!

Durante gli interventi di manutenzione e pulizia possono crearsi situazioni pericolose. Se non si rispettano le presenti segnalazioni di sicurezza gli effetti meccanici o elettrici possono causare infortuni e incidenti.

- Prima della pulizia o della manutenzione, scollegare la macchina dalla linea di alimentazione!
- Non lasciar mai infiltrare dei fluidi nella macchina!
- Non spruzzare prodotti sulla macchina con bombolette o spray! Utilizzare sempre un panno inumidito con il prodotto di pulizia!
- Solo i tecnici del servizio di assistenza, dotati della necessaria formazione, possono effettuare riparazioni della macchina!

Detergenti



PRUDENZA!

Detergenti aggressivi possono danneggiare la stampante.

- Non utilizzare detergenti che potrebbero danneggiare o rovinare le superfici verniciate, le scritte, il display, la targhetta identificativa, i componenti elettrici ecc.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o in grado di sciogliere la plastica.
- Non utilizzare soluzioni acide o alcaline.

Componente sporco	Detergenti	N° d'ordine
Testina di stampa	Pennarello detergente	95327
	Carta detergente	5030
Rulli in gomma (rullo di stampa, rullo di pressione, ...)	Detergente per rulli	98925
Rulli di rinvio	Benzina detergente, alcol, alcol isopropilico	--
	Spray per staccare le etichette	90073
Alloggiamento	Detergenti neutri comunemente in commercio	--

[Tab. 19] Detergenti consigliati

Intervallo di pulizia

- Pulire la macchina ad intervalli regolari.

La frequenza dipende dai seguenti fattori:

- Condizioni operative
- Ore di esercizio quotidiano
- Materiale delle etichette / combinazione di pellicola utilizzati

PULIZIA

Pulizia generica

Le particelle di polvere si accumulano in modo particolare nell'area dei componenti meccanici di stampa.

- ➔ Eliminare le particelle di polvere con un pennello morbido o aspirapolvere.
- ➔ Pulire l'alloggiamento con un panno e un comune detergente neutro.

Testina di stampa

Segnalazioni generiche

Come testina di stampa [85] si intende di seguito l'unità costituita dall'assemblaggio di testina termica [86A] e alloggiamento della testina termica [86C].



PRUDENZA!

Rischio di modificare irreparabilmente la posizione della testina di stampa.

→ Non allentare mai le viti [85A] sulla testina di stampa.

→ Sostituire sempre completamente le testine di stampa eventualmente spostate ed eventualmente inviarle all'assistenza per la regolazione.

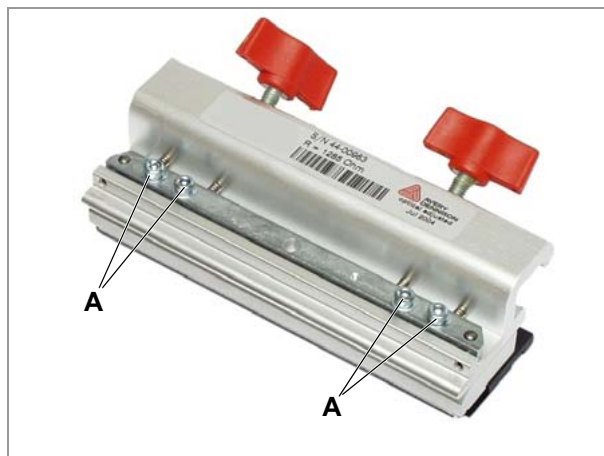
Scariche elettrostatiche o il contatto con bordi appuntiti possono danneggiare la testina di stampa!

→ Durante ogni intervento di manutenzione e riparazione, proteggere sempre la testina di stampa dalle scariche elettrostatiche!

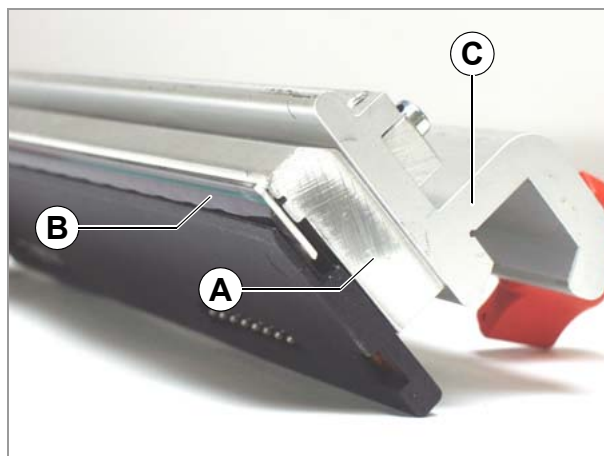
→ Se possibile non toccare la barra termica [86B] a mani nude!

→ Non toccare mai la barra termica con oggetti appuntiti!

⚡ Se non si dispone di un equipaggiamento professionale contro le scariche elettriche (bracciale e calzature contro le scariche elettrostatiche...), prima di toccare la testina di stampa afferrare con una mano un oggetto con messa a terra (ad es. un calorifero) per scaricare le cariche statiche del proprio corpo!



[85] Testina di stampa



[86] Testina di stampa

- A Testina termica
- B Barra termica
- C Alloggiamento della testina termica

PULIZIA

Pulizia della testina di stampa**AVVERTENZA!**

Rischio di ustioni. Durante il funzionamento la testina di stampa può raggiungere temperature elevate!

→ Evitare il contatto.

Durante la stampa possono depositarsi sulla testina di stampa impurità quali polvere di carta o particelle di colore della pellicola a trasferimento termico. Ciò comporta un deciso peggioramento della qualità di stampa, dovuto a:

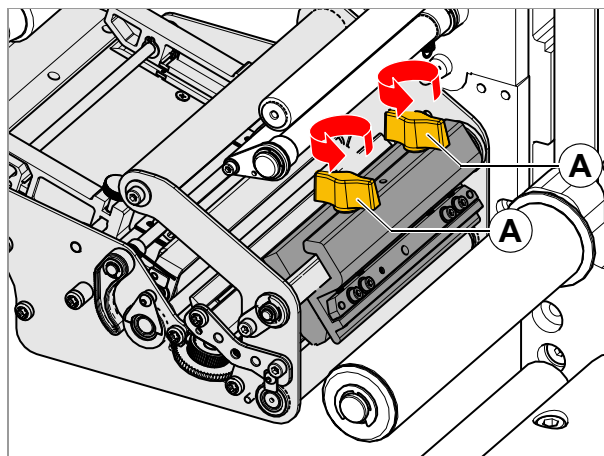
- differenze di contrasto nell'etichetta
- strisce chiare nella direzione di stampa

Intervallo di pulizia

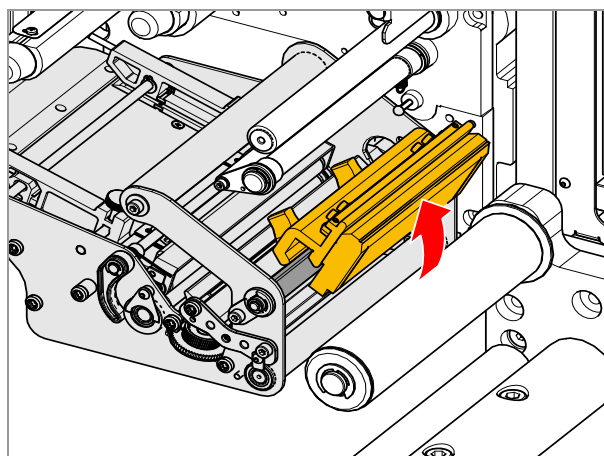
- In stampa a trasferimento termico: ad ogni cambio del rotolo di pellicola
- In stampa termica diretta: ad ogni cambio del rotolo di etichette

Preparazione della testina di stampa

1. Spegner la macchina.
2. Scollegare la linea di alimentazione.
3. Estrarre il materiale etichette e la pellicola.
4. Svitare entrambe le viti ad aletta [87A] fino a che la testina di stampa si lasci ribaltare sull'asse.
 - Prima di ribaltare verso l'alto la testina di stampa, spingere di circa 1 cm la testina di stampa verso il centro.
 - Se la testina di stampa non si trova lateralmente in posizione di fine corsa, contrassegnare dapprima la posizione sull'asse.
5. Ribaltare verso l'alto la testina di stampa [88].



[87] Viti ad aletta (A) sulla testina di stampa.

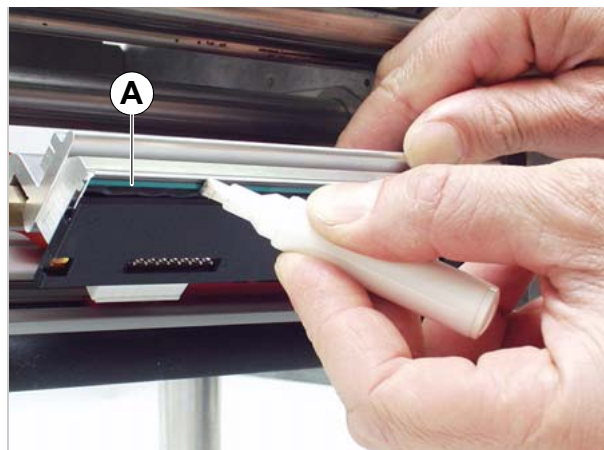


[88] Ribaltare verso l'alto la testina di stampa.

PULIZIA

Pulizia con il pennarello detergente

→ Passare ripetutamente il pennarello detergente sulla barra termica [89A] della testina di stampa.



[89] Pulire la testina di stampa con l'apposito pennarello detergente.

A Barra termica

Pulizia con strisce detergenti

→ Passare ripetutamente il lato ruvido della striscia detergente [90A] sulla barra termica della testina di stampa. Contemporaneamente premere leggermente con la mano la striscia detergente.



[90] Pulire la testina di stampa con le strisce detergenti.

Pulizia con alcol

→ Inumidire con alcol un panno senza pelucchi e passare il panno sulla barra termica della testina di stampa [91].

Come fissare nuovamente la testina di stampa

1. Dopo la pulizia, riportare l'alloggiamento della testina nella vecchia posizione e avvitare nuovamente le viti ad aletta.

▮ Le viti ad aletta devono premere sul bordo smussato dell'asse quadrangolare.

▮ Fare attenzione alla posizione della testina di stampa rispetto al bordo etichette.

Posizione di fabbrica della testina di stampa: a contatto con la boccia nera interna in materiale plastico.

2. Prima di accendere la macchina, controllare se il cavo della testina di stampa è ancora correttamente collegato. In caso contrario, inserire correttamente il cavo.



[91] Pulire la testina di stampa con alcol.

PULIZIA

Sostituzione della testina di stampa

È possibile solo una sostituzione completa della testina di stampa di stampa [96A].

**AVVERTENZA!**

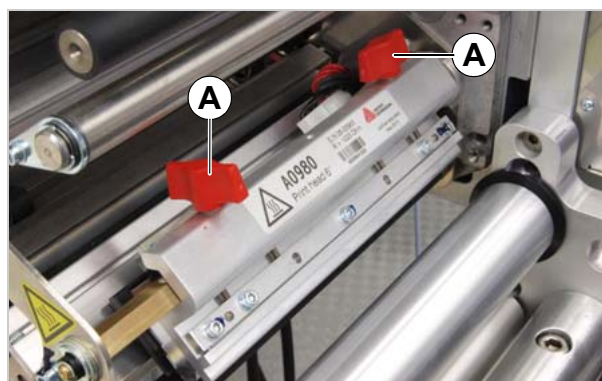
Rischio di ustioni. Durante il funzionamento la testina di stampa può raggiungere temperature elevate!

→ Evitare il contatto.

1. Spegnerla la macchina.
2. Scollegare la linea di alimentazione.
3. Estrarre il materiale e la pellicola.
4. Staccare entrambe i connettori [94A,B] dalla testina di stampa [93].
 - ▮▮▮ Staccare il cavo della testina dalla testina stessa attendendo almeno 3 minuti dallo spegnimento della macchina.
 - ▮▮▮ Se la testina di stampa non si trova lateralmente in posizione di fine corsa, contrassegnare dapprima la posizione sull'asse.
5. Svitare le due viti ad aletta [92A] fino a che l'intera testina di stampa si lasci asportare dall'albero di pressione.
6. Per la sostituzione, portare la nuova testina nella vecchia posizione e serrare le viti ad aletta.

Posizione di fabbrica della testina di stampa: a contatto con la boccia nera interna in materiale plastico.

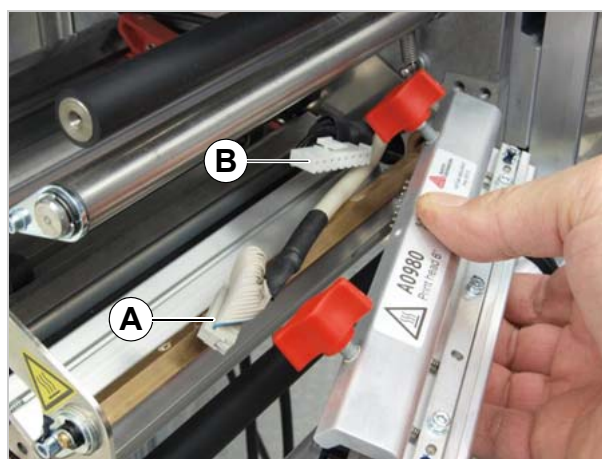
 - ▮▮▮ Le viti ad aletta devono premere sul bordo smussato dell'asse quadrangolare.
 - ▮▮▮ Inoltre si deve controllare la posizione della testina di stampa rispetto al bordo etichette.
7. Inserire nuovamente il cavo sulla testina di stampa. Prosegue.



[92] Testina di stampa nell'ALX 736.



[93] Scollegare il cavo di linea.



[94] Asportare la testina di stampa.



[95] Posare il cavo di linea in modo che venga a contatto con la pellicola.

PULIZIA

8. La resistenza di una nuova testina va impostata dopo la messa in esercizio mediante SISTEMA > Resistenza test..

■► La resistenza è riportata sull'adesivo sulla testina stessa [96B].

**PRUDENZA!**

Immettendo una resistenza errata si può danneggiare la testina!

→ Immettere la resistenza stampata sulla testina di stampa *installata*.



[96] Testina di stampa (A) con indicazione della resistenza (B), in questo caso: 1221 Ohm.

Test della testina

La stampante è dotata di una funzione di test, che controlla il funzionamento di singoli dot.

Test dei dot con stampa di stato

→ Richiamare SERVIZIO TECNICO > Dot test testina.

Dopo il test dei dot segue una stampa di stato che informa di numero e posizione dei dot eventualmente difettosi.

Test dei dot con visualizzazione a display

→ Premere i tasti Apply + Feed.

Segnalazione di un dot difettoso:

Stato:	5103
Dot rotto	

■► Se nessun dot non presenta problemi non viene visualizzato nulla.

■► Al presentarsi del messaggio di errore l'ordine attivo di stampa viene interrotto.

Durata del test dot

La procedura di test può durare da 10 secondi a diversi minuti in base al tipo di testina (quanto più larga è la testina e quanto maggiore è il numero di dot difettosi, tanto più si prolunga il test).

Interruzione del test dot**PRUDENZA!**

Rischio di danni irreparabili su singoli dot della testina.

→ Non concludere mai un test dot spegnendo la stampante!

→ Premere i tasti Feed+Cut+Online.

■► Interrompere il test dot con un reset solo nei casi in cui non sia assolutamente possibile evitarlo!

PULIZIA

Rulli di gomma

Rulli di avanzamento/rulli di pressione

Stampante:

ruolo di avanzamento [97A] e rullo di pressione [97B] si lasciano pulire dal lato inferiore della macchina senza altri interventi di smontaggio. Il rullo pellicola [97D] è liberamente accessibile con coperchio aperto e pellicola asportata.

Dispenser:

il rullo di avanzamento [97C] è liberamente accessibile con materiale ad etichette asportato.

Pulizia dei rulli:

1. Spegnerla la macchina.
2. Scollegare la linea di alimentazione.
3. Estrarre il materiale o la pellicola.
4. Pulire i rulli con un panno senza polvere e il detergente apposito.

► Ruotare poco a poco i rulli, fino ad averli completamente puliti.



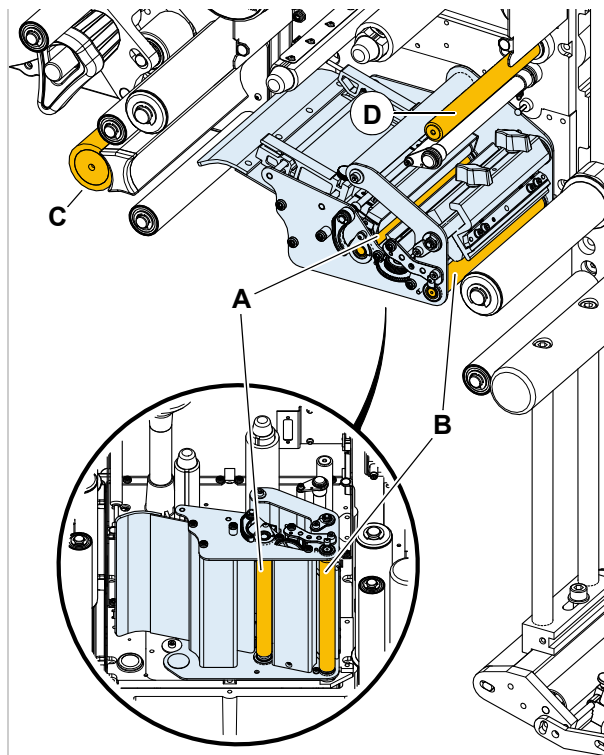
PRUDENZA!

Rischio di danni ai rulli.

→ Non utilizzare mai coltelli o altri oggetti appuntiti per pulire i rulli!

► A scelta è anche possibile pulire il rullo di pressione dal lato anteriore. A tal scopo, smontare la testina di stampa.

V. [Sostituzione della testina di stampa](#) a pagina 114



[97] Posizione di rulli di gomma:

- A Rullo di avanzamento (stampante)
- B Rullo di pressione
- C Rullo di avanzamento (dispenser)
- D Rullo di avanzamento pellicola (stampante)

PULIZIA

Rullo di pressione

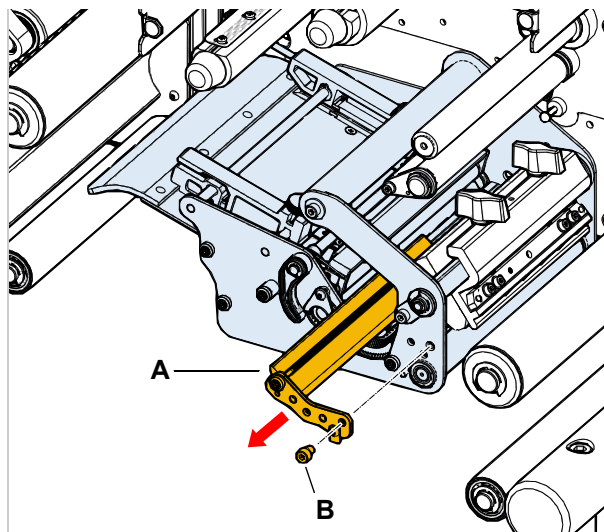


AVVERTENZA!

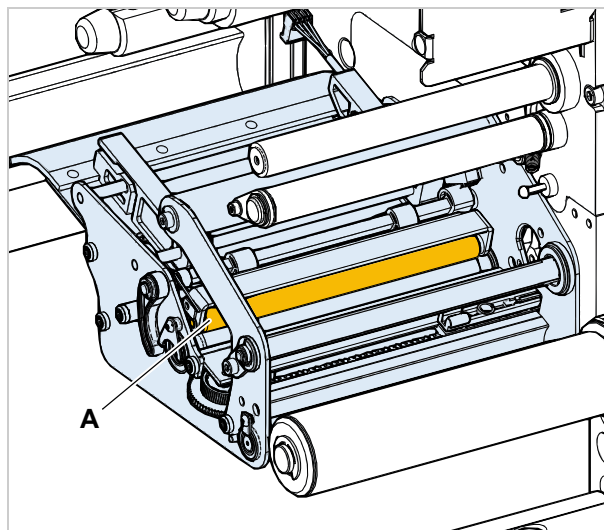
Rischio di ustioni. Durante il funzionamento la testina di stampa può raggiungere temperature elevate!

→ Evitare il contatto.

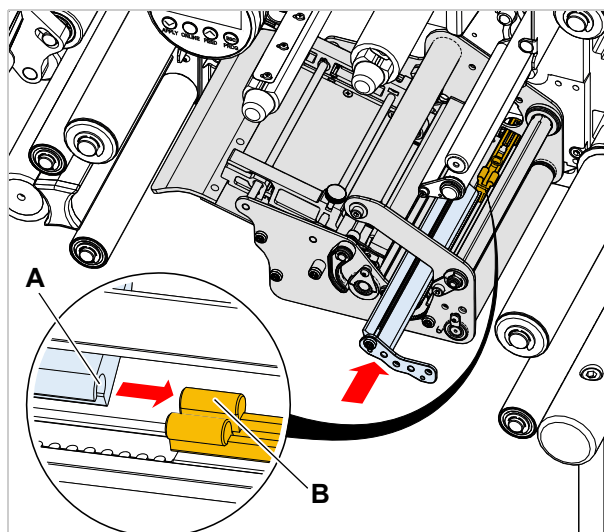
1. Spegner la macchina.
2. Scollegare la linea di alimentazione.
3. Estrarre il materiale e la pellicola.
4. Togliere la vite [98B] (con una brugola a esagono cavo da 3 mm).
5. Estrarre lateralmente il profilo guida [98A].
6. Se la testina *non* viene utilizzata in posizione completamente a destra o a sinistra dell'asse della testina: contrassegnare sull'asse la posizione della testina.
7. Smontare la testina, v. [Sostituzione della testina di stampa](#) a pagina 114.
8. Pulire il rullo di pressione [99A] con un panno anti-polvere e detergente apposito (codice 98925). Ruotare poco a poco il rullo, fino ad averlo completamente pulito.
9. Inserire nuovamente il profilo guida e avvitare.
 ■► Spingere il profilo guida con la cavità [100A] sul nottolino guida posteriore della forcina sensore [100B].
10. Montare la testina nella posizione precedentemente occupata.



[98] Smontare il profilo guida (A).



[99] Posizione del rullo di pressione (A) nella stampante (profilo guida e testina smontati).



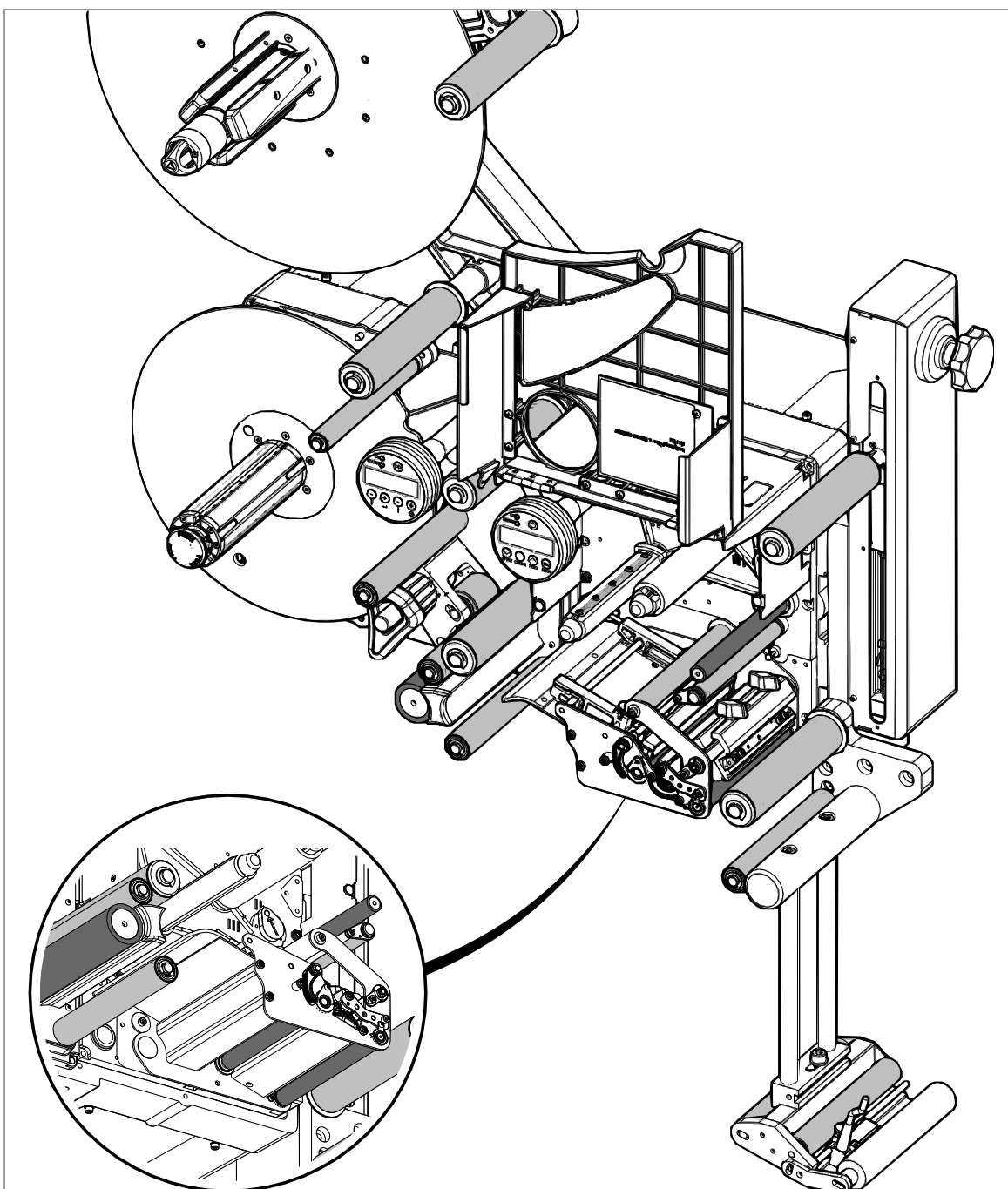
[100] Nottolino guida (B) sulla forcina sensore.

PULIZIA

Rulli di rinvio

L'adesivo del materiale ad etichette potrebbe aderire ai rulli di rinvio.

→ Inumidire un panno pulito con benzina detergente e pulire i rulli di rinvio sporchi [101].



[101] Rulli in gomma (grigio scuro) e rulli di rinvio (grigio chiaro) dell'ALX 73x.

PULIZIA

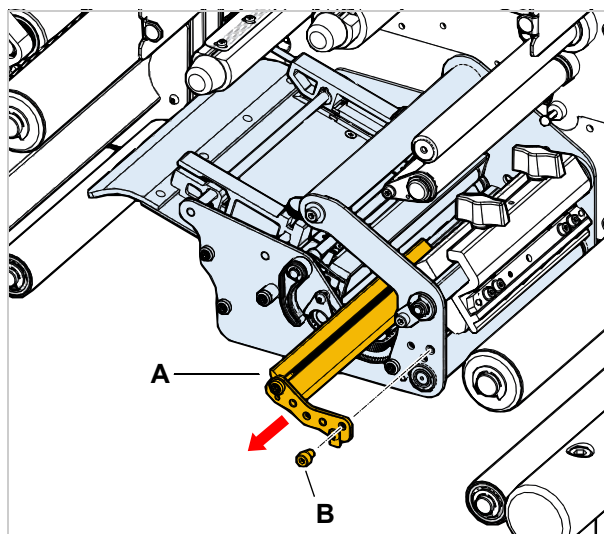
Sensori

Pulire i sensori ad intervalli regolari per eliminare i residui di materiale e polvere. La frequenza dipende dai materiali utilizzati.

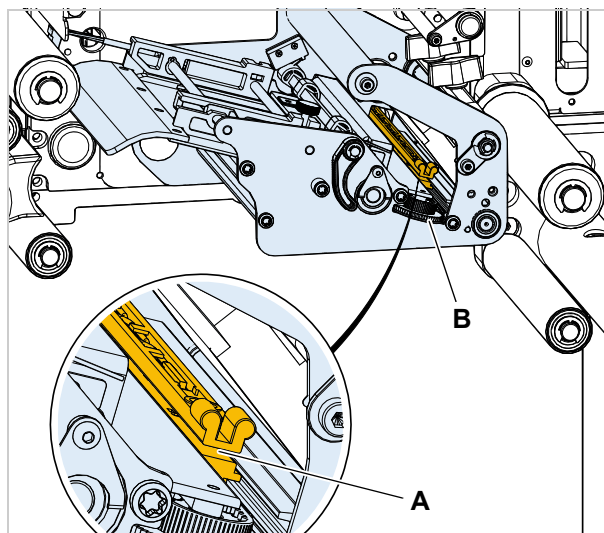
Pulizia del sensore per le punzonature etichette

Per accedere al sensore delle punzonature etichette si deve innanzi tutto smontare il profilo guida:

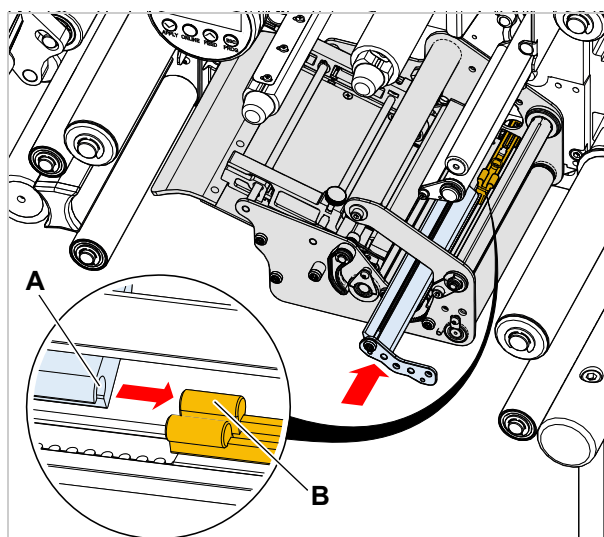
1. Spegner la macchina.
2. Scollegare la linea di alimentazione.
3. Estrarre il materiale e la pellicola.
4. Togliere la vite [102B] (con una brugola a esagono cavo da 3 mm).
5. Estrarre lateralmente il profilo guida [102A].
6. Notare la posizione della rotella di regolazione sensore [102B].
7. Spostare all'esterno la forcina sensore ruotando la rotella di regolazione.
8. Soffiare con aria compressa la fessura [103A] nella forcina sensore (una bomboletta ad aria compressa è disponibile come accessorio).
 ■► In caso di sporcizia notevole, pulire anche con benzina detergente e un panno.
9. Inserire nuovamente il profilo guida e avvitare.
 ■► Spingere il profilo guida con la cavità [104A] sul nottolino guida posteriore della forcina sensore [104B].
10. Riportare il sensore alla posizione originaria.



[102] Smontare il profilo guida (A).



[103] Forcina sensore (A).



[104] Nottolino guida (B) sulla forcina sensore.

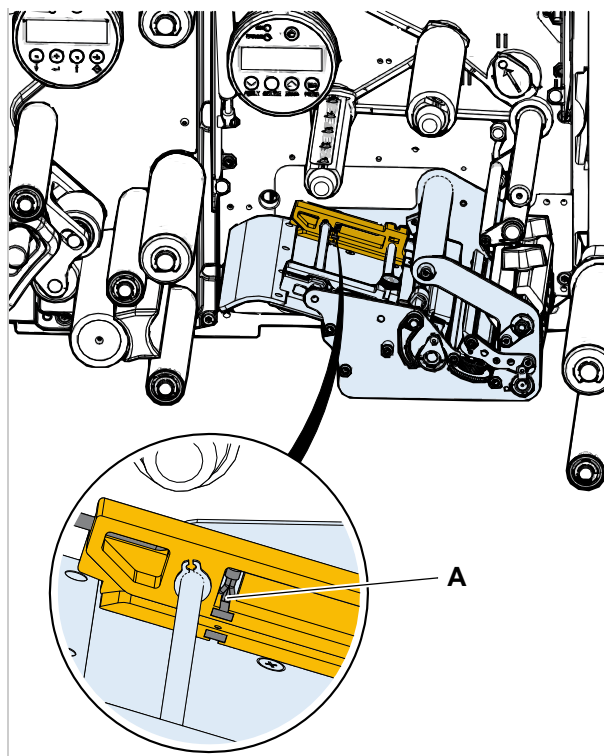
PULIZIA

Pulizia del sensore di fine materiale

Il sensore di fine materiale [105A] si trova nella guida interna del materiale. È necessario effettuare ad intervalli regolari la pulizia del sensore, per eliminare residui di materiale e polvere. La frequenza di pulizia dipende dal tipo di materiale utilizzato.

→ Pulire il sensore di fine materiale con aria compressa (una bomboletta ad aria compressa è disponibile come accessorio).

■ In caso di sporcizia notevole, pulire anche con benzina detergente e un panno.



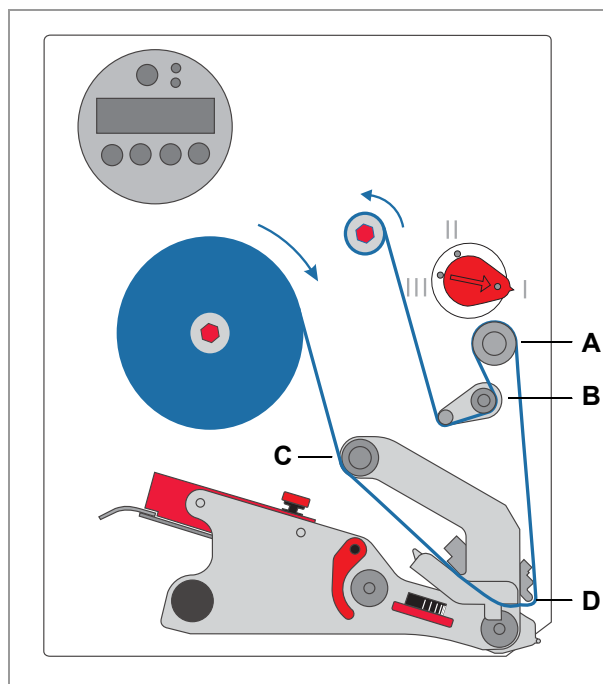
[105]Sensore di fine materiale (A) nella guida materiale interna

PULIZIA

Pulizia del percorso pellicola

I componenti che vengono a contatto con la pellicola [106], vanno puliti ad intervalli regolari. Gli intervalli minimi sono:

- settimanalmente
oppure
- dopo 5.000 m di pellicola



[106]Componenti sui quali si depositano i residui di pellicola:

- A Rullo della pellicola
- B Rullo di rinvio + scarico della trazione
- C Galoppino di rinvio
- D Nottolino di rinvio sulla testina

PULIZIA

Sostituzione del filtro cartaceo**PRUDENZA!**

Un filtro della polvere ostruito può provocare un surriscaldamento e di conseguenza danni anche gravi alla macchina!

→ Sostituire ad intervalli regolari il filtro cartaceo della ventola.

L'intervallo di sostituzione del filtro cartaceo va stabilito in base alle singole condizioni operative. Per la frequenza va tenuto conto dei seguenti fattori:

- Tasso di polveri nell'aria
- Ore di esercizio

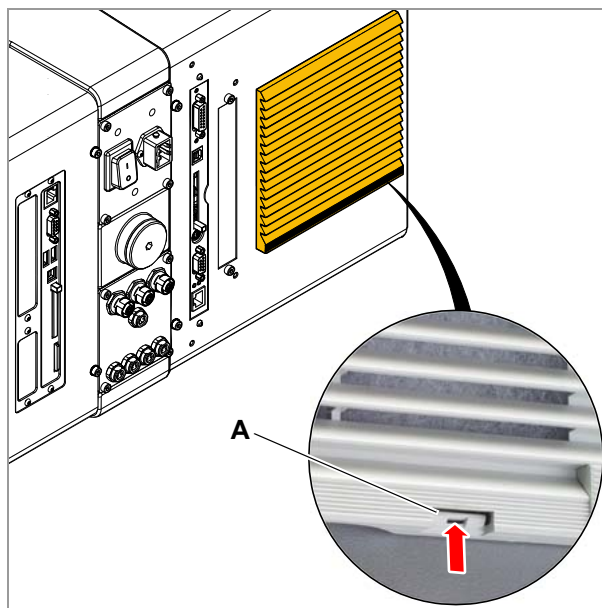
In caso di surriscaldamento appare il messaggio:

Test Nr.: 5026
Protezione motore CPU

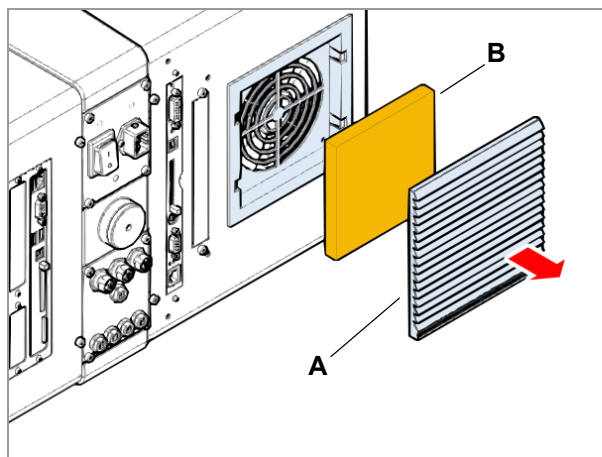
È possibile pulire il filtro soffiandolo con aria compressa o sciacquandolo.

Sostituzione del filtro cartaceo:

1. Premere verso l'alto il gancio di blocco [107A] utilizzando un cacciavite. Contemporaneamente asportare la copertura ventola [108A].
2. Sostituire il filtro cartaceo [108B] con uno nuovo o con un filtro pulito (numero di articolo: A9752).
3. Premere nuovamente in posizione la copertura ventola.



[107]Gancio di blocco (A) sulla copertura ventola.



[108]Togliere la copertura ventola (A).

ALLEGATO

Dichiarazioni CE

Dichiarazione di incorporazione CE

(Versione originale)

La

Avery Dennison Deutschland GmbH
Ohmstraße 3
D-85386 Eching

dichiara che la macchina incompleta di seguito riportata è stata progettata e costruita in modo da soddisfare i requisiti di sicurezza e di tutela della salute a seguire previsti dalla Direttiva 2006/42/ECE:

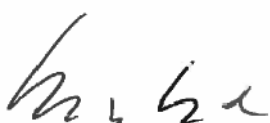
Allegato I, articolo 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1, 1.2.4.2, 1.2.4.3, 1.2.4.4, 1.2.6, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.8.1, 1.3.8.2, 1.3.9, 1.4, 1.4.1, 1.4.2, 1.4.2.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.8, 1.5.15, 1.6, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.6.5, 1.7, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2, 1.7.4.3

La macchina incompleta indicata corrisponde alle prescrizioni della Direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

La macchina incompleta indicata può essere messa in funzione solo dopo aver determinato che la macchina, nella quale è stata incorporata la macchina incompleta, soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2006/42/CE.

Modelli	ALX 734, ALX 735, ALX 736
Denominazione generica	Dispenser di stampa etichette
Numero di serie	costituito da numero progressivo (5 cifre) + codice data (AAMM) + terminazione (denominazione apparecchio, -ALX734, -ALX735 o -ALX736). Esempio: 040061101-ALX734
Direttiva UE di competenza	2006/42/CE (Direttiva macchine)
Norme armonizzate applicate	EN ISO 12100-1/-2 + A1:2009 EN 415-2:1999 EN 983B:2010 EN 60950-1/A11:2009
Persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica	Avery Dennison Deutschland GmbH (Indirizzo, v. sopra)

Eching, 04.10.2011



Manfred Borbe, Operations Director

ALLEGATO

Dichiarazione di conformità CE

(Versione originale)

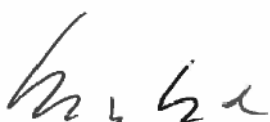
La

Avery Dennison Deutschland GmbH
Ohmstraße 3
D-85386 Eching

dichiara che la macchina di seguito riportata è stata progettata e costruita in modo da soddisfare i requisiti di sicurezza e di tutela della salute a seguire previsti dalla Direttiva di seguito indicata:

Modelli	ALX 734, ALX 735, ALX 736
Denominazione generica	Dispenser di stampa etichette
Numero di serie	costituito da numero progressivo (5 cifre) + codice data (AAMM) + terminazione (denominazione apparecchio, -ALX734, -ALX735 o -ALX736). Esempio: 040061101-ALX734
Direttiva UE di competenza	2004/108/CE (Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica)
Norme armonizzate applicate	EN 55022:2007 classe A EN 61000-6-2:2005 EN 61000-3-2/A2:2009 EN 61000-3-3:2008

Eching, 07.03.2011



Manfred Borbe, Operations Director



Avery Dennison Deutschland GmbH

Ohmstraße 3
85386 Eching
Germany
Telephone: +49-8165-925-0
<http://www.monarch.averydennison.com>

